



حكايا الموقد الخشبي

قصص وحكايات من الفولكلور الكردي

إعداد وترجمة: ماجد الحيدر

معهد التراث الكردي - دهوك





حكايات الموقد الخشبي

حكايات الموقد الخشبي

قصص وحكايات من الفولكلور الكردي

إعداد وترجمة

ماجد الحيدر





معهد التراث الكردي- دهوك

اسم الكتاب: حكايات الموقد الخشبي - قصص وحكايات من الفلكلور
الكردي

إعداد وترجمة: ماجد الحيدر

مراجعة وتدقيق: ياسين حسين

التصميم الداخلي والغلاف: ياسين حسين

سلسلة الكتاب: ٢٥٨ - مركز دهوك

الطبعة الأولى: مطبعة معهد التراث الكردي - السليمانية

عدد النسخ: ٢٥٠

رقم الإيداع (١٦٥٣) لسنة (٢٠٢١) وزارة الثقافة لأقليم كردستان

حقوق الطبع محفوظة لمعهد التراث الكردي ©

العنوان: العراق - سلیمانیة

محلّة: ١ / حي: ٢ / زقاق: ٣٤ / رقم الدار: ٢

Tel: ٠٠٩٦٤ ٥٣ ٣٢٠٤٢٣٢

٠٥٣ ٣٢١٠١٥٧

٠٦٢ ٧٦١٢٢٥٣

www.khi.krd

kip_2003@hotmail.com

فهرست

١١	.....مقدمة المعهد
١٣	.....مقدمة
١٥	.....حكاية قاطع الطريق رزكين
١٩	.....ومن احمق من المختار؟
٢١	.....من مكر النساء
٢٤	.....ما تفعله بيمينك لتلقاه بيسراك
٢٧	.....لا تأمن لامرأة، ولا لرجل حكومة
٣٠	.....قد يفلت المجرم ويبتلى البريء
٣٣	.....سري سينكشف، ولو بحباب المطر
٣٦	.....حلم الحاكم
٣٩	.....حكاية شاقولي، الاخرق عاثر الحظ
٤٣	.....حكاية الشيخ سليمان "ابو رجل الجرس"
٤٧	.....حكاية الثعلب والسلحفاة
٥٠	.....حتى عرف العقل اودي بالمال
٥٤	.....تحل بالصبر تكن أمير مصر
٥٧	.....الشام سكر لكن الوطن احلى
٥٩	.....إذا جاءك الموت فلا تدر مؤخرتك

- ٦١أبدأ لن أبوح بما يجري الماء فوقه.
- ٦٤يا قنفذي فدتك أمك.
- ٦٦ماذا سيحدث لو كان رماناً!؟
- ٦٨لو اثبت الندم قروناً لبلغت قرون الملك السماء
- ٧٠لا أحد يسد مكان غيره.
- ٧٢كلمة السوء تطير بجناحين.
- ٧٥حكاية أمير هكاري.
- ٧٩العقل الخفيف عبء ثقيل.
- ٨١الظلم لا يدوم.
- ٨٢الخير يجلب الخير والشر يجلب الشر.
- ٨٧اخسر رأسك ولا تفضح سر.
- ٩١اضرب، اضرب ، لن تنال غير ما رأيت.
- ٩٦الدب الممعتن.
- ٩٩حسن الصياد.
- ١٠٤الملا الفاسق.
- ١٠٧ما بالقلب يمين في اليد.
- ١٠٩فرسان مريوان الاثنا عشر.
- ١١١عاقبة البخل.
- ١١٧حكاية الأخوين الفقيرين.
- ١٢٠حكاية أمير هكاري وبشارة طائر الربيع.
- ١٢٤ثمن الريح ريح.
- ١٢٦حلم البعير.

١٢٨	.....حكاية لاس وغزال
١٣٥	.....حكاية ديك آغا
١٣٩	.....انا اعرف ولكن تعال انهم احمد آغا
١٤١	.....ابنة الحائك
١٤٦	.....الجنزة
١٤٨	.....الضيافة العجيبة
١٥٠	.....الفقير الماكر والغني الاحمق
١٥٣	.....تختبيش





مقدمة

دأب معهد التراث الكردي منذ بدايات تأسيسه سنة ٢٠٠٣، على جمع وحفظ وأرشفة التراث الشفاهي الكردي، بل وقام بتدوين عدد غير قليل من بحر هذا الفلكلور الواسع، من أغان وقصص وملاحم واساطير وحكم وامثال، إضافة إلى ما يخص العادات والتقاليد من مآكل وملبس... إلخ.

مدعاة للأسف أن هذا الفلكلور الغني لم يترجم إلى اللغات الأخرى ولغات الجوار الكردي إلا النزر اليسير منه، لذلك يُعدّ هذا الكتاب محاولة من الكاتب لتعريف القارئ العربي ببعض القصص والحكايا التراثية الكردية، والتي أجاد الكاتب في ترجمتها واختيارها، لأنها تحمل من العبر والمواعظ الكثير.

لذلك، فإن المعهد يرحب بكل ما يُترجم من الفلكلور الكردي، ويعد هذه الخطوة بداية لمشروع كان لا بد من القيام به، ألا وهو تعريف المتلقي العربي بفلكلور وتراث الكرد، حيث الترجمة وسيلة التواصل بين الشعوب، تؤدي إلى التعايش والتناغم بين الحضارات وتقوم بدور الوسيط للتواصل بين ثقافات الشعوب، والقصص المنتقاة في هذه المجموعة، ماهي إلا محاولة في هذا الإتجاه.

إن معهد التراث الكردي، كان سباقاً للوصول إلى كل ما يمت
لتاريخ الكرد بصفة، لذلك فإن طباعة هذه المجموعة المترجمة من
الحكايا الكردية لهو من صلب برامجه.

نترك القارئ العربي مع حكايا أجدادنا الكرد الذين ساهموا في
رقي وصناعة حضارة بلاد ما بين النهرين وإلى يومنا هذا، على أمل
أن تكون هناك مساهمات أخرى من لدن الكتاب في ترجمة هذا
الفلكلور وإيصاله إلى كل المتلقين من الشعوب الأخرى.

معهد التراث الكردي

مقدمة

التراث الشعبي عالم واسع متنوع، يضم العديد من الأجناس من قصة واسطورة وملحمة وخرافة وأمثال وشعر وغناء وطرفة وأمثال وإحاج والغاز والعاب.

والقصة الفولكلورية، جنس سردي مهم من التراث الشعبي (الفولكلور) وقد يتمثل في حكايات واقعية وأحداث حقيقية جرت في زمن ما، أو في أحداث متخيلة يمكن تصديقها أحياناً، وأخرى تدنو من الخرافة وتعد ضرباً من الأمور التي يستحيل حدوثها على أرض الواقع. في مجتمعنا الكردي احتلت القصة الشعبية حيزاً مهماً من الذاكرة الجمعية للشعب، خصوصاً في ظل قرون طوال من التبعية والاحتلال وغياب (أو تغييب) الأدب المدون.

لم تكن القصة الشعبية الكردية مجرد حكايات يقصد بها إزجاء الوقت والاستمتاع بأحداثها الشيقة، إنها مدرسة يتعلم منها الشعب الكثير من القيم والمبادئ المتوارثة جيلاً بعد جيل من شجاعة وحكمة ومحبة وتسامح.

من هنا تكمن أهمية جمع وتوثيق وتبويب هذه القصص من جانب، وترجمتها إلى اللغات الحية الأخرى لكي تعرّف الأمم بهذا الشعب الشجاع الأصيل من جهة أخرى، وهذا ما حاولت فعله قدر الإمكان من خلال اختياري وترجمتي لهذه القصص والحكايات.

ماجد الحيدر



حكاية قاطع الطريق رزكين والشباب الجبان والعجوز الشهم

قبل بضعة أعوام من يومنا هذا، وقريباً من ديار بكر، كان هناك قاطع طريق فاتك جريء يدعى رزكين. روى لنا أحد أفراد عصابته هذه الحكاية عن رئيسه، فقال:

خرجنا يوماً لقطع الطريق، فسرقتنا شاةً وجلسنا كي نشويها. كنا أربعين فرداً مع العم رزكو (رزكين). صعد العم رزكو إلى قمة تل وأخذ يراقب السهل بناظوره، فرأى شاباً يهم بعبوره وقد تدلت من كتفه الأيمن بندقيّة صيدٍ سوداء كعين الريم، وشد على جسمه حزامين من الإطلاقات، واحداً إلى ظهره والثاني إلى صدره، وفي كل منهما خمسون خرطوشة جديدة، وفي قدميه زوج من أحذية ديار بكر الثمينة، متبخرّاً في طاقمٍ من أفراس الثياب، وكوفية وعقال موصليين وقد وضع يده تحت أذنه وهو يغني بصوت عال وكأنه ملك زمانه!

قال العم رزكو:

- أيها الاتباع. هذا الرجل إما أن يكون بطلاً مقداماً أو غيبياً سفيهاً. فليذهب أحدهم لسلبه.

كانت خطتنا تقتضي أن يتقدم فرد واحد نحو من نريد سلبه،
على أن يكون خلفه فرداً آخر لحمايته، وهكذا، مضى إليه واحد منا
وصاح به:

- هي هي .. أنت، يا من هناك.
- نعم، ماذا هناك؟
- ضع بندقيتك على الأرض. ضع حزامي الرصاص فوقها
واخلع حذائيك وطاقمك وعقالك وكوفيتك. واذهب في أمان الله!
- حسناً. وهل أخلع قميصي وسروالي أيضاً؟
- كلا، هذا يكفي. سنبقيهما عليك!

حمل الرجلان كل ما سلباه من الشاب ووضعاه أمام العم رزكو.
وبعد قليل عاد العم رزكو ليتطلع بمنظاره إلى السهل، فرأى رجلاً
عجوزاً يسوق حماره على مهل وقد وضع على كتفيه عباءة رثة
وحمل سيفاً ودرعاً وهو يحث الحمار ليوصل السير. قال العم رزكو:

- ليذهب أحدهم ويسلبه هو الآخر.
- تقدم واحد منا وصاح به:
- هي هي .. أنت يا من هناك.
- هي هي .. بالسسم النقيع! عم تبحثون هنا مثل الكلاب
الشاردة؟!

- لا تطل الكلام. ضع السيف والدرع أرضاً وانجُ بحياتك.
- ومتى وهبتني حضن أمك كي أعطيك مهرها؟!

القم رجلنا بندقيته ورفع ماسورتها كي يصوبها نحوه، لكن ذلك العجوز، نعم ذلك العم العجوز، كان أسرع منه، إذ استل سيفه ووثب اليه قبل أن يطلق النار، ففر صاحبنا مذعوراً كالريح، والعجوز يجري وراءه، حتى اقتربا من طية في الأرض. ارتقى صاحبنا بيننا، أما العجوز فدنا من رأس التلة. هممنا بأن نهجم عليه فمنعنا العم رزكو وصاح به:

- هي هي، أيها العم العجوز تفضل وشاركنا الشواء.

لكن الأخير أجابه بشتيمة مقذعة، فقلنا لرئيسنا:

- يا سيدي دعنا نهاجمه ونقضي عليه فقد هتك أعراضنا.

غير أن العم رزكو أجابنا:

- كلا لن أسمح لكم بذلك.

ثم صاح به ثانية:

- تعال أيها العم العجوز. سألتك بالله وأنبيائه أن تأتي إلينا.

- ها أنا قادم إليكم كي لا يُقال بأنني خفتُ منكم.

وتقدم وفي يده سيفه المسلول، وجلس على ركبتيه قبالة العم رزكو وقال:

- هيا أخبرني ماذا تريد؟ أنا في عجلة من أمري وأريد أن أواصل المسير.

أجابه العم رزكو:

- تناول الشواء ثم أخبرك.

شرع العجوز بتناول الطعام، وعندما فرغ منه وهبه العم رزكو كل
الحاجات التي سلبناها من ذلك الشاب الرعديد، وأضاف إليها
خنجرأ من عنده وقال له:

- اذهب في طريق السلامة. قد حلت أهلاً. هذه الأشياء حلالٌ
عليك. إنها تليق برجلٍ مثلك. مبارك لك!



ومن أحمق من المختار؟

يحكى أن رجلاً عجوزاً لم يكن له غير ولد وحيد. كان وافر الغنى، يملك ما لا يحاط به من الأرض والذهب والأنعام. بلغ ولده سن الرجولة لكنه لم يكن قد ذاق طعم الكد والعناء ولا يعرف شيئاً عن الدنيا وأحوالها، فدعاه والده يوماً إلى الجلوس معه والاستماع إليه فقال:

- هذه الدنيا يا ولدي لا بقاء فيها لأحد. عندما اغمض عيني ويسترد الله أمانته، أوصيك أن تأخذ حصاني وسيفي ودرعي وتهديها إلى أحمق إنسان تراه!

أجابه الولد:

- واين لي أن اعثر على شخص كهذا؟!
- فتش عنه وستلقاه.

وكما في الحكايات، مات العجوز بعد مدة، وأقام ابنه مراسم العزاء، ثم تفرق المعزّون كلٌّ إلى بيته، فقام وأسرج حصان أبيه وشدَّ إليه السيف والدرع وربط عنانه إلى عنان فرسه وانطلق في الدنيا الفسيحة. ومضى من قرية لقرية، ومن ميل لميل، حتى وصل إلى إحدى القرى، فرأى أهلها في هرج ومرج وتطبيل وتزميز، وقد انقسموا إلى فريقين، فريق يحيط برجل يعتلي فرساً يتبختر فوقه والناس يهتفون له ويحيونه، وفريق آخر يحيط برجل أركبوه حماراً بالملقوب وهم يسخرون منه ويرمون بالحجارة والأوساخ. تعجب الولد وتوجه إلى شيخ يستظل بحائط ويدخن غليونيه وسأله:

- الا تخبرني يا عماء بما يحدث في هذه القرية؟
- بلى يا ولدي. إننا ننتخب في كل عام مختاراً جديداً لقريتنا
- فيفرح الناس به ويحتفون. أما المختار الذي انتهت مدته فيركبونه
- كما ترى حماراً بالمقلوب ويستهنئون به.
- حسناً يا عم. هذا يعني ان هذا المختار الجديد الفرح بمنصبه
- سيركب بعد سنة على الحمار بالمقلوب وسيفعلون به مثل هذا!
- نعم يا ولدي هذا بالضبط ما سيفعلون به.
- عندها قام الولد ووقف قبالة المختار الجديد ووضع في يده لجام
- حصان أبيه وقال له:
- هذا حصان أبي وسيفه ودرعه هدية لك أيها المختار كما
- أوصاني أبي.
- فسأله المختار:
- ومن أين يعرفني أبوك كي يوصي لي بحصانه؟
- أبي لا يعرفك، لكنه أوصاني ان اهب حصانه لأحمق شخص
- أقابله. وأنا لم أر من هو أحمق منك!
- استشاط المختار غضباً:
- كيف تجرؤ على وصفني بالأحمق؟ انتظر حتى اترجل وأودبك!
- لا تطل اللغو. أنت تعلم بأنهم سيفعلون بك بعد سنة ما يفعلونه
- الآن مع المختار السابق، ورغم هذا فانت فرح مستبشر. فمن أكثر
- منك حُمقاً؟ خذ الحصان إذن وفي امان الله!

من مكر النساء

يحكى أن رجلاً أخذ على نفسه أن يدور في الأرض ليجث عن مكر النساء ويبطله، فحمل زوّادته وعصاه وانطلق في الدنيا الفسيحة. في أمسية متأخرة وصل إلى قرية صغيرة وشاهد امرأة حسناء تقف عند أحد أبوابها، فقال في نفسه:

- فلأسأل أهل هذا البيت أن يبيتوني الليلة عندهم.

تقدم من المرأة وسلم عليها، فردت بأحسن منه وسألها:

- هل تقبلونني ضيفاً عندهم؟

- الضيف ضيف الله. على الرحب والسعة.

ادخلته المرأة وأبدت ترحيبها بمقدمه. وبعد أن اتخذ مجلسه سألها:

- أين زوجك؟

- لقد خرج مع قافلة. وماذا عنك يا ضيفنا؟ من أين أتيت وإلى أين

تذهب؟

- أنا أسبح في الأرض باحثاً عن مكر النساء كي أبطله.

حين سمعت المرأة ذلك تنحّت جانباً وهي تغالب الضحك، وقالت له: حللت أهلاً ونزلت سهلاً. ثم قامت وذبحت دجاجة ووضعتها على النار، وعادت لتجلس بقرية، وتدنو منه شيئاً فشيئاً، حتى اضطرته إلى الالتصاق بالجدار، ودار في خلدّه أنها وقعت في غرامه وتطلب وصاله.

فجأة، سمعا اصواتا تنبئ بمقدم الزوج. وكما يقول المثل الكردي:
إذا صاح احدهم "يشت" هربت القطعة السارقة، اضطرب الرجل
واصفر لونه وانتصب على قدميه وقال لها:

- ما العمل؟ سيقتلني زوجك إن رأيته.

قالت له: لا تخف.

وسارعت بإخفائه في صندوق كبير، وقامت إلى الباب لاستقبال
زوجها ومساعدته في إنزال احماله، ثم دخل البيت، فرأى الزوج
الدجاجة الشهية وقال لها:

- يبدو أن إحدى دجاجاتك مرضت فسارعت لذبجها في هذا الوقت.

- كلا يا زوجي العزيز. لقد نزل علينا ضيف فرحبت به واعدت

له هذا العشاء، لكن تبين انه رجل قليل الأدب، فما أن علم بغياك حتى
تحرش بي ودنا مني وحاصرني عند الجدار، وعندما سمع صوتك
سارع بإلقاء نفسه في ذلك الصندوق.

أخذ الرجل يرتعد من الخوف في مخبئه، وقام الزوج غاضباً ليفتح
الصندوق، لكن الزوجة أمسكت يده وقالت له:

- ماذا تفعل؟ انتظر لأكمل كلامي.

- وماذا بقي من كلام؟

- حسناً، بعد أن تنأى لي صوتك فززتُ من نومي و...

- هل كان حُلماً إذن؟

- طبعاً كان حُلماً، وماذا ظننت؟

تنفس الضيف الصعداء، وجلس الزوجان لتناول الطعام، ثم ارتفع صوت المؤذن لصلاة العشاء، فقالت الزوجة:

- قُم لتذهب إلى المسجد وتصلي فيه جماعة.

- أنا متعبٌ للغاية، سأصلي في البيت.

- كلا، الصلاة في المسجد أكثر أجراً.

وافقها زوجها، وما أن خرج حتى فتحت المرأة الصندوق وسألت الرجل ساخرة:

- ها. أما زلت تبحث عن مكر النساء؟ هل نجحت في إبطاله؟

لم ينبس المسكين ببنت شفة، بل سارع إلى لبس حذائه ومغادرة القرية في جنح الظلام وقد أقسم ألا يعاود الكثرة ويبحث عن مكر النساء مرة أخرى!



ما تفعله بيمناك تتلقاه بيُسراك

يُحكى أن رجلاً محكوماً بالإعدام فر من يد الشرطة وافتلت منهم وهم ينقلونه إلى مكان تنفيذ الحكم، فشعروا بالخوف من رؤسائهم واتفقوا على خطة لإنقاذ أنفسهم، فأمسكوا برجل في مثل عمره صادف أن مرَّ من أمامهم وقالوا له:

- أين تفر منا أيها المجرم؟ تعال معنا وقدنا إلى بيتك.

إنصاع الرجل ودلَّهم على بيته، فاقتحموه، ثم امرّوه بأن يجلب لهم كل أوراقه وأوراق أسرته ومستمسكاتهم الثبوتية، فجاءهم بها، فجمعوها واحرقوها أمام عينيه، ثم ساقوه إلى المحكمة. عندما قرأ القاضي الذي كُلف بتنفيذ الحكم اسم المُدان، دفعوا إليه الرجل فسأله:

- هل أنتَ فلان ابن فلان؟

- كلا يا سيدي.

فتدخلت الشرطة وصاحوا معاً:

- بلى يا سيدي أنه هو وقد هرب منا وامسكناه ثانية.

عندها سأله القاضي:

- واين الاوراق التي تثبت ادعائك؟

- لقد اقتحم هؤلاء الشرطة بيتي واخذوا كل اوراقى واوراق اسرتي واضرموا فيها النار وجاؤوا بي إليك، وإن كنت لا تصدقني يا سيدي فأرسل في طلب جيراني واسألهم عن إسمي.

فهم القاضي وأدرك أن ثمة شيء غريب، فأمر الشرطة بالخروج، ودعا الرجل إلى الاقتراب منه وقال له:

- اسمع يا هذا. يبدو لي أنك ارتكبت في حياتك إثماً كبيراً ولهذا وقعت في هذه المحنة. فكر ملياً وقل لي، أي عدوان أقدمت عليه وبحق من؟

فكر الرجل واستعرض تاريخ حياته، ثم قال:

- نعم يا سيدي تذكرت: كنت في شبابي أعمل نوتياً على زورق لي، وأذهب من الصباح الباكر إلى النهر لأنقل الناس من ضفة لأخرى وأعود عند الغروب لأربط زورقي وأذهب إلى البيت. وفي أحد الأيام عندما انتهيت من عملي وربطت زورقي، أبصرت امرأة تركض نحوي وهي تمسك بصبي في يدها وبرضيع فوق صدرها وتستنجد بي وتقول: نشدتك الله أن تعبر بي إلى الجانب الآخر قبل أن يقتلوني. ففكت الحبل وأركبتهم في الزورق ومضيت به في الماء. لكن حين تنصفنا النهر لعب الشيطان براسي واشتهيت تلك المرأة، وراودتها عن نفسي فأبت وقالت: لا تدن مني وإلا ألقيت بولدي هذا في الماء. لكنني لم أصدق أنها يمكن أن تقدم على عمل كهذا ودنوت منها، فألقت بابنها في الماء. غير أنني لم أرتدع ودنوت منها ثانية، فألقت طفلها الثاني في الماء، فجن جنوني وهجمت عليها مرة ثالثة،

فرمت نفسها في النهر وابتلعتها الأمواج. وعندها عدت بزورقي إلى الشاطئ وربطته وعدتُ إلى بيتي. نعم يا سيدي، هذا ما حدث يومها دون زيادة أو نقصان.

عندها صاح القاضي في غضب:

- وماذا تريد أن تزيد أيها المجرم الحقير؟! لا أحد يستحق الشنق مثلك!

ثم نادى على الشرطة وأمرهم بأن يأخذوه ويشنقوه.



لا تأمن لامرأة، ولا لرجل حكومة

استدعى شيخ طريق الفراش ولده الوحيد وقال له:

- تعال يا بني كي اعطيك نصيحة ثمينة شريطة ان تلتزم بها.

اجابه الولد:

- قل يا ابي.

- هذه الدنيا فانية، وربما رحلتُ عنها غداً، فخذ عني يا ولدي

ألا تأمن لامرأة ولا لرجل حكومة.

سرعان ما مات الرجل تاركاً لابنه كل ثروته. مضت ايام الحداد

واخذ الابن يفكر بنصيحة ابيه ومغزاها وقال في نفسه:

- ترى لماذا اوصاني ابي بهذا؟ عليّ ان انتحقق من الامر.

ثم قام من فوره، فاشترى خروفاً واخذه إلى الفران وطلب منه ان

يذبحه ويحشوه ويشويه على ان يعود ليأخذه بعد صلاة العشاء. ثم

ذهب إلى النجار وطلب منه ان يصنع له تابوتاً متوسط الحجم،

وأوصاء الا يغلق دكانه حتى يأتي بعد العشاء ويأخذه. وعندما حل

الموعِد أخذ الخروف ولفه بقطعة من القماش الأبيض، وذهب إلى

النجار واستلم التابوت ووضع فيه الخروف وحمله على كاهله في

ظلمة الليل وتوجه نحو منزله. تفاجأت زوجته بمرآه وهو يحمل

التابوت، فسألته مستغربة:

- ما هذا يا زوجي العزيز؟

- أسكتي يا حرمة. لقد قتلت رجلاً وسينكشف أمرى إذا دفنته
أينما كان، ولهذا سندفنه في باحة البيت ولا من شاف ولا من درى!
أنا وأنت ستر وغطاء لبعضنا، ولزام علينا أن نحافظ على أسرارنا.
اليس كذلك يا بنت الناس؟

- بلى يا فلان، وكيف لا؟ إذا أنا لم أستر عليك فمن يفعل؟ أسرع
واحفر وسط البيت قبل أن يأتينا أحد.

وهكذا دفن الرجل تابوته وسط المنزل، وجلس ليستريح قليلاً وهو
يتوق لمعرفة النتيجة قبل أن يفسد الخروف ويتغير طعمه، فما كان
منه إلا أن افتعل مشادة مع زوجته، ثم نزل عليها صفعاً وضرباً
بالعصا، فارتفع عويلها وفرت من المنزل وهي تطلب النجدة وتصيح:
- أيها الجيران، لقد قتل زوجي شخصاً ودفنه في باحة البيت.

ولم تفرغ من كلامها حتى تجمع الجيران من حولها. ولأن الدنيا لا
تخلو يوماً من الفضوليين والمشائغيين، فقد تسلسل واحد من الجيران
المحبين للفتن من بين الجمع وتوجه إلى سراي الحكومة ونقل لهم كل ما
سمع. كل رجال الحكومة أصدقاء لبطل حكايتنا، ولم يكن ليمضي
عليهم يوم دون أن يكرمهم ويستضيفهم ويطعمهم من خبزه، لكنهم
تناسوا كل ذاك وحملوا بنادقهم وهرعوا إلى بيته، وطلبوا من المرأة أن
تدلهم على مكان دفن القتيل، فأرشدتهم إليه وأخذوا يحفرون حتى
أخرجوا التابوت، فأمر ضابط الشرطة اتباعه بأن يوثقوا الرجل
ويأخذوه إلى السراي حتى يأتيهم ويقرر ما يفعل بشأنه.

لكن صاحبنا انبرى لهم قائلاً:

- علام تلقون القبض عليّ؟ الا يجدر بكم أولاً أن تعرفوا ما في التابوت؟

عندها أمر الضابط بفتحه، فلم يجدوا بداخله غير الخروف المحمر المحشي الملفوف بقطعة القماش الأبيض ورائحة الشواء والبهار الشهية تفوح منه، فشمروا عن أردانهم وتجهزوا لالتهامه. غير أنه نهرهم وصاح فيهم:

- إياكم ولمسه! لطالما جلستم إلى مائدتي وأكلتم من خبزي، لكنكم نسيتم كل هذا وأردتم أن تزجوا بي في السجن دون جناية بيّنة. قوموا وانهبوا إلى أشغالكم. قد صدقت وصية أبي.

فسأله رجال الشرطة:

- وما كانت وصيته؟

- قال لي أبي "لا تأمن لإمرأة ولا لرجل حكومة" وما قد جربتُهما وصدقت نصيحته.

كلام الكبار صحيح عليّ الدوام، اليس كذلك؟

قد يفلت المجرم ويُبتلى البريء

دعا احد التجار ثلاثة من اصحابه - وكانوا تجاراً مثله - إلى بيته كي يتحاسبوا ويفضّوا شراكتهم، لكن الخلاف دبّ بينهم، فاقدم التاجر في فورة غضبه على قتل رفاقه الثلاثة، وعندما احس بورطته فكر طويلاً في طريقة للنجاة بنفسه، فتوجه نحو السوق واتفق مع حمّال عجوز على ان ينفضّه مبلغاً كبيراً من المال مقابل خدمة يؤديها له شريطة الا يخبر أحداً بما يدور بينهما.

وافق الحمّال واتفق مع التاجر على ان يأتي إلى بيته قبيل منتصف الليل، وهكذا فعل الحمّال، وجاء في موعده وطرق الباب، فما كان من التاجر إلا ان حمل احد القتلى إلى غرفة الضيوف ثم فتح الباب وادخل الحمّال إلى الغرفة. قال الحمّال:

- ها قد جئتُ يا سيدي في الموعد المحدد، فما هي المهمة السرية التي تريد ان توكلها لي؟

- هذا الرجل الممعد امامك تاجر غريب، دعوته إلى الغداء في بيتي ففص بالطعام واختنق ومات واني لأخشى ان ابلغ الشرطة فيتهمونني بقتله. اريدك ان تحمله على ظهرك حتى منتصف الجسر وترميّه في النهر، ولكن حذارٍ من ان يغافلك ويرجع! هذا أولاً، وأما ثانياً، فأريدك ان تكتم السر ولا يعلم أحد بما دار بيننا إلى ابد الأبدين!

- وهل أنا طفلٌ صغير يا سيدي حتى أخبر الناس؟ هذا أولاً،
أما ثانياً فكان واثقاً من أنني سألقيه في أعماق دوامة في النهر وليرجع
بعدها إن استطاع!

ولم ينتهيا من حديثهما هذا حتى كان الليل قد انتصف وحل
الصمت والظلام في المدينة، فشَدَّ الحَمَّالُ الجِثَّةَ إلى ظهره ومضى نحو
النهر وتوقف في منتصف الجسر فوق دوامة سريعة والقي الجِثَّةَ فيها،
فتلقفته الأمواج وغاصت في الأعماق. استدار الحَمَّالُ عائداً إلى بيت
التاجر، لكنه فوجئ برجلٍ ثانٍ ممدٍ في الحجرة فصاح:

- يا ويلي، من هذا؟!

- ألم أقل لك حاذر لئلا يغافلِكَ ويرجع؟

لم ينبس الحَمَّالُ ببنت شفة، وشدَّ القَتِيلَ الثاني إلى ظهره وفعل
به مثلما فعل بالأول وظل يراقبه حتى اختفى عن ناظره، وعاد إلى
بيت التاجر. غير أن الدهشة عقدت لسانه حين رأى القَتِيلَ الثالث
ممداً في نفس الغرفة وصاح:

- يا إلهي ما هذا؟ أقسم بأنني القيتُه كلا المرتين في أعماق النهر
ولم أبرح المكان حتى غرق وشيع غرقاً.

تظاهر التاجر بالغضب وقال:

- يا أخي العزيز. إن لم تكن قادراً على هذا العمل فاتركه ودعني
أبحث عن رجلٍ غيرك. هذه المرة الثانية التي تأخذه فيها ويعود.

خذه واحمله للمرة الأخيرة وإذا ما عاد مجدداً فإذهب إلى بيتك
لافتش انا عن طريقة أخرى.

رفع الحمال الجثة الثالثة وتوجه نحو النهر للمرة الثالثة وهو
يحدث نفسه قائلاً:

- قسماً بالله العظيم، لن أبرح الجسر هذه المرة حتى أغسل يدي
من عودتك. قسماً لئن عدت لقطعتك إرباً إرباً بخنجري هذا ولأذهب
بذنبك إلى الجحيم!

وعندما وصل منتصف الجسر حل الجثة عن ظهره والقاما في
دوامة النهر. مع صوت ارتطامها بالماء برز رجل عارٍ من تحت
الجسر واخذ يركض خائفاً، لم يكن غير عابرٍ جاء للاستحمام
استعداداً لصلاة الفجر، لكن الحمال تخيل أنه القتييل وقد خرج من
النهر قاصداً بيت التاجر، فاستل خنجره وركض خلفه من رزاق
لرزاق حتى حاصره وامسك بخنقه وأرداه قتيلاً، ثم حمله ورماه في
النهر وعاد إلى التاجر الذي لاقاه مرحباً وقال:

- سلمت يداك، لم يرجع هذه المرة.
- بلى وروح أبيك. قد خرج فعلاً من الماء وتوجه عارياً نحو
بيتك، لكنني سبقته وطعنته بخنجري حتى أجهزت عليه ثم القيته
في النهر من جديد.

لم يعلق التاجر على كلامه بل شكره واعطاه المبلغ الذي اتفقا
عليه، وهكذا تخلص من الجثث الثلاث وضاع الرابع بين الرجلين!

سَرِي سِينَكْشَف، وَلَوْ بِحُبَابِ الْمَطَرِ

يُحْكِي أَنَّ صَدِيقَيْنِ غَادَرَا قَرِيَّتَهُمَا لِلْعَمَلِ فِي إِحْدَى الْمَدَن، فَاجْتَهَدَا وَكَدَحَا طَوَالَ عَامٍ كَامِلٍ حَتَّى جَمَعَا مَبْلَغاً لَا بِأَسْ بِهِ مِنَ الْمَالِ، وَقَرَّرَا الْعُودَةَ مِنْ حَيْثُ أَتَيَا، فَاشْتَرَا بَعْضُاً مِنَ الْهَدَايَا وَأَغْرَاضَ الْبَيْتِ وَانْطَلَقَا مَاشِيَيْنِ إِلَى قَرِيَّتَهُمَا الْجَبَلِيَّةِ. فِي مَنْتَصَفِ الطَّرِيقِ تَسَلَّلَ الشَّرُّ إِلَى قَلْبِ أَحَدِهِمَا وَزَيَّنَ لَهُ أَنْ يَقْتُلَ صَدِيقَهُ وَيَسْتُولِيَ عَلَى نَقُودِهِ، فَالْتَفَتَ نَحْوَهُ وَقَالَ:

- اعْذِرْنِي يَا صَاحِبِي. لَسَوْفَ أَقْتُلُكَ!

فَسَأَلَهُ صَدِيقُهُ:

- وَعَلَامَ تَقْتُلُنِي يَا أَخِي؟! أَلَسْنَا صَدِيقَيْنِ؟ إِنْ كَانَ لِأَجْلِ الْمَالِ فَهَآكَ نَصْفٌ مَا عِنْدِي وَلِنَقْتَرِضَ أَنَّكَ عَمَلْتَ أَكْثَرَ مِنِّي.
- حَسْبُكَ إِذْنٌ.

بَعْدَ قَلِيلٍ عَادَ لِيَقُولَ:

- وَاللَّهِ يَا صَاحِبِي، إِمَّا أَنْ تُعْطِيَنِي كُلَّ نَقُودِكَ أَوْ أَقْتُلُكَ!

فَأَجَابَهُ صَاحِبُهُ:

- لَا بِأَسْ يَا أَخِي، هَاكَ نَقُودِي كُلُّهَا وَلَكِنْ لَا تَقْتُلُنِي.

وَنَاقِلُهُ كُلُّ مَا مَعَهُ وَعَاوَدَا السَّيْرَ. بَعْدَ قَلِيلٍ، فَكَّرَ الْأَوَّلُ وَقَالَ

لِنَفْسِهِ:

- حسنأ. لنفترض أننا وصلنا إلى قريتنا وسأله أهله أين ما جنيت من عملك؟ والحوأ عليه حتى أفضى لهم ما جرى بيننا. كلا.. سأقتله. وإذا سألوني عنه، سأقول إننا كنا معاً حتى وصلنا المدينة ثم تفرقنا ولم أره بعدها.

وهكذا استدار نحوه للمرة الأخيرة وقال:

- لا فائدة. لا بد من قتلك!

توسل إليه صاحبه واستحلفه بحق الأخوة والصداقة، لكنه أصرّ على تنفيذ جريمته وقال:

- لا تطل الكلام! سأقتلك يعني سأقتلك!

- لا تفعل يا هذا. لا شيء يضيع، وجريمتك لا بد أن تنكشف وتنال عقابك.

- ومن سيكشفها؟ أنا وأنت لوحدنا في هذه البرية الخالية وما من رائح ولا غاد. سأقتلك وأدفنك وأكوّم الحجارة فوق جسدك وينتهي كل شيء.

- بلى سوف ينكشف سري حتى ولو بحباب مطر الربيع!

- سوف أقتلك. وليأت حباب الربيع ويكشف سرك!

وهجم عليه وأرداه قتيلاً، ثم دفنه ومضى إلى قريته، فاستقبله أهلها وجاءه أهل صديقه يسألونه عن فتاهم، فأجابهم:

- لقد كنا معاً حتى وصلنا المدينة ثم تفرقنا ولم أسمع عنه بعدها أو أراه.

ثم قصد بيته، ففرح به أهله وعاشوا في هناء.

مضت أيام وجاءت أيام. وانقضى الشتاء القاسي، واستيقظ الربيع من رقاده وأخذ يغسل الأرض بمطاره. في أحد الأيام نزل المطر مدراراً وتجمع الماء في بركة بباحة البيت، وأخذ حباب المطر يعلو سطح الماء، فوقف صاحبنا وقد وضع يديه على عارضتي الباب وهو يتأمل المنظر، وتذكر كلام صديقه فضحك دون إرادته. في تلك اللحظة بالذات وقعت عليه عين زوجته وسألته عن سبب ضحكك فأجابها:

- لا شيء.

- المجانين فقط يضحكون دون سبب. لا بد أن تخبرني بسبب ضحكك!

وبقيت مصرّة رغم محاولته التملص من الإجابة حتى وصلت إلى تهديده بالفراق، فرضخ لها وقصّ عليها الحكاية من أولها إلى آخرها ورجاها ألا تخبر أحداً، فأقسمت على ذلك.

مضت الأيام والشهور، وحدث أن تشاجر الرجل مع زوجته وضربها ضرباً مبرحاً وطردها من البيت، فخرجت إلى الرقاق وهي تبكي وتولول وتحدث الناس بما فعله زوجها بصديقه. عندما سمع أهل القرية بذلك تجمعوا حوله وضربوه حتى أقر بجريمته، وأرشداهم إلى موضع القبر، فقتلوه في المكان ونال جزاءه العادل.

حلم الحاكم

يُحكى ان حاكماً رأى حلماً مزعجاً وغريباً، فأعلن عن جائزة مقدارها كيس من الذهب لمن يحزر مضمون حلمه. تزاخم الناس على ديوان الحاكم وكل منهم يقول شيئاً، لكن الأيام مضت دون ان يصل احد إلى الجواب الصحيح.

لم يبق إلا شيخ عجوز يسكن إحدى القرى القريبة، فقالت له زوجته:

— لم لا تذهب إلى ديوان الحاكم وتدلي برأيك؟ لن تخسر شيئاً.
ربما صح كلامك وحصلت على كيس الذهب.

— كلامك صحيح يا امرأة. وما الذي سأخسره؟ سأذهب إليه!
وضع الشيخ حقيبته على كتفه وعصاه في يده وقصد المدينة، فلاقاه ثعبان في الطريق وقال له:

— إلى أين تذهب أيها الشيخ؟
— ذاهب إلى الحاكم عسى أن يفتح الله عليّ بشيء.
ثم قص عليه حكاية الحاكم وحلمه، فقال له الثعبان:
— سأقول لك بماذا حلم لكن شريطة أن تمر من هنا في طريق عودتك وتتناصف معي الذهب.

— حسناً... اتفقنا.
— قل له لقد رايت السماء تمطر دماً.
دخل العجوز على الحاكم وقال له:

- انا اعرف بماذا حلمت يا سيدي، لقد رايت السماء تمطر دماً.

- صدقت يا هذا ! امنحوا الشيخ كيساً من الذهب.

حمل الشيخ ذهبه وتوجه إلى البيت، لكن الطمع تمكن من قلبه
فحمل حجراً وقذف به الثعبان قاصداً قتله والتفرد بالذهب. لكن
الثعبان فر منه ودخل إلى جحره.

مرّ عامٌ كامل، ورأى الحاكم حلماً غريباً آخر، فانتابه الفزع واعلن
على الناس أن من يعرف مضمون حلمه سينال كيسين من الذهب.

جاء ناس، وذهب ناس، ولم يتوصل أحد إلى الجواب. سمع
الشيخ بالأمر وتوجه إلى ثعبانه طالباً العفو والسماح، فقال له
الثعبان:

- ساخبرك بحلم الحاكم، لكن لا تفعل كما في المرة السابقة.
ستأخذ كيساً وتعطيني الثاني.

- حسناً... ليكن كما تقول.

- اذهب إلى الحاكم وقل له قد رايت السماء تمطر ثعالباً

أسرع الشيخ إلى الحاكم وقال له:

- يا سيدي، قد رايت السماء تمطر ثعالباً

دهش الحاكم وقال:

- صدقت بحق السماء! أعطوا العجوز كيسين من الذهب.

فرح الشيخ بالجائزة، وحملها ومضى إلى بيته دون أن يمر
بالثعبان.

ولم يمض عام حتى رأى الحاكم حلماً ثالثاً، فأرسل مناديه ليعلن
على الناس بأن من يعرف حلمه سينيله ثلاثة أكياس من الذهب.

وعجز أهل المدينة كما في المرتين السابقتين، ثم وصل الخبر إلى الشيخ وقصد الثعبان، فقال له الأخير:

- سأخبرك هذه المرة أيضاً ولكن إياك أن تتدعني. اذهب وقل له قد رايت السماء تمطر أغناماً ناصعة البياض.

ذهب الشيخ إلى الحاكم وحديثه بمضمون حلمه، فأمر له بثلاثة أكياس من الذهب. حمل الشيخ أكياسه وتوجه نحو الثعبان وهو يقول لنفسه:

- لا يرضى الله بأن يخبرني الثعبان بكل هذه الأمور واستأثر أنا بكل هذا الذهب. لقد أخذت ثلاثة أكياس ولسوف تكون هذه الثلاثة من نصيبه.

وعندما وصل إليه خاطبه قائلاً:

- يا صديقي العزيز، أنا أخذت ثلاثة أكياس وهذه الثلاثة لك. ضحك الثعبان وقال:

- لن أخفي عليك، في السنة الأولى عندما أمطرت السماء دماً، كان الأخ يقتل أخاه والابن يعادي أباه. كانت تلك سنة القتل ولهذا حاولت اغتيالي. في السنة الثانية عندما رأى الحاكم السماء تمطر ثعالباً، كانت سنة المكر والخداع، ولهذا تجنبت المرور بي. أما هذه السنة فقد أمطرت خرافاً بيضاء في نقاء الثلج، فهي سنة الأمانة والصدق والتسامح، ولهذا جئتني وقلت لي هذه حصتك. اذهب وافقتك السلامة وخذ الأكياس معك. وماذا يستفيد ثعبان مثلي من الذهب؟!

حكاية شاقولي، الأخرق العاثر الحظ

يُحكى أن رجلاً يدعى "شاقولي" عاش في إحدى القرى. كان فقيراً معدماً لا زوجة له ولا أطفال، ولهذا تراه يدور على القرى ويمكث ضيفاً على إحداها بضعة أيام ثم يغادرها إلى غيرها، حتى غدا معروفاً بين أهل المنطقة.

في مغرب يوم ما، حلّ شاقولي ضيفاً على واحدة من تلك القرى وقصد بيت صديق له. رحبت به سيدة البيت وقالت له:

— يا شاقولي. لقد وضعتُ قدراً من "كبة الحامض" على النار وسأذهب إلى العين كي أحضر جرة من الماء. انتبه إلى القدر وأبعد عنه الدجاج ريثما أعود. صديقك لن يتأخر في الرجوع من الحقل.

خرجت المرأة، فيما جلس شاقولي بعيداً يراقب القدر الذي سرعان ما تجمع الدجاج من حوله. صاح عليها مراراً لإبعادها "كش، كش، اقول لكنّ كش!" لكن دون جدوى، فما كان منه إلا أن التقط حجراً من الأرض ورماه نحوها. لكن الحجر سقط على جرة الدبس، فأحدث فيها ثقباً راح الدبس يسيل منه. ركض شاقولي إلى الجرة ووضع إصبعه في الثقب، ثم نظر من حوله، فأبصر خرقة قماش في متناول يده الثانية فسحبها ليسد بها الثقب دون أن يعلم أن تلك الخرقة كانت تسد فم زير الدخن، فإذا بالدخن ينساب منه إلى الأرض ويختلط بالدبس. ارتبك شاقولي وتخبّط، فاصطدمت

رجله بقدر الكبة وانقلبت هي الأخرى واختلطت بالدبس والدخن،
فجلس المسكين حائراً لا يعرف ما يفعل.

في تلك الأثناء عادت المرأة ورات شاقولي على تلك الحال،
فقالت: ماذا جرى؟ فأجابها: ماذا أقول؟ الحال كما ترين. لكنها
سكنت من روعه وقالت: لا عليك، كلها فداء لك. وقامت بتنظيف
المكان وترتيبه، ولم يلبث الزوج أن عاد من الحقل، فقال لها:

- يبدو أن لدينا ضعيفاً

- نعم والله إنه شاقولي.

فرح الزوج بضعيفه ورحب به وأعدت الزوجة ما قسم لهم من
عشاء. وفي ساعة متأخرة من الليل قال له صاحب البيت:

- اعذرني يا صديقي. ثورنا مريض وقد حُل وقت مناوبتي في
السهر عليه.

- أنت متعب يا صديقي. اذهب للنوم وساقوم أنا بنوبتك.

شكره الرجل وذهب إلى فراشه، وبقي شاقولي صاحياً وهو يلهو
بشحن خنجره، ويدخل بين الفينة والأخرى إلى الزريبة ويلقي نظرة
على الثور ليطمئن عليه، لكنه وقبيل الفجر دفع باب الزريبة فأبى
أن يُفتح، فقال في نفسه:

- لقد سقط الثور وراء الباب ولا بد إنه يحتضر. فلأسرع بذبحه
قبل أن ينفك.

واستل خنجره ومد يديه من فسحة الباب حتى استطاع أن يصل
إلى رقبته، وذبحه ثم غسل يديه وذهب إلى فراشه.

عندما حل الصباح ناداه صاحب الدار:

— انهض يا صديقي. ماذا حلّ بالثور؟

— لقد سقط الليلة الماضية وراء باب الزريبة وكاد أن ينفق لولا
أنني نجحت بذبحه وإحلال لحمه في اللحظة الأخيرة.

لكن الدهشة عقدت لسانيهما عندما دخلا إلى الزريبة وشاهدا
الحمار مذبوحاً والثور نافقاً. أما شاقولي فقد ود لو أن الأرض
انشقت وابتلعتة. غير أن صديقه طيب خاطره وقال له:

— لا عليك يا أخي. يبدو أن الله لم يكتب لنا نصيباً فيهما.

ثم تناولا فطوراً بسيطاً، وقام صاحب الدار وشد البردعة إلى ظهر
بغلته وحمل المنجل والفؤوس، فسأله شاقولي عما ينوي فعله؟
فأجاب بأنه يريد الذهاب إلى الجبل لجمع الحطب، فقال له شاقولي:

— لا والله لن تذهب. أنا سأقوم بهذا العمل عنك.

وامتطى البغلة وتوجه نحو الجبل، وهناك ربط البغلة في الوادي
وتسلق المنحدر، وشرع بقطع الأغصان حتى جمع كومة من
الحطب، فربطها ووضعها على الأرض، ونزل إلى الوادي ليأتي
بالبغلة، فإذا به يفاجأ بأن الذئب قد افترستها، فصار يضرب بجمع
كفه على رأسه ويقول:

- يا ويلتي. ماذا فعلتُ بهذا الرجل الطيب؟! خيرٌ لي أن اذهب وارمي البردعة والمنجل والفؤوس في باحة بيته واهرب من هذه القرية ولا أريهم وجهي ثانية.

وحمل البردعة والمنجل والفؤوس، وعاد إلى بيت صاحبه وقد قرر أن يصعد إلى السطح ويرميها من هناك إلى الباحة دون أن يروه. وهكذا ارتقى السطح وألقى البردعة، لكن حبلها التف برقبته فتعثر وهوى إلى الباحة ليسقط تماماً على رأس المرأة المسكينة التي اسلمت الروح في الحال!

ركض الرجل إلى الباحة فرأى زوجته ميتة دون حراك، وصاح يا ويلتاه ماذا حدث؟ فقص له شاقولي الحكاية. أخذ الرجل يبكي ويندب خسارانه كل شيء، ثم التفت إلى شاقولي وقال له:

- ها قد جعلتني مثلك، لا مال ولا عيال. ارحل من هنا، لا أراني الله وجهك!

حكاية الشيخ سليمان "أبورجل الجرس"

يحكى أن رجلاً مغامراً اسمه سليمان كان يعيش بين ظهراي عشائر زيباري. ولأنه اتخذ السلب والنهب مهنة، فقد ألقى القبض عليه وزجّ في السجن. وعندما أطلق سراحه من السجن فكر ملياً وقال لنفسه:

- حسناً سأفعل إذا سافرت إلى بغداد ولازمت قبر الغوث^١. سأمكث هناك زمناً وأعلن توبتي وارد اعتباري، ولن يشك بي أحد بعدها إذا ما عاودت السرقة!

لبس سليمان ثياب الدراويش وعلق في رقبته الدفّ والكشكول^٢، ومضى صوب بغداد حتى وصل مزار الكيلاني، واقتعد مكاناً هناك ولزم العبادة ليل نهار دون أن يبرح المسجد للحظة واحدة، حتى صار زوار الغوث يضعون ثقتهم فيه ويظنونونه عابداً تقياً، وعندما سألوه عن اسمه أجابهم:

- اسمي سليمان، درويش حقير على باب الله!

فاستنكر الناس منه ذلك وقالوا:

١. الغوث البغدادي هو لقب الشيخ الصوفي عبد القادر الكيلاني المدفون وسط بغداد.
٢. الكشكول وعاء يجمع فيه الفقراء والدراويش ما يوجد به الناس عليهم من اطعمة مختلفة.

- نستغفر الله. كيف تقول هذا؟ بل انت الشيخ سليمان، تاج رؤوسنا جميعاً!

وغدا الناس يطلبون بركته ويسألونه زيارتهم:

- إننا لندرجو من ذاتكم المباركة الشريفة أن تتنازل بالخروج بين الحين والآخر كي يتبارك الجميع بفيض وجودكم المسعود العالي المقام!

فيرد عليهم:

- لا استحق أنا العبد المذنب كرمكم هذا. ثم إن عندي، لو سمحتم، سبباً آخر يمنعني من الخروج.
- خيراً يا مولانا.

- ثمة على الدروب المحيطة كثير من الناس، وإنني أخاف الله أن تقع قدمي على رأس مسكين راقد على قارعة الطريق فأكون سبباً في هلاكه ومضاعفة ذنوبي.

بيد أن عذره هذا جعل الناس يزدادون تعلقاً به وإيماناً فأجابوه:

- كلا، لا مناص من تشريفك لنا في بيوتنا حتى لو حملناك على ظهورنا.

- وأنا لا أرضى باعتلاء ظهر أحد، لكن إن كان لزاماً أن استجيب لدعواتكم الكريمة فاجلبوا لي زوجاً من الأجراس أخيطهما إلى نعلي كي ينتبه الناس لصوتهما ويفسحان لي الطريق حتى لا ادوس على رؤوسهم.

فصاح الجميع:

- سبحان الله! يا لها من فكرة عظيمة!

لا اطيّل عليكم. شدّوا جرسين إلى نعليه كما أراد، ولم يعد يمر يوم إلا ودعاه واحد من اكابر بغداد واغنياؤها إلى بيته. وذاعت شهرته في المدينة وصار يُعرَف بالشيخ سليمان "ابو رجل الجرس" وتخلق من حوله المريدون والأتباع. وعندما توثق من إيمان الناس به واستبعادهم لاية شكوك حوله، قال لبعض من عليّة القوم:

- أفكر بأن ابني لنفسى بيتاً خارج المدينة اقيم فيه برفقة بعض الدراويش كي تتفرغ للعبادة وذكر الله. الزحام هنا على أشده وهو يريك الفكر ويشغل القلوب ويلهيها عن ذكر الرحمن، فما رأيكم؟

- على الرأس والعين. أروا لنا بأمره حضرة الشيخ! وشادوا له بيتاً كبيراً اقام فيه مع عدد من أتباعه "الدراويش" الذين يثق بهم ويعرفهم تمام المعرفة بعد أن اطلعهم على ما يدور في رأسه. وهكذا قادم ذات يوم إلى مرقد الغوث بحجة زيارة الضريح. وياتوا ليلتهم فيه، ثم حفروا الأرض تحت جدار خزانة المرقد وتسللوا إليها واخرجوا منها قرابة مليون ليرة من الذهب وما لا يحصى من الجواهر، ثم عادوا إلى بيوتهم بعد أن مكثوا ليومين عند الضريح.

احتفظ الشيخ سليمان بكومة كبيرة من الجواهر والذهب وقال للآخرين:

- لياخذ كلّ منكم حصته. وخذوا ما لا تستطيعون حمله الآن إلى مكان بعيد واخفوه جيداً في حفرة معلومة كي تعودوا إليه

وتستخرجوه بعد زمان. اما الآن فمن الأفضل ان نتفرق ويرجع كل
إلى بلاده قبل ان يحيط بنا العساكر ونقع في أيدي الحكومة.

قام الدراويش وتفرقوا، وبعد أيام اكتشف حفظة خزينة الغوث
امر السرقة، فأبلغوا الحكومة، ولكن بعد فوات الأوان. ومن يعرف
اين ذهبوا؟ قد تفرقوا مثل الذئاب بين الشعاب والجبال والوديان!
اما الشيخ سليمان فقد رجع إلى بلده واستقر وتاب واشترى أراضي
وعقارات وماشية وأغناماً كثيرة، وصار بين عشية وضحاها من كبار
الأغنياء، وما زال بعض من ذريته يعيشون في تلك الأرجاء، ومنهم
من يُعَدُّ من اكابر القوم وأثريائهم.

ظل سليمان يتقلب في النعيم والغنى ولم يكن احد ليجرؤ على
التعرض له او لأسرته ما دامت الحكومة لا تصل إلى تلك الأصقاع
النائية، لكن البعض ممن يعرف القصة وما فيها كان يعاتبه أحياناً
ويقول له:

- خَرَبَ الله بيتك! يوماً ما سينزل بك الغوث البغدادي غضبه
جزاء ما اقترفت من ذنبٍ عظيم.

لكنه يجيب دونما اكتراث:

- ولماذا؟ لقد اسديت له معروفاً كبيراً، فالأحياء أحوج إلى المال
من الأموات! لو إنه غوث بحق فلن يقدم على إيذاي لأنني تبت عن
السرقة بسبب المال الذي أخذته منه. اما إذا كان كاذباً فلن يقدر
على إصابتي بأذى، وعندها ما من سبب يدعوني لأن أخشاه!

حكاية الثعلب والسلحفاة

من دفاتر جكرخوين^١

ذات مرة اجتمع الثعلب والسلحفاة، وقررا ان يتعاونا على زراعة الحقل بالحبوب. وحدث ان الغلة كانت وفيرة تلك السنة. وعندما جاء الوقت لتقاسم المحصول جلسا معاً وقالوا:

- كيف نتقاسم محصولنا هذا العام؟

قال الثعلب:

- فلنقسمه إلى كومتين ونتسابق في الركض عبر الوادي ومن يصل قبلاً يختار حصته كما يشاء.

ادركت السلحفاة ما يدور في خلد الثعلب، لكنها أجابت:

- حسناً يا أخي. ليكون الأمر كما تقول.

عند المساء عاد الثعلب إلى بيته فرحاً مستبشراً ونادى زوجته:

- تعالي يا زوجتي. اتعرفين ما فعلت؟ لقد صار البيدر كله لنا.

^١ شاعر كردي معروف، ولد في عام ١٩٠٣ في قرية (مساري) القريبة من مدينة ماردين، في عام ١٩١٤ نزع مع عائلته إلى مدينة عامودا والقامشلي في غربي كردستان، له ما يناهز ثمانية مجاميع شعرية إلى جانب كتب ضمت قصصاً شعرية وأخرى عن اللغة والتراث الكردي. توفي في مملكة السويد سنة ١٩٨٤.

اما السلحفاة، فقد توجهت إلى إحدى اصحابها السلاحف وقالت لها:

- لقد خرب بيتي! الثعلب يريد ان يسرق المحصول برمته.

ثم قصت عليها الحكاية فقالت لها صديقتها:

- هل تعرفين ماذا نفعل بالثعلب؟ غداً صباحاً توجهي انت صوب الوادي، اما انا فسوف اسبقك إلى الحقل واخبئ نفسي في كومة الحبوب الكبرى، ومتى ما وصل البيدر سأخرج وأقول له: هذه الكومة من حقي لأنني وصلت قبلك.

حضر الاثنان في الصباح وانطلقا يتسابقان عبر الوادي. لكن ألى للسلحفاة ان تلحق بالثعلب؟ وهكذا سبقها الثعلب ووقف عند الكومة الكبرى، غير ان السلحفاة الثانية التي لا يمكن تفريقها عن صاحبها برزت له وصاحت:

- هيه. هذه كومتي. لقد اخترتها لنفسي إذ وصلت إلى هنا وانت لمّا تزل في بطن الوادي.

عض الثعلب على شفاهه وادماها من الغيظ وقال:

- هذه والله قصة مؤلمة.

لكنه اغمض عينيه واستحضر كل ما في جعبته من مكر وخداع وقال:

- لا. أنا لا أَرْضَى بهذه الطريقة في القسمة. لتكن الكومة الكبرى
من نصيب أكبرنا عمراً.

قالت السلحفاة:

- حسناً، قل لي في أي عام ولدت؟

- لقد جئتُ الدنيا في السنة التي جاء فيها آدم.

ما أن سمعت السلحفاة ذلك حتى انهارت باكية وانهمرت الدموع
من عينيها. تعجب الثعلبُ وسألها:

- علامَ تبكين يا اختي؟

- آه، آه. تبا لك! لقد ذكّرتني بولدي الشاب ذي الثمانية عشر
ربيعاً. لقد مات في تلك السنة بالتحديد!

نظر الثعلب إليها وقال:

- تفّ على هذا الوجه! قد كنتُ أعلم أن هذه التجاعيد على رقبتك
ليست وليدة العام!

حتى عرف العقل أودى بالمال

كان (شيرو) ابن أسرة كبيرة غنية. عندما مات أبوه ترك له ثروة عظيمة، لكنه تصرف بحماقة وخفة فأخذ يقيم الحفلات والولائم لمئات من "الأصدقاء" من الأراذل والحثالات والطاشين والطفيليين الذين جمعهم من حوله وانفق عليهم من ماله، فلم تكن تمضي ليلة إلا وأقام فيها مجلساً للغناء والرقص والطعام والشراب. أما أمه فكانت تنصحه قائلة:

— عد إلى رشدك يا بُني ولا تسلك هذا الطريق.

لكنه يصمُّ أذنيه عن نصائحها ويمضي سادراً في غيه.

في أحد الأيام جلست الأم متفكرة مهمومة وقالت:

— يا ناس يا عالم! ماذا سيكون مصير ابني؟ أعرف أن تلك الحثالة من حوله لن يتركوه إلا بعد أن يدمروه، ماذا أفعل عندها؟ عليّ أن احتاط للأمر من الآن.

وانطلقت من فورهما كسرب من النمل النشيط، فجالت في أرجاء المنزل وأخذت صندوقاً ملأته إلى آخره بالمال وأحكمت إغلاقه ثم خبأته في مكانٍ بعيد عن الأنظار، وحين رجع ابنها قالت له:

- اسمع يا بُنيّ. لا تدع شيئاً في نفسك. الدنيا مفتوحة امامك.
امض حياتك في سرور وعزّ ما دمت سالماً. مال ابيك كثير ويكفيك
ما حييت.

طلق شيرو يبعثر النقود كما الأمراء، ويحشو أفواه اللثام
وبطونهم، ومضت الأعوام على هذا المنوال حتى افلس وتردّت
احواله وانحدر إلى درك الفقر والجوع. اما أولئك الأصدقاء
المزعومون فقد امسكوا ايديهم وأصلحوا حالهم حتى غدوا اغنياء
موسرين، فصاروا يقفون على راسه ويسخرون منه ويكشرون في
وجهه ويسمونه بالغباء والجهل. ولهذا يقول الكُرمانيج: حين يهرم
الذئب يصير اضحوك للجراء!

وحدث ان سمع شيرو يوماً بأن اصدقاءه عازمون على القيام بنزهة،
فأحبّ ان يأخذ معه بعض الطعام ويصحبهم. بحث من حوله فلم يجد
غير لرنب وحيد فباعه واشترى بثمنه خبزاً ولبناً رائباً وانطلق نحوهم.
في منتصف الطريق احس بحاجة إلى التبول، فوضع اللب على الأرض
وابتعد قليلاً، لكنه عندما عاد رأى جرّواً يلغ في لبنه، فاضطر إلى سكب
ومضى إلى اصحابه مغموماً والدموع تترقرق في عينيه، فنظر أولاد
الحرام إليه وسألوه عما جلب معه، فأجاب:

- جلبت معي بعض اللبن الرائب، لكن الجرّوا اكل منه ولوّثه
فاضطرت إلى رميه.

انفجر اصدقاء المنفعة اللثام بالضحك وصاحوا معاً:

- كيف للكلب أن يأكل اللبن الرائب؟! لم يرَ أحد شيئاً كهذا!

تألم شيوخ كثيرًا فترك المكان وعاد إلى أمه وقال لها:

- أماه. لقد ندمت كثيرًا لأنني لم أستمع لنصائحك، لكن ماذا افعل؟ "حتى عرفتُ العقل أوديتُ بالمال" (ريد أن أقتل نفسي الساعة ممّا نزل بي من هؤلاء الأذال وليكن إثمك في رقبتي! نظرت له الأم وقالت:

- ولماذا تقتل نفسك يا ولدي؟ أنا لا أريدك أن تفعل هذا بل أريدك فقط أن تعرف نفسك. لا تحمل همًّا فانا أمك! معي - إذا توقفت عن الاسراف - ما يكفيك ويزيد.

قبل شيوخ رأس أمه وقال:

- مئة رجلٍ فداءً لأمراقٍ مثلك. من اليوم فصاعدًا سأجيد التصرف بمالي.

فتحت الأم غطاء الصندوق وسمحت له بأن يأخذ منه ما يشاء وقالت له:

- هذا مالك وحلالك وعليك أن تعتمد على نفسك من اليوم.

نهض الولد وأعاد كل شيء في البيت إلى سابق عهده. وفي اليوم التالي نادى أصحابه:

- يا معشر الأصدقاء. أنتم جميعاً مدعوون عندي يوم الأربعاء القادم.

لكنه لم يضع امامهم طعاماً او شرباً بل اخذ يشرح لهم بالتفصيل حكاية المال الذي خُفي عنهم. ثم قال:

- يا معشر الأصدقاء. هل تصدقون؟ لقد حدث معي امر غريب لم يره أحد من قبل. فقد ترك أبي بعض الخبز وبعض الرصاص في إحدى الغرف لكن الفئران أكلت الرصاص وتركت الخبز على حاله. - نعم، نعم (ردد الجميع سوية) هذا صحيح. الفأر نغل. إنه قادر على اكل الرصاص.

تناول شيرو عصاه وأوجعهم ضرباً:

- أيها الأوغاد. عندما كنت فقيراً لم يكن الجرو قادراً على تناول اللبن، أما وقد اغتنيت فقد أصبح الفأر قادراً على التهام الرصاص!



تعل بالصبر تكن أمير مصر

في قديم الزمان، زمان الملوك والسلطين، عاش وال كهل حكيم لم يرزق بمولود سوى ابنة وحيدة. في إحدى الأيام طلبت الابنة من أبيها أن يأخذها إلى سوق الصاغة كي تشتري بعض الحلي والجواهر، فوافق الوالي وأخذ بيدها، ودارا في السوق طويلاً حتى أعجبت بلؤلؤة جميلة ثمينة، فاشتراها لها دون مساومة.

عندما عادا إلى القصر تفقدت الفتاة أغراضها، فاكتشفت أن اللؤلؤة قد سقطت منها في الطريق فحزنت أشد الحزن وانهمرت الدموع من عينيها. رق الوالي لبكاها وقال لها:

– هلمي كي نعود إلى السوق واشتري لك واحدة أجمل منها.

لكن الفتاة ردت بأن تلك اللؤلؤة فريدة لا نظير لها وأنها لا تريد غيرها، فاستدعى الأب مناديه وأمره أن يدور في المدينة وينادي بأن من يعثر على لؤلؤة الأميرة ويعيدها إلى القصر سينال مكافأة قيمة. سمع أهل المدينة النداء وشرعوا بالبحث عن اللؤلؤة المفقودة. وكان في المدينة فتى يتيم وحيد قدر له أن يعثر عليها قبل أن يسمع النداء، فلما سمعه قال:

– الحمد لله لقد ظهر صاحبها. فلأذهب وأسلمها له فخبز الحرام

لا يشبع بطناً!

وتوجه نحو قصر الوالي وقال له: هذه لؤلؤتكم يا سيدي. ثم

استدار لينصرف، فناداه الوالي:

- تريت يا ولدي كي اعطيك هديتك.

لكن الفتى شكره وقال:

- انا لم افعل شيئاً غير إعادة المال إلى أصحابه، ولا حاجة بي يا

سيدي لأية هدية فهذا حرام!

- لكنني اعطيك إياها برضاي، فلماذا تكون حراماً؟

- ولماذا لم تهدني شيئاً قبل هذا؟ اليست هذه مكافأة على إعادة

اللؤلؤة؟

واستاذن منه وخرج. فرحت الفتاة كثيراً باللؤلؤة، اما الوالي فقد

فرح كثيراً بوجود فتى مثله في المدينة.

مضت الأعوام وتقدم العمر بالوالي وصار يفكر في مستقبل ابنته

وفي تزويجها لرجل يناسبها، فأمر وزيره بأن يبني لها قصرًا جوار

قصره. شرع الوزير بتنفيذ الأمر وجلب العمال والبنايين، وكان

الوالي يستمتع كل يوم بمراقبة القصر الجديد ومراحل تشييده،

فلاحظ ان وجبات العمال والبنايين كانت تتغير يومياً، فتذهب

مجموعة وتأتي غيرها، إلا شاب مليح ظل مواظباً على العمل كل يوم

حتى شارف البناء على الانتهاء. فأرسل الوالي في طلبه وقال له:

- يا ولدي إني أراك تعمل في بناء القصر دون انقطاع منذ اليوم

الأول فمن انت وما حكايتك؟

- انا يا مولاي إنسان فقير ليس لي أحد في هذه الدنيا، لا أب ولا

أم ولا أهل وعليّ أن أعمل كي أعيّل نفسي وأعيش كالأخرين. وأنا

أؤمن ان المرء متى بدأ بعمل فعليه إتمامه، فليس حسناً أن يعمل

المرء كل يوم في مكان فهذا يقلل همته.

استحسن الوالي حديث الشاب، وقال في نفسه ما من أحد أنسب منه للزواج من ابنتي، إنه شاب عاقل حكيم وأتوقع له مستقبلاً عظيماً. وهكذا قرّبه إليه وقال له:

– تعال وضع يدك في يدي فقد زوجتك ابنتي.

فتقدم الفتى وصافح الوالي وقبل الزواج منها. ثم قال له الوالي:
– أنت تعلم يا ولدي بأنني لم أزرُق بذرية غير هذه الفتاة، ولهذا بنيت لها هذا القصر كي تعيش فيه قريبين مني ولا أشعر بالوحدة بعيداً عن ابنتي.

واقامت الأفراح والليالي الملاح وعاشوا في سعادة ووثام. وفي إحدى الأيام رأى الشاب زوجته وقد شبكت تلك اللؤلؤة على شعرها فقال لها:

– يا فلانة ألم تضع هذه اللؤلؤة منك؟

– بلى والله، لكن ولدأ فقيراً عثر عليها وأعادها إلينا ثم رفض أن يأخذ هدية أبي نظير أمانته وغاب ولم نعرف عنه شيئاً.

– لا تحملي هم ذلك الولد يا جميلتي. أنا ذلك الفتى وما قد نلت جائزتي من أبيك. أنت جائزتي الثمينة!

غمر الفرح الأميرة عندما سمعت ذلك، ورمت نفسها في أحضان زوجها وتعانقا في محبة وهناء. أما أنا فقد غادرتهما على تلك الحال وجئت كي أقص عليكم الحكاية!

الشام سكر لكن الوطن أحلى

يُحكى أن حاكماً أمر بخروج حملة للصيد وطلب من كل صياد أن يأتيه بطائر حي. انطلق الصيادون في البراري والجبال ولسان حال كل منهم يقول:

- سأمسك بأجمل طير وسيأمر الحاكم لي بجائزة قيمة.

واصطادوا الكثير من الطيور وجاءوا بها إلى الحاكم فطاف بها واختار أجملها قاطبة وأمر للصياد بجائزة ثمينة. أطلق الحاكم الطيور كلها إلا الطير الذي اختاره، ثم أمر بأن يصنعوا له قفصاً كبيراً وجميلاً ويضعوه في حديقة القصر. كان طيراً جميلاً حقاً، صار مصدر سرور ومباهاة للحاكم الذي ما انفك يريه لضيوفه وزواره ولا يمضي يوم دون أن يتفقدّه مرة أو مرتين.

كانت حديقة الحاكم مثل جنة على الأرض في خضرتها وجمالها والوانها، بيد أن الطير أخذ يهزل وتسوء أحواله بالتدريج، ولم يعد يغرد غير مرة واحدة في اليوم. حزن الحاكم لأجل طائره الأثير، فأرسل للصيادين وطلب منهم أن ينصتوا لغنائه ووعد بمكافأة جزيلة لمن يفسر ما يقول، لكنهم عجزوا جميعاً عن إدراك مقصده. وأخيراً سمع بصياد اشتهر بفهمه لحديث الطيور، فأرسل في طلبه وقال له:

- سأعطيك مكافأة كبيرة إذا عرفت ما يقوله طيري هذا.

انصت الصياد للطير ثم قال:

- يا سيدي الحاكم، إنه يقول: الوطن، الوطن. إنه مشتاق لوطنه.

كافأ الحاكم الصياد وأسرّج حصانه واصطحب معه عدداً من الفرسان وقال:

- سوف أطلقه واتعقبه كي أعرف السبب وراء تفضيله لموطنه على هذه الجنة الخضراء.

وأطلق الطير وتعقبه هنا وهناك حتى وصل إلى مستنقع صغير يحيط به القصب والبردي. حط الطير على عود قصب وأخذت الريح تهزه يميناً وشمالاً والماء يتناثر على جسده، ثم فتح فمه ومضى يصدر بلحن واثنين ألف لحن عذب.

هز الحاكم رأسه وقال:

- قد صدق القائلون: الشام سكرٌ لكن الوطن أحلى!

إذا جاءك الموت فلا تدبر مؤخرتك

يحكى أن رجلاً كان يعمل راعياً لأبقار إحدى القرى. يخرج بها كل يوم قبل انبلاج الصبح ولا يعود إلا بُعيد الغروب، حتى أن أحداً من أهل القرية لم يره يوماً في وضع النهار، حتى في أيام الأعياد. كان، باختصارٍ شديد، يعيش حياة ملؤها الكرب والشقاء، غير أنه، وبما للعجب، اعتاد أن يوصي زوجته بأن تطعم جائعاً أو فقيراً رغيماً خبز كل يوم وأن تهدي ثوبه إلى عزرائيل طمعاً منه في أن يطيل له الأخير حياته!

في إحدى الأمسيات حلَّ على كوخهم ضيف غريب تبدو عليه سيماء المهابة وعلو الشأن، فأكرمته الزوجة وهيأت العشاء ووضعت على الموقد، وتوجهت إلى أطراف القرية لتستقبل زوجها وتطلب منه الإسراع للترحيب بالضيف كما تقتضي العادات. أطلق الراعي الأبقار وسط القرية وهرع إلى كوخه فرحاً بمقدمه.

بعد العشاء جلس الرجلان للسمر وتبادل الأحاديث، فسأله الضيف:

- لماذا لا تترك هذا العمل الشاق وتبحث عن مهنة أخرى؟

أجابه الرجل:

- أنا لا أجيد مهنة غيرها فماذا اشتغل إن تركتها؟

- اشتغل طبيباً!

- طبيباً؟ وكيف لي هذا ولنا لا أعرف شيئاً عن الطب؟

- انصت لي ايها الرجل الطيب. انا عزرائيل وقد جئتك اليوم كي اجازيك على ذلك الرغيف الذي دأبت على جعله ثوباً لي، ولهذا سأساعدك بأن اسبقك إلى اي مريض تزوره على ان لا يراني احد غيرك، فإن رايتني واقفاً على رأس المريض فاعلم بأن يومه قد جاء واطلب من اهله ان يجهزوا قبره وكفنه اذ لا امل في شفائه. اما إذا رايتني واقفاً عند قدميه فبشرهم بسلامته، وقم بغلي بعض الاعشاب واسقها للمريض فيشفى من ساعته!

ثم قام الضيف مودعاً وغاب في عتمة الليل. اما صاحبنا فعمل بنصيحة عزرائيل واصاب نجاحاً عظيماً حتى اغتنى وبلغت شهرته الأصقاع.

قضى الرجل حياته على هذه الشاكلة حتى ادركته الشيخوخة ودنت ساعته وسقط طريح الفراش. ولم يلبث ان رأى صديقه عزرائيل واقفاً فوق رأسه، فارتاع وصاح بزوجه طالباً منها ان تديره في السرير وتضع رأسه مكان قدميه، ففعلت ذلك، لكنه تفاجأ بأن عزرائيل ما زال واقفاً على رأسه، فصاح بزوجه كي تعيده كما كان، ففعلت لكن دون جدوى. عندها انحنى عزرائيل عليه وهمس في اذنه:

- لا تتعب نفسك يا صاحبي. مهما ادرت مؤخرتك، لا فرار من الموت!

أبدأ لن أبوح بما يجري الماء فوقه

سأل رجل ابنه ذات يوم:

– كم صديقاً لديك يا ولدي؟

– هومو.. كثيرٌ لا يعدون. ولكن لماذا تسألني يا أبي؟

– لو طلبت رأيي سأقول لك إنهم ليسوا أصدقاءك بل أصدقاء

مائدتك. أنت فتى سخي ويدك مبسطة، لهذا يكثر الأصدقاء من

حولك. هكذا هو زمانكم، أما في زماننا فلم يكن الأمر كذلك. في

حياتي بطولها لم يكن لي غير نصف صديق اضع ثقتي فيه واعتمد

على صداقته وقت الضيق. لكن أصدقاء الطعام لا يصلحون إلا

للطعام وعندما تضيق أحوال المرء تراهم كما يقول المثل "أصدقاء

الدينار لا ينفعون".

قال الابن:

– ما هذا الذي تقوله؟! أصدقائي كلهم إذا طلبت منهم أن يلقوا

بأنفسهم في النار لما ترددوا. اتظنني دون عقل كي اخالط أصدقاء

السوء؟

– هذا جيد يا ولدي. لكنني أريدك أن تجرب أصدقاءك كي تفرق

بين الصديق الحقيقي وبين "اللقام".

– وكيف لي أن أجربهم؟

– هذه الليلة عندما يعم السكون المدينة، أخرج ودر على ابواب

أصدقائك واحداً فواحداً وقل لهم: إن الملك قد غضب علي وأمر

بالقاء القبض عليّ وشنقي، وقد لجأت اليك كي تخفيني في بيتك
بعض الوقت ريثما أجد طريقة للنجاة.

وهكذا خرج الابن بعد انتصاف الليل ليلف على أصحابه وبدأ
بأقربهم اليه وطرق بابه فخرج له وسأله:
- خيراً يا أخي.

- والله يا أخي لا أعرف ماذا أقول. قد دنت ساعتي. لقد أمر
الملك بإلقاء القبض عليّ وشنقي، لذا جئتُك كي تخبئني عندك
بضعة أيام ريثما أتدبر طريقة للنجاة بحياتي.
إجابته صاحبه متجهماً:

- (عذرني، لا أستطيع مساعدتك، فلستُ ندّاً للملك، إذا القوا
القبض عليك في بيتي سيحسبونني صديقك وشريكك. اذهب
وابحث لك عن مكان آخر.

ثم أوصد الباب بوجهه. توسل الولد إليه:
- افتح يا أخي أرجوك. متى تكون الصداقة إن لم تكن في وقت
كهذا؟!!

لكن توسلاته ذهبت أدراج الرياح.
مضى صاحبه إلى بيت صديق ثانٍ ثم ثالث ورابع حتى انتهى
منهم جميعاً، لكنه لم يلق منهم غير الصدود والانكار، فعاد خائباً
إلى أبيه الذي سأله:

- ها يا ولدي، ماذا رأيت منهم؟
- قد حدث ما توقعت يا أبتني.

- لا عليك. إذهب إلى فراشك الآن وغداً سوف تجرب نصف صديقي الذي حدثتك عنه.

في اليوم التالي قال الرجل لابنه:

- هل تعرف القصاب الفلاني؟

- نعم يا والدي.

- اذهب إليه وقل له، يسلم أبي عليك ويريد منك أن تزن له بضعة أرطال من اللحم الطازج لأخذها معي إلى البيت.

قصد الولد دكان القصاب ونقل إليه طلب والده، فوزن له قطعاً من أجود اللحم وقال له سلم لي على أبيك. عاد الولد إلى البيت وسلم أبيه اللحم، فما كان منه إلا أن القاه أرضاً ومرغه بالتراب وأعادته إلى الكيس وقال له:

- إذهب إليه وقل له السنأ بشراً كي ترسل لنا هذا اللحم الفاسد؟ خذ لحمك هذا واعطنا لحماً طازجاً.

لا اطيّل الحديث عليكم. أرسل القصاب لحماً أفضل من الأول فمرغه الأب بالتراب وأعادته إليه. وفي المرة الثالثة قال القصاب:

- اسمع يا بني. أخبر أباك بأن يكف عن تمرغ لحمي بالتراب، فمهما فعل معي لن أبوح أبداً بما يجري الماء فوقه! عاد الابن وقص على أبيه ما حدث فقال له الأب:

- أرايت يا ولدي؟ هذا نصف الصديق الذي خرجت به من الدنيا.

١. كان الأب قد تورط قبل وقت طويل بقتل أحدهم فأعانه القصاب وتستر عليه وساعده بدفن الجثة تحت ساقية الطاحونة وظل الماء يجري فوقها منذ ذلك الحين.

يا قنفذي فدتك أمك

سافر رجلان مرةً إلى حلب لغرض التجارة. أنهى الأول أشغاله سريعاً لأنه باع واشترى على قدر نقوده وطاقته، أما الثاني فقد تلكأ في إنجاز أعماله بسبب تشعبها وتكاثر الديون التي له وعليه، فقال لصديقه:

- اسبقني أنت يا أخي وسافر في أمان الله ولا تبق بانتظاري لأنني سأتأخر في الرجوع، ولكن هاك هذه الطاقية التي اشتريتها لولدي. أود أن تأخذها معك لأنه سيأتي دون شك لاستقبالك وسؤالك عني، وعندما ضع هذه الطاقية على رأسه وقبله نيابة عني وقل له هذه هدية أبيك لك.

سأله صاحبه:

- لكن كيف لي أن أعرف على ولدك؟
- عندما يأتي صفار البلدة لتحيتك واستقبالك انظر اليهم ملياً فإذا رايت أجملهم ستعرف أنه ولدي.

توابع الصاحبان وانطلق الأول في طريق العودة، فمشى ومشى حتى وصل أطراف القرية فأبصره صفارها - ومنهم ابنه - من بعيد وركضوا نحوه. تطلع التاجر في وجوه الأطفال، فلم يرَ من هو أجمل من ابنه، فوضع الطاقية على رأسه ومضى معه إلى البيت. بعد أيام عاد صديقه فرآه ابنه وارتمى في أحضانه ثم سأله:

- ماذا جلبت لي يا ابي؟ فأجابه:
- ألم أرسل لك طاقة جميلة؟ أين طاقتك؟
- لم يعطني احد شيئاً.
- بعد أن بلغ الرجل بيته واستراح قليلاً أرسل في طلب صديقه
وسأله:
- ألم أرسل معك طاقة كي تعطيها لابني؟
- بلى.
- فاين هي؟
- انت قلت لي ضعها على رأس من تراه أجمل الأطفال فنظرت
ولم أر من هو أجمل من ولدي فوضعتها على رأسه.
- ضحك صديقه وقال:
- لقد صدق المثل إذ قال: يا قنفذي فدتك أمك^١.

١. المثل قريب من المثل العربي (القرود بعين امه غزال)

ماذا سيحدث لو كان رُماناً؟

في الأيام التي كان فيها الفقير الكادح مرغماً على الهوان والتذلل للأكابر وزيارته بين الفترة والأخرى لتقديم فروض الطاعة والولاء وما تيسر من الهدايا طمعاً في التماس حمايته ومساعدته في أوقات الشدة، في تلك الأيام اعتاد رجلٌ بسيط من عامة الناس على زيارة الحاكم في كل فصلٍ من العام حاملاً معه شيئاً من فاكهة ذلك الموسم.

كان الفصل صيفاً والفواكه أنواعٌ واللوان، فاحتار صاحبنا ولم يعد يعرف ماذا يهدي للحاكم. وأخيراً استقر على رأي، فقام بقطف عدد من حبات الرمان التي تليق بالمقام ووضعها في سلة وأخذها إلى البيت كي يحملها للحاكم في الغد. حين شاهدته زوجته عائداً سألته عما في السلة، فأجابها:

- هذه رمانات سأحملها غداً للحاكم.
- ويحك، رمانٌ مرةً أخرى؟! لا، لا يا زوجي العزيز. انصحك أن تهديه هذه المرة شيئاً من التين الفاخر. هذا أنسبُ وأجمل.
- نعم والله، كلامك عين الصواب.

وقام من فوره وملاً سلة من أجود التين وانطلق في الصباح صوب المدينة. وحدث أنه عندما وصل إلى القصر وجد الحاكم واقفاً في الفناء محاطاً بأزلامه وهو يرعد ويزيد ويهز قبضته متوعداً وعيناه

تتقدان بالشرر، لكنه تقدم منه وهو على تلك الحالة ووضع السلة امامه وقال:

- سيدي، لقد جئتك بهدية.

التفت الحاكم نحوه وهو في فورة غضبه ثم صاح باثنين من زبانيته حتى قبل ان ينظر فيها:

- قيذا صاحب السلة هذا إلى الجدار!

ومد يده إلى السلة وأبعد الحشائش التي تغطيها وشرع بالتقاط حبات التين وتصويبها تباعاً إلى وجه المسكين وصدره. لكنه إذ فرغ منها فوجئ بصاحبنا وهو يضحك ببلاهة فسأله:

- ماذا يضحك يا هذا؟

- هههه، كنت يا سيدي قد جهزت لجنابك سلة من الرمان الكبير لكن زوجتي نصحتني بأن (أحمل لك تيناً هذه المرة. هههه، ترى ماذا كان سيحدث لو كان هذا رماناً؟

لو أنبت الندمُ قروناً لبلغت قرون الملك السماء

يحكى أن ملكاً كان لديه طير رائع يحبه حباً يفوق الوصف. وكان يطلقه في حديقة القصر بين الحين والحين فيصيح بالهوان عذبه يطرب لها قلبه، ويطير أحياناً إلى ضواحي المدينة ويعود عصراً إلى الحديقة. في مساء أحد الأيام عاد الطير وحط على يد الملك ووضع في كفه بذرة تفاح. زرع الملك البذرة في حديقته فاخضرت ونمت، ولم تمض سنوات حتى اثمرت عدداً من التفاحات الحمراء، وحين جاء أوان نضجها هبت الريح على الشجرة واسقطت واحدة من تفاحاتها فاقتربت منها حية رقطاء وانشبت فيها أنيابها ونقعتها بسمها؟

يقال بأن الملك كان في العقد السادس من عمره، ولم يكن له من عقب غير ولد وحيد. وشاء حظه العاثر أن يخرج الولد إلى الحديقة في تلك الساعة بالذات وتقع عيناه على التفاحة، فجلس تحت الشجرة وشرع بقضمها، ولم يكد ينهي نصفها حتى انتابه وجع شديد في بطنه وسقط دون حراك.

عندما شاهدته الفلاح هرع نحوه وحاول إيقاظه، لكن دون جدوى، ثم تلمس جسده فأدرك أنه قد فارق الحياة، ونظر إلى يده فرأى فيها نصف تفاحة، فركض نحو السلطان وقال له:

— لقد أكل الأمير الصغير تفاحة من تلك الشجرة فمات.

حين رأى الملك ابنه على هذه الحال، شبت النيران في فؤاده
واسودت الدنيا في عينه، وتوجه من فوره نحو الطير وأخرجه من
القفس وقطم رأسه ورماه في مكانه.

بعد أن فض العزاء، انتابت الملك كآبة شديدة وغدا يائساً من
الحياة، فنادى زوجته وقال لها:

- لقد كبرنا يا امرأة ويستحيل علينا أن نرزق بذرية تخلفنا
فماذا ننتظر بعد موت وحيدنا؟ هلمي نأكل من تفاح تلك الشجرة
المشؤومة ونلحق بابننا.

ومضيا معاً إلى الشجرة واقتطف كل منهما تفاحة وتناولوها، ثم
رقدا تحتها بأعين دامعات وسرعان ما استسلما للرقاد. بعد قليل
استفاقا معاً ونظر أحدهما في وجه الآخر وصاحا في وقت واحد:

- ما الذي حدث لك؟

كان الاثنان قد رجعا إلى صباهما. وتراءى لهما ما حدث مثل حلمٍ
عابر، وانتابهما فرح غامر. عندها فقط أحس الملك بخطئه حين قتل
الطير وأدرك أن موت ولده لم يكن بسبب التفاح، فعض أصابع الندم
ولكن بعد فوات الأوان. ومن يومها صار الناس يقولون:

- لو انبت الندمُ قروناً لبلغت قرون الملك السماء!

لا أحد يسدُّ مكان غيره

كان الثعلب يتجول في اطراف الغابة باحثاً عن شيء يسد رمقه
وقد انطبقت اضلاعه على بطنه من شدة الجوع. فجأة رفع رأسه
فراى الأسد قبالته. ارتعدت اوصاله من الخوف واستطاع بشق
الأنفس أن يسأله:

— عمّ تبحث يا مليكي؟

— أنا جائع واقتش عن فريسة ما.

اعمل الثعلب دماء، فواتته في الحال فكرة جهنمية تخلصه من براثن
الأسد، فطفق يبكي وينحب بصوت عالٍ. استغرب الأسد وسأله:

— علام تبكي يا هذا؟

— أبكي لحالك يا سيدي. إن كنت، وأنت الملك، تقاسي الجوع
فماذا نفعل نحن الرعية المساكين؟ رحم الله والدك، لم يكن يتركنا
محرومين من اللحم ولو ليوم واحد. يا للصداقة التي جمعتني
وأياه! لم يكن يهنا بطعام أو صيد إن لم يدعني لمشاركته فيه حتى
نشبع تماماً، وبعدها فقط كان يسمح للآخرين بأن يأكلوا. يا لحظي
العاثراً ماذا أقول لك؟ هل ادعوك لأكل لحمي؟ كلا فلحمي بأفس
هزيل لا يصلح للملوك! ماذا افعل يا إلهي؟!

— لا تحمل همّاً يا ثعلب. ما دمت صديقاً حميماً لأبي ساصطاد
في الحال فريسة نتناولها معاً.

ولم يمض الكثير حتى ابصر سرباً من الغزلان فانقض عليه
وامسك بأحدها وجرجره إلى حيث الثعلب وقال: تفضل كل!

لكن الثعلب شرع بالبكاء من جديد، فسأله الأسد:

- ما الذي يبكيك الآن؟

- تذكرت المرحوم. كان صاحب ذوق ومزاج. حين يظفر بصيد
كنا نحمله ونصعد إلى هناك عند قمة الجبل وتتناول طعامنا بين
النسائم العذاب.

اطبق الأسد أسنانه على رقبة الغزال وقال للثعلب اتبعني إلى قمة
الجبل. بعد أن اكلا وشبعا، بدأ الثعلب بالبكاء للمرة الثالثة، فسأله
الأسد:

- ماذا يبكيك هذه المرة؟

- تذكرت المرحوم. لقد كان اسداً كريماً شهماً لا يباريه اسد.
وفوق هذا كان قوياً نشيطاً. أتدري ماذا كان يفعل بعد أن نشبع من
الطعام؟

- ماذا؟

- لم يكن يخلد للقيولة كما تفعل الأسود الكسلى بل كان
يمارس الرياضة.

- الرياضة. وكيف؟

- كان يمتط جسده ويشد عضلاته ويقفز مرتين أو ثلاث من هذه
القمة إلى تلك القمة التي تراها. أم يا مليكي المرحوم. لم يبق في
الدنيا اسد يستطيع فعل ذلك.

- كيف تقول هذا وأنا موجود؟
- بارك الله فيك يا مولاي، ولكن لا اظن ان احداً يمكن ان يسد مكانه.

- انتظر للحظة.

مط الأسد جسده وتراجع قليلاً ثم ركض وقفز من اعلى القمة
فهوى إلى الوادي من ذلك العلو الشاهق وتحطم فوق الصخور. نزل
الشعلب ووقف على راسه وهو في النزع الأخير وقال له:

- ألم اقل لك بأن احداً لا يمكنه ان يسد مكانه!؟



كلمة السوء تطير بجناحين

مرة قال رجل فقير لزوجته:

- يا فلانة، لا اعرف سبباً يدعونا للبقاء في هذه القرية التي لا ارض لنا فيها ولا ماشية. فلنرحل منها ونذهب إلى المدينة.

وافقت الزوجة على فكرته، وما ان وصلا إلى المدينة حتى قال لها:

- اسمعي يا امرأة. أينما ذهبنا في هذه المدينة وحيثما اجتمعنا بالناس، سواء في الحارة أو عند جرف النهر ليكن ديدنك مدح الحاكم والثناء عليه عسى أن يبلغه ذلك ويستدعينا ويمدنا ببعض المال. أنا من جانبي سأفعل الشيء نفسه وسأمدح الحاكم أينما حللت.

مرت سنة كاملة والرجل وزوجته على هذه الحال من مدح للحاكم وإشادة به دون أن يصل خبرهما إليه. وفي إحدى الليالي قال الرجل لزوجته:

- ما أعجب هذا الحاكم! سنة برمتها ونحن نمدحه ونثني عليه ولا يقول يوماً لنفسه فلاكافئ هذين المسكينين. أي حاكم هذا؟ ألا يحسن التفكير؟

وصادف أن حديثهما وصل إلى آذان أحد الفضوليين، فسارع بالذهاب إلى الحاكم ليخبره أن أهل البيت الفلاني يقدحان فيه،

فغضب الحاكم وارسل شرطته لياتوا بهما إلى الديوان، وحين دخلا عليه عاجلهما بالسؤال:

- لماذا ذكرتما لي بالسوء ليلة البارحة؟

اجاب الرجل:

- هذا صحيح يا مولاي ولكن اسمح لي ان ادافع عن نفسي.

قال الحاكم:

- تكلم، قل ما عندك.

- يا مولاي، لقد مضت سنة بأكملها مذ قدمنا أنا وزوجتي إلى هذه المدينة، ونحن من يومها لا شغل لدينا ولا صنعة غير مدحك والإشادة بك، ولم تبق كلمة طيبة إلا قلناها بحقك. أما هذا الذي نقل اليك حديث الليلة الماضية فقد مدحناك أمامه عشرات المرات ولم يحرك ساكناً ولم يخبرك بشيء، لكنه أسرع كالطير بإبلاغك بالكلمة الوحيدة السيئة التي قلناها عنك. لأنها تحمل الأذى والخراب!

فضحك الحاكم وعفا عنه وأمر له بجائزة سخية.

حكاية أمير هكاري

يحكى أن أمير هكاري^١ ضرب الحصار على مدينة ناميدي (العمادية)^٢ وعسكر أمام بوابتيها، ثم أرسل إلى أمرائها رسالة يقول فيها:

- أمركم أن تلقوا السلاح وتفتحوا البوابتين أمام جيشي. لا تأملوا بأن يهب أحد لنجدتكم.

لكن أمير ناميدي أجابه:

- عبثاً تطالبنا بهذا. نحن أيضاً أمراء. أنت من يعتدي على مدينتنا ولن نتوانى في الدفاع عن أنفسنا.

فأرسل اليه أمير هكاري رسالة ثانية:

- لقد زرعت للتو عدداً من أشجار الرمان ولن أسحب جيشي حتى أكل من ثمارها.

١. إمارة هكاري: إمارة كردية شبه مستقلة مركزها مدينة جولميرك (كوردستان تركيا حالياً) اتسعت لتشمل منطقة كبيرة جنوبي بحيرة (وان) وكانت (شأنها شأن الإمارات الكوردية الأخرى) في صراع مستمر طوال قرون عديدة بينها وبين تلك الإمارات، مما سهل استغلالها جميعاً من قبل القوى الإقليمية الكبرى لمصالحها الخاصة ثم إضعافها والقضاء عليها.

٢. كانت ناميدي (شرقي دهوك) عاصمة لإمارة بهدينان القوية التي دامت عدة قرون حتى قضى عليها العثمانيون.

سبع سنوات طوال مرت على حصار المدينة. أرسل أمير ناميدي
لأمير هكاري قدراً كبيراً مليئاً بالرز المطبوخ يعلوه لحم الحجل
الشهي مع رسالة تقول:

— ها قد مضت سبعة أعوام ونحن صامدون بوجه هذا الحصار،
وسينقضي هذا طعامنا حتى بعد سبعة أعوام أخريات.

فكتب له أمير هكاري:

— يبدو أن هذا الرز هو آخر ما تبقى في مخازنكم وأنكم سلبتم
هذه الحجول من عجوز أو أرملة ما. ليكن في علمك أننا لسنا بحاجة
إلى ما بأيديكم فهكاري وبيباد تحت حكمنا. ولكن لا بأس. سننهي
حصارنا لكم شريطة أن تلقوا السلاح. ولا تخافوا وكونوا على ثقة
بأنني لن أسمح بإراقة قطرة دم واحدة. افتحوا كلا البوابتين: بوابة
زيبار (الشمالية) وبوابة الموصل (الجنوبية) وليبق كل شخص في
دكانه ويمارس عمله، أما جيشي فسوف يدخل من إحدى البوابتين
ويخترق المدينة ثم يخرج منسحباً من البوابة الثانية.

قبل أمير ناميدي ما عرض عليه وبعث بالرد إلى أمير هكاري،
فأرسل الأخير قواته إلى داخل المدينة بعد أن أعلن بوضوح أن أي
فرد من جيشه يقدم على اعتداء أو عمل قبيح سيكون جزاؤه قطع
أذنه. لكن حدث أثناء مرور الجيش بالمدينة أن أحد الجنود (وكان
غليونيه قد انكسر) وقف على أحد الدكاكين وأخذ منه غليوناً جديداً
ولم يدفع ثمنه. وعندما علم الأمير بذلك أرسل في طلبه وأمر بقطع
أذنه في الحال. ثم أمر بأن يتوجه كل امرئ إلى عمله وسحب جيشه

إلى وادي مزوري ومضارب الفجر القريبة. في تلك البقعة انتصبت
صخرة كبيرة عالية مثل منارة. نزع الأمير معطف الفرو الذي
يرتديه والقاء على الصخرة ثم قال:

- لتكن هذه الصخرة البلقاء

شهادة من الأديان الثلاثة

على الحدود بين هكاري وبهدينان

كانت لهذا القرار آثار قاسية على مدينة ثاميدي وسكانها، إذ
جعل مراعيها الطبيعية ضمن حدود إمارة هكاري مما أضّر
بأحوالهم المعيشية. مضى الأمر على هذا المنوال حتى فكر أحد
العقلاء الذين خبروا الدنيا بخطة ذكية، فلبس ثياب الدراويش-
الشعراء وتوجه نحو عاصمة هكاري وهو يتغنى بقصائده الجميلة.
ولم يمض وقت طويل حتى سمع به أعوان الأمير واستدعوه لقصره،
ويقال أن الدراويش ظل لثلاثة أيام بلياليها ينظم الأشعار في حضرة
الأمير، ثم استأذن منه ليعود من حيث أتى وقال:

- أنا يا سيدي درويش فقير أدور من مكان لمكان وليس أمامي
سوى العودة إلى عملي.

أذن له الأمير وأمر أحد قواده بأن ينقده عشرين ليرات؛ لكن
درويشنا لم يقبلها. أخبر القائد الأمير بذلك فأمر بجعلها عشرين ليرة
لكن الدراويش لم يقبلها أيضاً وأصر على موقفه حتى بعد أن
جعلوها مئة ليرة. عندها استدعاه الأمير وقال له:

- يا درويشنا العزيز. ماذا تريد؟

فأجابه الدرويش:

- يا مولاي الأمير. مكافأتي ليرة واحدة لا غير. وليبارك لك الله في مالك.

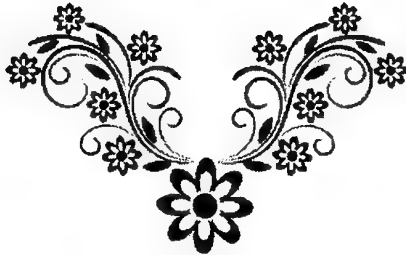
- ماذا تريد إذن أيها الدرويش العزيز؟ أوضح طلبك.

- ما أريده يا سيدي هو معطف الفرو الملقى على تلك الصخرة العالية.

- ولكنه ملقى هناك من سبعة أعوام، ولا بد أنه تهرأ الآن.

- فليكن يا سيدي. أنا راضٍ بهذا.

- قد عرفت مرادك ومقصودك. أيها القوم، ليكن في علمكم أنني قد ألغيت الحدود التي رسمتها وإنها ستعود كما كانت لأجل خاطر هذا الدرويش!



العقل الخفيف عبء ثقيل

ذات مرة قال امير الجزيرة لغلامه:

- غداً ستذهب في مهمة إلى امير ناميدي، لكن قبل أن تذهب تعال
كي تراني.
- امرك يا سيدي.

نهض الغلام صباح اليوم التالي ولبس ثيابه واعد عدة السفر، ثم
توجه إلى قصر الأمير ونظر اليه وشرع بالمسير إلى ناميدي. عندما
وصل إلى هناك سأل اميرها:

- فيم قدومك، وماذا قال لك اميرك؟
- لا اعرف يا سيدي. قال لي: غداً ستذهب في مهمة إلى امير
ناميدي، لكن قبل أن تذهب تعال كي تراني. وأنا من جهتي توجهت
إلى القصر ورأيت الأمير واقفاً على الشرفة ثم جئتك.
- قد عرفت لماذا أرسلك. عندنا حادثة ثقيلة رأها اميرك يوماً
واعجب بها.

ثم أمر خدمه فربطوا الحادثة إلى ظهره وقالوا له: هيا اذهب
رافقتك السلامة. حمل الغلام الحادثة وسار بها حتى وصل إلى قصر

١. الحادثة: اسطوانة ثقيلة من الحجر في العادة كانت تستعمل لكبس وتسوية
سطوح المنازل لمنع تسرب الماء منها.

أميره وقد انحنى ظهره وتقطعت أنفاسه، وانزلها في الباحة، فسأله
الأمير:

- ما هذا يا ولد؟

قصة الغلام الحكاية، فسأله الأمير:

- ولكن ألم أقل لك تعال كي تراني قبل أن تذهب؟

- نعم يا مولاي قد دنوت من القصر ورأيتك واقفاً على شرفة
القصر ثم ذهبت!

ضحك الأمير وقال:

- لقد صدق القائلون: العقل الخفيف عبء ثقيل!



الظلم لا يدوم

يحكى أن ذنباً ظالماً متجبراً تسلط على قطيع من الذئاب وغدا زعيمها الأوحـد، واطلق على نفسه لقب (سلطان بيك)، وكان كلما اصطادوا شيئاً، يستأثر بالفريسة ويأكل منها حتى يشبع ثم يترك للآخرين ما فضل منها من عظام وجلد وأحشاء.

ضجّت الذئاب من ظلمه وجبروته، لكنها خشيت مواجهته وتحديه. وأخيراً قرّرها على استشارة حكيم الثعالب عسى أن يجد لهم مخرجاً من محنتهم هذه، فتوجه إليه وفد منهم وشرحوا له الحال ورجوه أن يتكرم عليهم بفكرة للتخلص من (سلطان بيك) هذا، فأجابهم حكيم الثعالب:

— هذا أمر لا أسهل منه. اجمعوا لي حملاً من أغصان الصفصاف الطرية ودلوني على المكان الذي يأوي إليه صاحبكم.

جلبوا له ما أراد، فأنهمك في صنع سلة كبير بغطاء محكم، ودلوه على مكان الزعيم، فحمل السلة على ظهره وأخذ يلف ويدور قريباً منه وهو ينادي:

— سِلّال، سِلّال، عندي سلال فاخرة لا تصلح إلا للسادة والأبطال!

سمع سلطان بيك نداءاته فأرسل في طلبه وسأله:

— ما هذا الذي تبيعه؟

- إنها يا سيدي سلال لكبار القوم وعقلائهم يجلسون فيها مرتاحين ويحملها أحدهم على ظهره وينقلهم إلى حيث يريدون دون أن يرمقوا أنفسهم بالمسير. تفضل يا سيدي وجرب إحداها وسوف تجد ما يسرك ويرضيك.

دخل سلطان بيك في السلة، فأحكم الثعلب اغلاقها وحملها على ظهره، فسأله الذئب: إلى أين؟ فأجابه:

- في جولة، في جولة صغيرة يا سيدي.

ارتقى الثعلب تلة عالية تطل على قرية قريبة، ثم أنزل السلة من ظهره وركلها فتدحرجت وتدحرجت حتى استقرت في ساحة القرية فانقض أهلها وكلابها على الذئب ورمقوه إرباً إرباً.

نزل الثعلب الحكيم إلى الذئاب وقال لهم:

- تفضلوا، خذوا راحكتم فلا سلطان بيك بعد اليوم!



الخير يجلب الخير والشر يجلب الشر

يقال أن رجلاً عاقلاً مجرباً، كبير السن، كان يعيش في إحدى المدن. كان متحدثاً لبقاً لا يشيع المرء من كلامه. وصلت شهرة الرجل إلى حاكم المدينة فبعث إليه رسولاً يدعو ليكون ضيفه تلك الليلة.

بعد صلاة العشاء قصد شيخنا بيت الحاكم ودخل الديوان وسلم وجلس. رَحَّب به الحاكم وطلب منه أن يحدث الحاضرين، فشرع بالحديث عن أحوال الدنيا وحكايات الغابرين. سرَّ الحاكم بالشيخ وفي ختام السهرة مد يده إلى جيبه وأعطاه ما تيسر من نقود، وطلب منه أن يحضر إلى الديوان كل ليلة.

يوماً بعد يوم، داوم الشيخ على هذا العمل حتى تبدلت أموره وبانت عليه النعمة. وكان له جار يعيش في فقر مدقع مثل حال الشيخ من قبل، فاستبد به الفضول وسأله:

- هلا أخبرتني بما فعلت حتى تبدلت أمورك على هذا المنوال! لقد كنت إلى قبل أيام أسوأ مني حالاً.

ولأن الشيخ من أهل الله ولا يستطيع الكذب فقد شرح له كل ما جرى بينه وبين الحاكم، فقال له الجار:

- يا جاري العزيز. الشرع والدين لا يرضيان بأن تتقلب في بحبوحة من العيش ولا أجد أنا خبزاً أكله. فلننتقاسم هدايا الحاكم يومين لك والثالث لبارك حتى أقف أنا أيضاً على قدمي.

رَقَّ له قلب الشيخ ووافق على طلبه، وصار جاره يقف على باب الحاكم مرة كل ثلاثة أيام وينتظر الشيخ حتى يخرج ويقول له:

- الله أعطى الحاكم والحاكم أعطاك فأعطني.

فيضع الشيخ في يده ما أتاه من رزق تلك الليلة.

مضت الأيام على هذا المنوال، لكن الطمع تمكن من قلب الجار وقال لنفسه:

- وما هذا الذي يحدث به الشيخ الحاكم؟ أنا الآخر قادر على أن أقول ما يقوله. سأكيد له حتى يطرده الحاكم وأحل محله ويكون المال من حصتي كل ليلة بدلاً من واحدة كل ثلاث.

وتحايل في اليوم التالي حتى وصل إلى الحاكم وقال له:

- ما هذا الذي تفعله يا سيدي؟ ولماذا تولي الشيخ كل هذا الاهتمام؟ إنه لو أردت الحق، لا يرغب في القدوم اليك وكثيراً ما سمعته يقول كيف لي أن اتخلص من هذه البلوى؟ إنني لأكاد اختنق من رائحة فمه الكريهة، ولا أعرف كيف أصبر حتى تنتهي السهرة وأخلص منه! إن كنت لا تصدقني يا سيدي فانتظر حتى الليل وسوف تراه قادماً إلى الديوان وقد لف فمه ببشماغه.

وعاد الجار الشرير إلى بيته وطلب من زوجته أن تعد طعاماً تملؤه بالثوم لأجل ضيف عزيز يحب هذا النوع من الأكل. وذهب إلى الشيخ وقال له: أنت الليلة ضيفي على العشاء. وعندما جاء وقت العشاء وتحلقا حول الطعام قال الشيخ لجاره:

- لقد آذيتني ايها الجار بهذا الطعام المليء بالثوم. كيف لي ان اذهب الليلة إلى الحاكم واتحدث إليه ورائحة فمي كريهة؟
- لا عليك يا رجل. ضع يشماغك على فمك ودع الليلة تمر على سلام!

عندما دخل الشيخ على الحاكم وقد لف فمه، تذكر الأخير كلام الجار وقال في نفسه قد صدق الرجل، هذا الشيخ يكرهني ولا يطيق مجالستي.

جلس الشيخ وقد اشاح بوجهه قليلاً، فسأله الحاكم:
- لماذا تغطي فمك؟

- لا شيء يا سيدي (بعد الله عنك الشر)، اسناني تؤلمني واصابني زكام، ولهذا غطيت فمي كي لا اعدي الحاكم.
لم يصدق الحاكم كلامه، لكنه امره بأن يتحدث للحاضرين، فبدأ الشيخ بالحديث والقص حتى انتهت السهرة، فكتب الحاكم ورقة لرئيس الحرس يقول له:

- متى ما جاءك حامل هذه الورقة فألقه في فرن مشتعل.
طوى الحاكم الورقة ووضعها بيد الشيخ وطلب منه ان يسلمها لرئيس الحراس. تسلم الشيخ الورقة وخرج من الديوان، وكانت تلك الليلة التي جاء فيها دور جاره الذي كان لابثاً في الخارج، فعاجله بقوله:

- الله اعطى الحاكم والحاكم اعطاك فأعطني.

- والله يا جاري العزيز لم يعطني الحاكم هذه الليلة سوى ورقة طلب مني أن أسلمها لرئيس الحرس ولا اعرف ما فيها. أنت اذن ونصيبك.

أخذ الجار الورقة وبكر في اليوم التالي إلى رئيس الحرس وسلمه الورقة، وما أن قراها الأخير حتى أمسك بتلابيبه والقاء في القرن الحامي.

في الليلة التالية قصد الشيخ ديوان الحاكم مثلما اعتاد ودون أن يغطي وجهه وجلس وشرع بالحديث عن الدنيا وأحوالها. تعجب الحاكم وقال له:

- أيها الشيخ ماذا فعلت بالورقة التي اعطيتك أياها؟

فروى له الشيخ حكايته مع جاره من أولها إلى آخرها، وقال له أن ليلة أمس كانت دور جاره.

عندها اتضح للحاكم بأن ذلك الجار لم يكن غير الرجل الذي جاءه ووشى بالشيخ زاعماً أنه يكره الحاكم ورائحة فمه الخ. فالتفت للشيخ وسأله:

- حسناً. بالأمس كنت مصاباً بالزكام، فكيف شفيت منه بهذه السرعة؟!

- في الحقيقة يا سيدي لم أكن مصاباً بأي زكام، لكن جاري دعاني إلى العشاء بالأمس وقدم لي طعاماً مليئاً بالثوم، ولهذا لففت فمي كي لا أزعج الحاكم برائحته. اليوم اختفت الرائحة فلم أغط فمي.

عندها قال الحاكم:

- قد صدق قول الحكماء: الخير يجلب الخير والنشر يجلب الشر.

اخسر رأسك ولا تفضح سرّك

يحكى أن رجلاً نجح ذات يوم في اكتشاف وصفة سحرية تتيح له صنع الذهب. وكان عصير التفاح واحداً من أهم مكونات وصفته تلك. وصل الخبر إلى الملك فأمر حراسه ومخبريه بالبحث عن هذا الشخص وإحضاره. بحثوا وبحثوا وتشمموا الأخبار وفتشوا في كل الزوايا عسى أن يعثروا على خيط يدلهم عليه؛ لكن دون جدوى.

استشار الملك وزيره في الأمر وقال له:

- كل ما اعرفه هو أن هذا الشخص يستعمل عصير التفاح في صنع ذهبه.

- دع الأمر لي يا مولاي. سأعرف من يكون.

- وكيف؟

- كلّف أحدهم بأن يجلب لنا حملاً من التفاح من إحدى البلاد البعيدة. فهذا، كما يعلم مولاي، ليس موسم التفاح في بلادنا. ودع الباقي لي!

عندما وصلت حمولة التفاح قال الوزير:

- مولاي الملك، علينا أن نتذكر ونخرج إلى السوق كي نبيع التفاح ونقبض على هذا الشخص.

وهكذا غير الملك والوزير ثيابهما واحسنا التذكر وحملا كيساً
من التفاح وجلسا به في السوق. وصارا يجيبان كل من يمر بهما
ويسأل عن سعره:

- الواحدة بليرة!

ولأن سعر التفاح المعتاد لم يكن ليزيد على القرش للواحدة،
امتنع الجميع عن الشراء. في اليوم عينه سمع الرجل الذي يصنع
الذهب بوجود تفاح في السوق في غير موسمه:

- هذا والله ليس سوى فخ نصب للإيقاع بي!

لكنه، مع هذا، لم يستطع كبح جماح نفسه. فخرج إلى السوق ودنا
منهما والتقط تفاحة ووضع امامهما قرشاً، فإذا بهما يرميانه في
وجهه قائلين:

- نبيع كل تفاحة بليرة!

أعاد الرجل التفاحة إلى مكانها ومضى في طريقه. لكنه عاد في
اليوم التالي ممسكاً بيد ابنه الصغير بعد أن لقنه أن يبكي عند
المرور بالتفاح ويصيح:

- أريد تفاحة، أريد تفاحة!

وهذا بالضبط ما فعله الصغير الذي راح يبكي ويتوسل بأبيه
ليشتري له واحدة. التقط الأب تفاحة وناولهما قرشاً فنهراه قائلين:

- الواحدة بليرة. ألا تفهم؟!

وهكذا اضطر الرجل إلى إعادة التفاحة إلى مكانها. وفي اليوم الثالث أعاد الكرة وشرع الطفل بالبكاء وأخذ يتوسل ويمرغ نفسه في التراب. التقط الرجل تفاحة وأخرج ليرة من جيبه. تصاعدت شكوك الملك والوزير لكنهما قالاه له:

– التفاحة اليوم بليرتين!

حاول الرجل أن يساوم، لكنهما أصرّا على السعر الذي طلبه، فعاد خائباً، غير أنه عاد في اليوم الرابع ولم يساوم كثيراً عندما فاجأه قائلين:

– نبيعه اليوم بثلاث ليرات للواحدة.

كان بأمسّ الحاجة إلى التفاح، وعندما وجد أن السعر يزداد ليرة في اليوم اضطر إلى القبول بالسعر الذي طلباه، فأخرج من كيسه الليرات الثلاث، فوثب الوزير وأمسك يده قائلاً:

– أنت من نبحت عنه. إن لم تكن أنت صانع الذهب فماذا يرغبك على شراء التفاحة بثلاث ليرات وسعرها الحقيقي قرش واحد؟

ثم صاح بالحراس المتنكرين الواقفين غير بعيد:

– اقبضوا على هذا الرجل. أوثقوه وسوقوه إلى القصر!

بعد قليل كان الرجل واقفاً في القصر بين يدي الملك الذي أخذ يلاطفه:

- اسمع يا بني. انا لا اريد إيذاءك. ستصنع لي الذهب واجعلك صديقي، وربما جعلتك وزيراً لي!

فأجابه الرجل:

- ما الذي تقوله يا مولاي؟ ما قيمة الذهب الذي أصنعه لك مقارنة بالأشياء العظيمة التي يمكنني ان أقدمها لجلالتك؟

- أشياء عظيمة؟ مثل ماذا؟

- مثل سكّيني هذه التي انتزعها مني الحراس. بإمكانني ان اقطع رأسك به ثم اداويك بهذا الدواء السحري الذي في جيبني فيرجع رأسك إلى مكانه وتعود حياً من جديد.

- هل يمكنك فعل هذا حقاً؟

لكن الوزير أسرع إلى تنبيه الملك:

- حذار يا مولاي. هذا الخبيث يريد قتلك! إن كان بمقدوره ان يفعل ما ادعاه، فمرةً أولاً ان يقطع رأسه ثم نستخدم الدواء ونعيده إلى الحياة.

- اقبلُ بهذا. (قال الرجل بلهجة الواثق) انا جاهز. هيا ضعوا السكين في رقبتي.

وما هي إلا ثوان حتى كان يتخبط في دمه. وضعوا الدواء على رقبته مرةً واثنين، لكنه كان جثة هامدة.

- (رايت يا مولاي (قال الوزير) لقد قلت لك. هذا الرجل فضل فقدان رأسه على الكشف عن سر صنعته!

اضرب، اضرب، لن تنال غير ما رأيت

يحكى أن السلطان محمود تنكر في أحد الأيام بثياب الدراويش وخرج للتجول في أسواق المدينة وأزقتها. فمرّ بالصدقة بمحل حداد، فتوقف ليستمع لما يدور فيه، فبلغه صوت رجل يضرب الحديد وهو يردد بصوت عال:

- اضرب، اضرب، لن تنال غير ما رأيت!

تعجب السلطان من هذه الكلمات واستوى عليه الفضول، فقال في نفسه:

- لا بد لي من معرفة سر هذه الكلمات.

كان الباب موصداً فقد تأخر الوقت وأقفلت كل الدكاكين أبوابها. طرق السلطان الباب، فنادى الحداد من الداخل:

- من هناك؟

- أنا عابر سبيل. هل يمكنك استضافتي هذه الليلة؟

- على الرحب والسعة. ادفع الباب وادخل.

سلم السلطان عليه، وجلس على دكة قريبة من الحداد الذي رحب به ثانية ثم عاد إلى عمله فكان يضرب على الحديد المتقدم وهو يردد الكلمات نفسها.

لم يستطع السلطان أن يمنع نفسه من سؤاله:

- إذا لم يكن في الأمر وقاحة ياسيدي، ماذا تقصد بهذه الكلمات؟

- دعني وشأني يا أخي. أنا وحدي أعرف سرّها.
غير أن السلطان ازداد فضولاً وصمم على سماع الحكاية،
فاستسلم الحداد أخيراً وقال له:

- هذه الكلمات يا أخي ليست سوى نتيجة لحلم رايته ذات ليلة.
لقد حلمت بأنني مررت بجبل شاهق. نظرت إليه فرايته مليئاً
بالثقوب التي يخرج منها الماء. كان الماء يتدفق مدراراً من بعض
الثقوب، لكنه كان ينزل بالكاد على شكل قطرات متباعدة من ثقوب
أخرى. وفجأة برز لي رجل تحيطه هالة من نور، فجثت على ركبتي
وسألته: ما هذه الثقوب يا مولاي ولماذا هي مختلفة في الكبر ومقدار
الماء النازل منها؟ فأجابني:

- هذه الثقوب يا صديقي هي حظوظ الناس وأرزاقهم. كل
شخص في الدنيا لديه في هذا الجبل ثقب يمثل رزقه ومن كان الماء
ينزل من الثقب المخصص له بوفره نال الغنى وراحة البال في
حياته.

عندها سألته:

- فأين هو الثقب الذي يخصني؟ هل لك أن تدلني عليه يا
سيدي؟

فأمسك الرجل بذراعي وقادني إلى صخرة بها صدع صغير لا يكاد
يرى ينز منه الماء بصعوبة بالغة.

- هذا هو حظك وقدرك!

قال الرجل النوراني، واخترتُ وهيبْتُ أنا من نومي. ومن يومها أدركت أن حظي في الدنيا قليل ولن أنال الغنى أو راحة البال حتى لو واصلت العمل ليل نهار. وهذا هو السبب الذي يجعلني أعيِد وأكرر الكلمات التي سمعتها.

قرر السلطان أن يفعل شيئاً لمساعدة هذا المسكين، وبعد أن استراح عنده لبضع ساعات ودعه وخرج عائداً إلى قصره. لكنه استدعى طبّاخه في اليوم التالي وطلب منه أن يشوي له دجاجة كبيرة، ثم اعطاه كيساً من الذهب وأمره أن يحشوه في جوفها ويخيطه قبل شوائها. فعل الطباخ ما أمر به وعاد بعد ساعة بالدجاجة المشوية المحشوة بالذهب، فقال له السلطان:

— في السوق الفلاني ثمة حداد اسمه فلان. اذهب بالدجاجة إليه وقل له إن السلطان يهديك إياها.

نفذ الخادم الأمر ووضع الدجاجة في صينية ثم غطاها بقطعة من القماش وحملها إلى الحداد وقال له:

— هذه هدية أرسلها لك جناب السلطان.

دُهِش الحداد وقال:

— هدية لي أنا؟ ومن حضرة السلطان؟ ومن أين لحضرته أن يعرفني؟ على أية حال ضعها جانباً لو سمحت واشكر لي مقامه العالي. سأكمل عملي وأتناولها فيما بعد.

لم يمض وقت طويل حتى طرق أحد المتسولين الباب طالباً
صدقة أو طعاماً فقال الحداد مع نفسه:

- قد أكلت قبل قليل كسرة من الخبز وبضع تمرات. هذا الفقير
الجائع أحق مني بالدجاجة.

ثم نادى على المتسول وقال:

- ليس عندي مال أمبك إياه، لكن تفضل خذ هذه الدجاجة
المشوية وكلها هنيئاً مريئاً!

حمل المتسول الدجاجة إلى خرابته وفتحها، فإذا بالدنانير
الذهبية تتناثر من جوفها. لم يصدق عينه وفرح فرحاً عظيماً وغادر
المدينة ليعيش حياة سعيدة بعيدة عن التسول.

بعد بضعة أيام استدعى السلطان محمود أحد عبيده وقال له:

- في السوق الغلاني ثمة حداد اسمه فلان. اذهب وراقبه وجئني
بأخباره.

خرج العبد وفعل ما أمر به، ثم عاد بعد ساعات وقال للسلطان:

- إنه ماكث في دكانه وهو يضرب الحديد ويردد "اضرب،
اضرب، لن تنال غير ما رأيت!"

تعجب السلطان من هذا، وقرر أن يعرف الحكاية، فتذكر ثانية
بثياب الدراويش وخرج عند المساء وطرق باب الحداد طالباً أن
يبين عنده كما في المرة السابقة، ووجده تماماً كما وصفه العبد.

شرع الاثنان بتبادل الأحاديث المعتادة عن الصحة والأحوال والأخبار، ثم قال السلطان فجأة:

- اسمع يا صديقي. يتحدث الناس في السوق بأن السلطان نفسه أرسل لك دجاجة مشوية على طبق من نحاس.

- نعم، قد فعل.

- ما اسعدك! يقولون أن طعام الملوك لا نظير له في اللذة.

- لم أذقها والله. جاء متسول جائع فوهبتها له مع الصينية!

فغر السلطان فاه من العجب، ثم ضرب كفاً بكف وقال:

- قد صح قول القائل: لا يصيبك إلا نصيبك! اعلم يا صديقي

أنني أنا السلطان محمود، وأن الدجاجة التي أرسلتها لك كانت

محشوة بذهب يكفيك طوال حياتك. لقد صح حلمك يا صاحبي.

اضرب إذن، اضرب، لن تنال غير ما رايت!



الدب الممتن

يحكى أن صياداً اعتاد أن يخرج كل يوم للصيد في البراري والجبال. في أحد الأيام صادف في طريقه دُباً فأراد أن يقتله، لكن الدب استلقى على ظهره ورفع كفيه إلى الأعلى كما لو كان يتوسل إليه. عطف الصياد على الدب وامتنع عن قتله فانتصب الأخير قائماً وامسك الرجل من يده وأخذ يقتاده بعيداً. قال الصياد لنفسه:

— قسماً بالله، هذا الدب يريد مني أن أفعل شيئاً من أجله.

سارا وسارا حتى توقفا تحت شجرة. وضع الدب رأسه بين يديه كما لو كان يطلب من الصياد أن يخفض رأسه كما يفعل هو، ثم قاد الرجل من يده إلى شجرة أخرى، فرأى اثنين من الدبة، ذكر وأنثى وهما يتضاجعان.

امسك الدب ماسورة البندقية وصوبها إلى الدبة، كما لو كان يطلب من الصياد أن يقتلها. صوب الصياد البندقية نحو الدب الذكر، لكن الدب وجه البندقية مرة أخرى باتجاه الأنثى. أطلق الصياد النار عليها فأرداها في مكانها فيما هرب الدب الذكر واختفى بين الأحراش.

احتضن الدب الصياد وحمله بين يديه حتى اقتربا من قريته، وقد حل الليل، فأنزله أرضاً وظل يسير معه حتى بلغا بيته، فرفع مخالفه وكأنه يلوح بالوداع، ثم استدار غائباً عن الأنظار.

وفي ليلة شتائية باردة مثلجة وممطرة، عندما كان الظلام الحالك يلف كل شيء، سمع الصياد صوت دقات خافتة على الباب، فانتابه الخوف، لكنه أمسك بندقيته وفتح الباب قليلاً ونظر من خلاله، كان الدب، مرتدياً معطفاً ثقيلاً وواقفاً على قدميه ممسكاً بهراوة في يده وهو يشير إلى قطيع من الأغنام التي يسوقها. وضع الرجل يده على حلقه وأشار بحركة منها إلى أن الدب لم يأت بفعل جيد وأنه سيسبب له الكثير من المتاعب. لكن الدب نجح، ببعض الدمدمات والإشارات أن يفهم الصياد بأنه جلب هذا القطيع من مكان بعيد جداً، ثم حياه واستدار مبتعداً.

في صباح اليوم التالي استغرب أهالي القرية من كل هذه الأغنام التي بحوزة الرجل، لعلمهم بفقر حاله وقلة أغنامه وأملكه. لذلك بدأوا يتساءلون ويتناقشون النمام والأقاويل حوله. لكن الصياد قال لهم:

- كان والدي يملك الكثير من الخراف، وقد وضعها تحت رعاية اقرباء لنا في قرية وراء الجبال، غير أنهم عجزوا في الآونة الأخيرة عن توفير علف لها فأعادوها اليّ. وسوف اضطر على أية حال إلى بيع القسم الأكبر منها والإبقاء على بعضها فقط.

وهكذا باع الكثير منها وصار ميسوراً بين ليلة وضحاها. مرّت الأيام، وفي ليلة شتائية مشابهة عاد الرجل إلى سماع طرقات مكتومة على الباب فقال مع نفسه:

- أقسم بأن الطارق هذه المرة هو الدب لا غير.

وعندما فتح الباب ونظر إلى الخارج رأى الدب وقد شد زوجاً من أحزمة الخراطيش على صدره، وفي يده بندقية لم يكن الأخ ليبيعها لأخيه في ذلك الوقت بألف دينار. دار رأس الرجل من المفاجأة، لكنه سحب خنجره ووضعه فوق رقبتة كي يفهم الدب بأن هذا الفعل من شأنه أن يكلفه رأسه. بيد أن الدب أخذ يهدر ويشير إلى البعيد وكأنه يريد إخبار الصياد بأنه جلب هذه الأشياء من مكان قصي وبأن لا خوف عليه من امتلاكها. التقط الصياد البندقية والحزامين وانحنى للدب شاكراً، ثم صنع حركة بيديه يخبره فيها بأن هذا يكفي وبأن لا حاجة للدب بجلب المزيد.

لكن الدب عاد مرة أخرى وكان يحمل على ظهره جرة كبيرة مليئة بالزيت. ساعد الرجل الدب في إنزال الجرة، ثم أخذ يتوسل إليه بكل ما يستطيع إتيانه من إشارات وحركات كي يكف عن إحضار المزيد من الهدايا، وليفهمه بأنه لم يفعل شيئاً سوى قتل تلك الدبة.

ولكن انسى للدب أن يتوقف عن مكافأة الصياد والتعبير عن امتنانه له لأنه قتل تلك الدبة.. تلك الدبة التي كانت تخونه مع غريم فتى؟!

حسن الصياد

يحكى أن صياداً اسمه حسن كان يفهم لغات كل الحيوانات والطيور. في أحد الأيام، وبينما هو خارج للصيد في البرية، رأى ثعباناً عجوزاً يتقاتل مع حية شابة جميلة، أدرك حسن أن الثعبان العجوز يحاول اغتصاب الحية التي دافعت عن نفسها بضراوة. استاء حسن للغاية وسحب سهماً من جعبته وسدده نحو الثعبان، لكنه أخطأه وأصاب الحية الشابة وجرحها. وصادف أن تلك الحية كانت ابنة ملك الثعابين. وحين رآها أبوها على هذه الحال سألها:

— ماذا أصابك يا ابنتي؟ مَنْ جَرَحَكَ؟

فشعرت بالحرج واستحت أن تحدث أبيها بالتفاصيل، فاكتفت بأن قالت:

— حسن الصياد جرحني.

اتقد غضب الملك وأمر بدعوة كل الثعابين إلى اجتماع عاجل وقال لهم:

— حسن الصياد أساء إلي واعتدى على ابنتي. إنه الآن في مسجد القرية. من منكم يتطوع بالذهاب إلى هناك والاختباء في حذائه ولدغته عندما يخرج ويهم بارتدائه؟
— أنا يا سيدي.

صاح ثعبان ذكي وحكيم. وذهب بالفعل من فوره إلى المسجد
واندسَ في حذاء حسن. في تلك اللحظة بالذات كان حسن يحدث
الناس قائلاً:

- لقد وقع لي حادث عجيب هذا اليوم، فقد رايت ثعباناً عجوزاً
يهجم على حية شابة ويحاول اغتصابها. كانت الحية الفتية تقاومه
وترفض الاستسلام. لم استطع الوقوف مكتوف اليدين وأنا أتفرج على
هذا الظلم والعدوان، لذا سحبت سهماً لأقتل الثعبان العجوز، لكنه
للأسف أصاب الحية الشابة وجرحها. ثم اخرجت سهماً ثانياً وقتلت
ذلك الثعبان اللئيم، لكنني لا أعرف مصير تلك الحية الشابة.

عندما سمع الثعبان بهذا، عاد إلى ملك الثعابين وقال له:

- يا مولاي الملك. إن حسن الصياد يقص رواية مختلفة عما حدث
للأميرة.

استدعى ملك الثعابين ابنته وأخبرها بما نقله اليه الثعبان الحكيم
وطلب منها أن تخبره بالحقيقة.

- نعم يا أبي، حسن الصياد محق فيما رواه، لقد كنت محرجة
جداً من قول الحقيقة.

- إذا كان الأمر كذلك فإن حسن الصياد قد أسدى لنا معروفاً
كبيراً، وهو يستحق الشكر والمكافأة. اذهب إليها الثعبان الحكيم
واطلب منه أن يمثل بين يدينا كي نكافئه على جميل فعله.

ذهب الثعبان إلى باب حسن وشرع يصدر فحيحاً فهمه الصياد على الفور، فخرج اليه وسأله عما يريد فأجاب:

- لقد جئت إليك قبل ساعة بأمر ملك الثعابين كي الدغك واقتلك لأنك جرحت ابنته، غير أننا عرفنا بأنك فعلت هذا لسبب وجيه، ولهذا أرسلني سيدي الملك كي تمثل بين يديه ويكافئك ويكرمك. ولكن خذ مني هذه النصيحة: عندما يطلب منك الملك أن تتمنى ما تريد قل له "أنا لم أفعل هذا من أجل المكافأة، أما إذا كنت مصراً فأنا لا أطلب منك إلا قطرة من سمك" ثم اردف الثعبان: هل تعرف أن قطرة واحدة من السم يضعها ملك الثعابين في فمك ستجعل كل النباتات والأشجار والأعشاب تنادي عليك وتخبرك بالأمراض التي تشفيها، وهكذا ستغتني وتصبح طبيباً بارعاً وخبيراً عظيماً بالأدوية والأعشاب. لكنني أرجوك ألا تخبر الملك بأنني نصحتك بهذا مهما حدث، لأن في ذلك مقتلي!

عندما مثل حسن الصياد في حضرة ملك الثعابين، رحب به الأخير وشكره على شجاعته ودفاعه عن ابنته وقال له:

- أريد أن أجزيك على حسن صنيعك، فاطلب ما تريد.
 - لا أريد شيئاً!
 - لكنني مصرٌّ على مكافأتك.
 - في هذه الحالة يا سيدي أنا لا أطلب سوى قطرة من سم أنيابك.
- دهش الملك من طلبه وسأله:

- من علمك ان تقول هذا؟

- لا أحد يا مولاي. إن كنت ترغب حقاً في مكافأتي فإنني لا ابغي غير هذا.

أوماً ملك الثعابين براسه ثم قال:

- سيكون لك ما تريد. لكنني احذرك: إذا بحثَ بهذا السر إلى أي إنسان فسوف تموت في التو واللحظة. هل فهمت؟ افتح فمك! فتح حسن الصياد فمه فنقث فيه ملك الثعابين قليلاً من سمّه، ومن يومها صار حسن قادراً على فهم لغة النباتات والاشجار والأعشاب التي كشفت له عن أسرارها العلاجية والأمراض التي تنفع في شفاؤها. وهكذا صار بين ليلة وليلة طبيباً عظيماً يقصده الناس من كل الأرجاء.

وفي يوم من الأيام طلبت منه زوجته أن يخبرها بسر نجاحه هذا فأخذ يناور ويتهرب، لكنها ازدادت فضولاً وإصراراً على معرفة السر فقال لها:

- اسمعي يا امرأة. إذا أخبرتك بالسر سأموت في التو واللحظة.

لكن الزوجة الفضولية أجابته في عناد:

- هذا لا يعنيني. عليك أن تخبرني بالسر مهما كانت النتائج!

- لهذا الحد حياتي رخيصة عندك؟!

- لا توجع رأسي بالكلام! عليك أن تخبرني مهما حدث!

- ما في اليد حيلة إذن. (قال الرجل في أسى وإذعان) اذهبي إلى السوق واشتري لي كفتاً وحنوطاً، وعندما تعودين سأكشف لك عن السر.

وكان لحسن كلب وديك يعيشان في المنزل. سمع الكلب ما دار من حديث. وعندما أحس بدنو أجل سيده أقعى في إحدى الزوايا والدموع تنهمر من عينيه. ولم يمض وقت طويل حتى أقبل الديك ورأى الكلب يبكي فسأله عما به، فقص عليه ما دار من حديث بين حسن وزوجته ثم قال:

- الويل لنا! لسوف يموت سيدنا وتطردني هذه المرأة الشريرة وانتشر في الدروب، أما أنت فسوف تذبك بالتأكيد!

- تعساً لهذا السيد! أنظر إلي أنا الديك. إنني لأخرج من البيت كل يوم واستمتع مع عشر دجاجات أو أكثر، ثم أعود وكان شيئاً لم يحصل! أما سيدنا حسن فأظن أنه لا يملك من الرجولة ما يكفي للتخلص من هذه الزوجة الكريهة!

كان حسن يفهم كلام الحيوانات والطيور كما قلنا، ولهذا تفكر في ما قاله الكلب وتأمل هذا السلوك الشرير لزوجته التي هان عليها أن تراه يموت أمام عينها لإشباع فضولها. وهكذا كان أول ما فعله عندما رجعت من السوق وهي تحمل الكفن والغسول والحنوط أن صاح بها؟

- ما هذا الذي تحمليته يا امرأة؟

- إنها أكفانك ولوازم غسلك ودفنك. (أجابت الزوجة ببرود)

- هكذا إذن؟ انتظريني دقيقة واحدة.

سارع حسن بالخروج واستدعى عدداً من جيرانه وطلقها في حضورهم. ولم تمض سوى أيام حتى تزوج من امرأة عاقلة طيبة عاش معها في سعادة وهناء!

الملا الفاسق

يُحكى أن أحد الملالي تعلق بجارة له وهام بها عشقاً بادلته إياه.
وكان كلما أراد أن يعرف إن كان زوجها في البيت أو خارجه، يصعد
إلى سطح المسجد وينادي:

الله اكبر الله اكبر... صاحبنا هنا أم سافر؟

وعندما تريد الزوجة الخائنة أن تعلمه بأن زوجها خرج من البيت
أو سافر إلى مكان فإنها ترفع ساقها من تحت المهد وتنادي:

- الله اكبر الله اكبر... صاحبنا في القافلة غادر!!

وهكذا يطمئن ويذهب إليها.

في إحدى الليالي، وبينما الملا في أحضان المرأة التي غاب زوجها
في سفرة مع قافلة من التجار قال لها:

- علينا أن نفكر في طريقة كي نبعد زوجك عن القرية لفترة طويلة
حتى يفرغ لنا الجو ونتمتع كما نشاء.

- وكيف هذا؟

- اسمعي، لقد واتتني فكرة: عندما يعود زوجك من السفر
تظاهري بأنك مريضة وأبقي في السرير، وضعي تحت جنبيك شيئاً
من رقائق الخبز وتقلبي على الجانبين حتى يظن صوت تكسر الخبز
صادراً من أضلاعك المتوجة، ثم أخبريه بأن الأطباء والحكماء

قالوا ان دواءك موجود في جزيرة وراء البحار السبعة، وهكذا سيتأخر عنا زمناً طويلاً، وربما لا يعود.

فعلت المرأة ما طلب منها الملا، وهرعت إلى فراشها حالما عاد زوجها من القافلة وتظاهرت بالمرض ووضعت تحتها من كل جانب كسرة خبز رقيق يابس وأخذت تبدي الدلال لزوجها وتتقلب وتتأوه، فظن الزوج المخدوع بأن صوت تكسر الخبز ليس إلا قرقرة اضلاعها وعظامها. ولأنه رجل طيب القلب صافي النية يحب زوجته كثيراً فقد تعهد بأن يجلب لها الدواء حتى لو كان في آخر الدنيا. وهنا حانت الفرصة للزوجة الماكرة فقالت له:

— لقد اخبرني الأطباء والحكماء بأن دوائي لا يوجد إلا في جزيرة وراء البحار السبعة.

ولم يتأخر الزوج كثيراً، فجهز حقيبته وودع زوجته وانطلق خارجاً للبحث عن الدواء المزعوم. وهكذا خلا الجو للخائنين، فكان الملا يأتي إلى المرأة مع حلول الظلام ويقضيان الليل كله في اللهو والفجور ولا يغادر بيتهما إلا في الصباح!

مرت الأيام والأسابيع والزوج ينتقل من قرية لقرية ومن مدينة لمدينة سائلاً عن طريقة لبلوغ تلك الجزيرة لكن دون جدوى، حتى التقى ذات يوم بشيخ حكيم خبر الحياة فقص عليه حكايته. اصغى الشيخ لحديث الرجل ثم قال له:

- اصغ الي يا ولدي: هذه الجزيرة التي نتحدث عنها لا وجود لها في الواقع. عُد إلى بيتك وزوجتك سريعاً، فلا بد أنها فعلت ذلك لتتخلص منك ويخلو لها الجو لخيانتك مع عشيقها.

فكر الزوج ملياً فيما قاله الشيخ ووجده معقولاً، فاستدار على عقبيه ومضى من فوره عائداً إلى قريته، وعندما اقترب منها لبث بضع ساعات حتى نزل الليل وتلثم حتى لا يتعرف عليه احد وتوجه إلى بيته وطرق الباب مدعياً بأنه مسافر غريب يطلب المبيت، وفوجئ عند دخوله بوجود الملا مع زوجته لوحدهما وبأنه يتصرف كأنه صاحب البيت، لكنه تريث والتزم الصمت. غير انه لاحظ بأن الملا يقترب بين الفينة والأخرى من زوجته ويحتضنها ويقبلها وهي راضية سعيدة فلم يطق صبراً وكشف عن وجهه.

ارتبك الخائن وعلاه الشحوب، وأخذ الملا يتوسل ويلتمس الأعذار:

- لا تذهب بك الظنون بعيداً يا جاري العزيز. لقد كانت زوجتك خائفة لبقائها وحيدة في البيت فجئت اليها كي اطمئننها واخفف عنها وحشتها لوجه الله وحبا بعمل الخير!

- حسنا يا مولانا. سأصدق بأنك جئت لكي تسليها وتخفف عنها وحشتها. ولكن ما هذه الاحضان والقبلات؟ اتفعل هذا ايضاً لوجه الله وحبا بعمل الخير؟

ثم قام من ساعته وقتلها وألقى لحمها للكلاب!

ما بالقلب يبين في اليد

يُحكى أن ابني عم عاشا في إحدى القرى، كان أحدهما ثرياً
ميسور الحال والثاني فقيراً معدماً، فصارت زوجته لا تترك مناسبة
إلا وتقول له:

— ابن عمك لا يجبك. وإلا ما كان يرضى بأن يتركنا بين الخلق
على هذا الحال من الفقر والإملاق. نعم، فالمثل يقول "ما بالقلب
يبين في اليد".

لكن زوجها الذي اعتاد ألا يصغي لها يجيبها:
— إنه ابن عمي ومن دمي ولحمي في كل الأحوال.
في إحدى السنوات دامهم شتاء قارس البرد وتواصل هطول
الثلج والمطر. لم يملك ابن العم الفقير دابة ليذهب بها إلى الغابة
ويحتطب بعض الخشب لعياله، فقالت له زوجته:
— اذهب إلى ابن عمك واستعمر منه حماره واجلب لنا حملاً من
الحطب.

ذهب الرجل إلى ابن عمه وطلب منه أن يعيره حماره، لكن ابن العم
الغني اللئيم اعتذر قائلاً:

— صدقني يا ابن العم: لقد أرسلتُ الحمار مع قطيع الأبقار
الخارج للمرعى وإلا كنت أعرتك آياه.

جرجر صاحبنا أقدامه خائباً، لكن التفاتة صدرت منه فوقعت
عيناه على أذني الحمار من وراء باب الزريبة، فحزن واعتَمَ وتذكر

كلام زوجته، ولم يجد بداً من التوجه إلى أحد أصحابه القرويين
ليطلب منه حماره، فأجابه الرجل:

- إلى أين تمضي في هذا الثلج والمطر؟ تفضل خذ حملاً من
حطبنا واذهب به لأطفالك حتى وقت آخر.
فشكره الرجل وأخذ حمل الحطب وأشعله أمام عياله.

قضت أيام وجاءت أيام، وحدث أن تعارك أحدهم مع ابن العم
الغني ورفع سلاحه فأرداه قتيلاً، ثم فر من القرية هائماً على وجهه
في الدنيا الفسيحة. تقادمت المسألة ومرّت عليها السنون. وفي يوم
ما كان ابن العم الفقير يسافر مع صديق له، فإذا بالصديق (وكان
مسلحاً ببندقية) يبصر رجلاً يمر من أمامهما.
انظر (صاح الصديق) هذا هو قاتل ابن عمك. هاك خذ بندقيتي
وخذ بثأرك منه.

أخذ صاحبنا البندقية وسدها نحو ظهر القاتل وانتظره صديقه
كي يطلق النار، لكنه لم يفعل.

هيا. اضغط على الزناد قبل أن يشعر بك.

- والله يا أخي لا أستطيع أن أرى بسبب أذني الحمار! كيف لي
أن أطلق النار وأنا كلما أغمض عيني أرى أذنيه أمام ناظري؟
- ماذا؟ عن أي حمار تتكلم؟!

قص عليه صاحبنا حكايته مع ابن عمه والحمار ثم قال:

- أرايت؟ هل أنا على حق أم لا؟

نسأل الله ألا ندير ظهورنا لأعدائنا بسبب آذان الحمير!

فرسان مريوان الاثنا عشر

يُحكى أن ملك إيران نادر شاه، عزم ذات مرة على غزو مدينة الموصل التي كانت آنذاك بيد الأتراك. وكان عليه، لكي يصل إليها، أن يجتاز أراضى إمارة بابان التي يحكمها في ذلك الوقت إبراهيم باشا المتخذ من قلا جولان (قرب السليمانية الحالية) مقراً لحكمه.^١ وقف نادر شاه بجيشه الذي قوامه اثنا عشر ألف جندي على تخوم الإمارة، وبعث رسولاً إلى إبراهيم باشا يطلب منه أن يفسح له الطريق للمرور من خلال أرضه متوجهاً نحو هدفه، مدينة الموصل.

كان الأمير إبراهيم باشا قد عقد قبيل ذلك اتفاق صداقة وتعاون مع الأتراك، ولم يشأ أن ينكثه ويثير غضبهم. ثم إنه كان يدرك تماماً الخراب الكبير والثمن الباهظ الذي سيدفعه مواطنوه من جراء مرور هذا الجيش الأجنبي الكبير في بلاده، وربما تحولت بلاده إلى أرض

١. هذه الحكاية ليست خالية من الجذور التاريخية، وهي تشير إلى حادثة حقيقية استبسل فيها اثنا عشر فارساً من إمارة بابان في وجه قوة مهاجمة كبيرة، لكن التاريخ يختلط بالخيال إلى درجة كبيرة في رواية أحداثها، سواء من قبل المؤلف الغولكلوري المجهول، أو من قبل الأدباء والشعراء الذين وظفوها في أعمالهم الأدبية. بل إن إحدى الروايات التاريخية تؤكد بأن أحداثها جرت في زمن الحاكم الباباني سليمان باشا، لا إبراهيم باشا، وبأن نادر شاه نفسه كان قد فارق الحياة قبل وقوعها!

معركة بين الاثنين^١، فأرسل إلى نادر شاه جوابه بالرفض. عندها استعر غضب الشاه وقرر أن يقتحم أراضي الإمارة بالقوة ومهما كلف الأمر.

وصل الخبر إلى ابراهيم باشا، كما أبلغه عيونه بالموعد المحدد للغزو الإيراني، لذا سارع إلى جمع جيش مما بين يديه من المحاربين. وشكل قوة من اثني عشر فارساً شجاعاً محنكاً مع مساعديهم لتكون طليعة لجيشه وأرسلها أمامه. نزل الفرسان من قلاعهم واقتربوا في جنح الظلام من معسكر نادر شاه في سهل مريوان وتوزعوا زمراً من فارسيين أو ثلاثة، واقتحموا المكان محدثين فيه فوضى وشغباً عظيماً. كانت ليلة ممطرة مثلجة حالكة الظلام، فظن الإيرانيون أنهم حوصروا من قبل قوة كبيرة، وصاروا يتخبطون ويقتل بعضهم بعضاً، فاختلط الحابل بالنابل وأوقعوا مذبة حقيقية بين صفوفهم. وعندما انبجج الصباح اكتشفوا ما فعلوه بأنفسهم، فزاد جزعهم وارتباكهم وخارت قواهم وما كان منهم إلا الانسحاب مجرجرين أذيال الخيبة.

وعندما وصل جيش ابراهيم باشا إلى ساحة المعركة المفترضة، لم يجدوا غير خيام محروقة وبقايا معسكر مهجور لجيش عظيم لقي الهزيمة على يد اثني عشر فارساً مقدماً ضحوا بحياتهم وكتبوا بدمهم هذه الملحمة.

١. كان لوقوع الإمارات الكردية المستقلة (ومنها الإمارة البابانية) بين القوتين الإقليميتين المهيمنتين على المنطقة (تركيا وإيران) واضطرارها إلى مجاراة أحدهما أو الرضوخ لنفوذهما وأطماعها أثر كبير في إضعاف تلك الإمارات وتزايد الصراعات بينها وفقدان استقلالها ثم زوالها.

عاقبة البخل

يُحكى ان حمّالاً عاش في إحدى المدن الكبيرة. كان شاباً قوي البنية مفتول العضلات، لكنه يتقلب في فقر مدقع يضطره أحياناً إلى النوم جائعاً. ذات يوم ناداه أحد التجار الكبار وطلب منه تنظيف مخازنه وترتيبها. فرح الحمّال بفرصة العمل هذه ووعد نفسه بدرهم ولقمة هنيئة، فانكب على العمل بحماس وإخلاص حتى انتهى منه في وقت متأخر من العصر ووقف أمام التاجر ينتظر أجره. غير أن التاجر البخيل أخذ يتملص ويخترع الأعذار، وادعى بأن الحمّال لم يحسن عمله وانهاه سريعاً ولن يقبض منه فلساً!

ذهبت توصلات الحمّال (دراج الرياح، فاضطر إلى مغادرة الدكان متعباً وجائعاً، وراح يتجول في أزقة المدينة آملاً أن يحظى بكسرة تسد جوعه، فوقف عند أحد البيوت وطرق الباب، فخرجت له امرأة جميلة وسألته عما يريد.

- جائع فقير لم تدخل بطنه لقمة من يومين.
- وكيف هذا وانت بهذه القوة والشباب؟ لم لا تبحث عن عمل شريف؟

- آه يا سيدتي لو تعرفين حكايتي!

وخنقته العبرة، فطلبت منه المرأة أن يوضح لها مقصده، فقص عليها ما جرى له مع التاجر الذي أنكر عليه حقه. عرفت المرأة من

خلال اوصاف الدكان ومكانه وشكل صاحبه بأن التاجر المقصود لم يكن سوى زوجها الذي عانت منه ومن بخله الأمرين، فطلبت من الحمال أن يدخل، وقدمت له طعاماً شهياً، ثم اهدته ليرة ذهبية وطاقماً من ثياب زوجها الفاخرة، ورجته أن يعود إليها ظهيرة الغد. شكر الحمال السيدة المحسنة وخرج من بيتها وهو يدعو لها بالخير، ومضى في طريقه مروراً بالسوق وبدكان التاجر الذي ما أن رآه حتى عرف بأن هذه الثياب الجديدة ليست سوى ثيابه. فناداه وطلب منه أن يحدثه عن سر تبدل الأحوال. قص الحمال ما جرى له مع السيدة بكل تفاصيله، فاستشاط التاجر غضباً وراوده الشك في زوجته.

في اليوم التالي وعندما دخل الحمال إلى البيت وجلس بانتظار الغداء الموعود، عاد التاجر إلى البيت على غير عادته وطرق الباب بقوة، اجفلت المرأة وصاحت:

- يا ويلي... هذا زوجي! لو رآك هنا لقتلك في الحال. تعال لكي أخفيك. ادخل تحت هذه السلة ودعني أغطيها بهذه الملاء.

دخل التاجر البيت والشرر يقدح من عينيه.

- خيراً يا زوجي العزيز، ما الذي أتى بك في هذا الوقت على غير عادتك؟ ولماذا يبدو عليك الانزعاج والكدر؟

- لا شيء، أعاني من بعض الصداع والتعب، فقررت العودة إلى البيت ونيل قسط من الراحة.

- حسناً فعلت. الغداء جاهز، سأحضر لك الطعام.

- لا رغبة لي بالأكل، قلت لك إن راسي يؤلمني.

راح التاجر يقلب النظر في أرجاء البيت حتى استقرت عيناه على سجادة قديمة ملفوفة كانت الزوجة قد أخرجتها إلى الفناء استعداداً لتنظيفها، فهب نحوها واستل خنجره وانهاه عليها طعناً وتمزيقاً.

- ما بالك يا رجل؟ لماذا تمزق السجادة؟

- لا شيء. إنها سجادة قديمة بالية لا تليق ببيت تاجر مثلي. سأشتري واحدة جديدة. ما نفع المال إذا لم ننفقهُ؟! سأعود الآن إلى دكاني وسأصحب معي في الليل من يحملها ويلقيها في النهر.
- كما تشاء.

وما أن غادر التاجر حتى أسرع المرأة إلى الحمال وأخرجته منه تحت السلة وأطعمته وأهدته ثياباً جديدة ولبيرة ذهبية وطلبت منه العودة في الغد. ومضى الحمال إلى بيته مروراً بدكان التاجر الذي جن جنونه، لكنه تماك نفسه ونادى عليه وطلب منه أن يقص عليه ما حدث، فروى له كل شيء.

أسرها التاجر في نفسه وتوجه إلى بيته في الموعد المتفق عليه بين الحمال وزوجته التي ما أن أحست بقدومه حتى أمرت الحمال بالنزول إلى بركة الماء التي تتوسط الباحة بعد أن وضعت في رأسه جرة فخارية قديمة فيها ثقب يسمح بالتنفس، ثم ألقت لوحاً من الخشب كي يتمسك به ولا يغوص في الماء. لم ينتظر الزوج كثيراً، بل توجه حال دخوله إلى السلة ونزل عليها طعناً بالسيف. صاحت المرأة:

- ما خطبك يا زوجي؟ بالأمس قطعت السجادة واليوم تمزق السلة. ما الأمر؟

- لا شيء، انهما قديمتان ويجب التخلص منهما. ما نفع النقود إن لم ننفقها؟!

قدمت الزوجة الطعام، فهجم عليه التاجر لأنه من شدة الغيرة والغضب، لم يأكل شيئاً منذ يومين. ثم احضرت طبقاً من شهى التمر ووضعت بينهما وقالت:

- اجلس قليلاً كي نتسلى. دعنا نلعب هذه اللعبة: كل ثمرة نأكلها نسدد نواتها نحو تلك الجرة التي بالبركة. من يحسن التسديد ويسقط النواة فيها يأخذ من صاحبه ليرة ذهبية.
- حسناً، لنبدأ!

رغم أن الحمال لم يكن يراها جيداً، لكنه كان يسمع ما يدور بينهما ويستطيع رؤية الأنوية وهي تتجه نحوه، فأخذ يبعد رأس الجرة كلما رما الزوج نواة كيما يخطئها، ويفعل العكس كلما رمت الزوجة حتى تجمع فيها أكثر من ثلاثين نواة جميعها من حصّة الزوجة.
- كفى! (قال الزوج) أنا اعترف بهزيمتي. هاك ثلاثين ليرة وسأعود أنا إلى دكانتي.

وغادر البيت حائقاً، فسارعت المرأة إلى اخراج الحمال من الماء وأهدته طاقماً جديداً من الثياب، ثم دفعت إليه بالليرات الثلاثين وقالت له:

- هاك. سوف تصبح ميسور الحال بما معك من مال، وسوف تفتح دكاناً تعتاش منه. اذهب الآن ولا تعد.

لهج الحمال بشكرها وغادر البيت، فراه التاجر وجن جنونه فناداه، وطلب منه أن يقص عليه ما جرى، فحدثه بكل شيء لأنه لم يكن يعرف أن تلك الشابة هي زوجة التاجر لا غير.

- اسمع يا أخي (قال التاجر بوداد مصطنع) لقد أسأت اليك في المرة السابقة ولم اعطك اجر عملك. اسمح لي أن ادعوك الليلة إلى العشاء لعلك تقبل اعتذاري.

رفض الحمال وتعلل بالأعذار، لكن التاجر لم يتركه حتى تواعدا على أن يجيئه الحمال إلى الدكان في وقت العشاء كي يصحبه إلى بيته. ثم اسرع التاجر إلى اشقاء زوجته وأخبرهم بأنها امرأة فاسقة وتخونه مع أحد الحمالين، وطلب منهم أن يحضروا إلى بيته للعشاء كي يستمعوا للحمال وهو يدلي باعترافاته. استشاط الأخوة غضباً وقالوا له:

- اسمع يا هذا. نحن نعرف اختنا تمام المعرفة ومتأكدون من عفتها وشرفها، لكن إذا ثبت ما تقول سوف نقطعها إرباً إرباً أمام ناظريك، أما إذا كنت تروم الإساءة إلى شرف (سرتنا وتتهمها زوراً وبهتاناً فلن تلوم إلا نفسك!

بعد الغروب، جاء الحمال إلى دكان التاجر، فاصطحبه الأخير إلى بيته وادخله من باب في زقاق خلفي كي لا يدرك بأنه يدخل البيت نفسه. ثم جلس الجميع وتناولوا العشاء.

- والآن يا صاحبي (قال التاجر للحمال) لقد اعجبتني حكايتك مع تلك المرأة التي كنت تدخل بيتها في غياب زوجها. حبذا لو أعدت روايتها للضيوف كي يتسلوا قليلاً.

- بكل سرور!

طفق الحمّال يروي مغامرته. كانت الزوجة واقفة خلف الباب تسمع مما يدور، فأحست بما يخطط له زوجها فنادت على ولدها الصغير وأمرته بدخول غرفة الضيوف والجلوس مع أخواله. حالما رأى الحمّال الولد حتى عرف كل شيء فتوقف عن الكلام.

- هيه.. وماذا حدث بعد ذلك؟

سأله الأخ الكبير وهو يتحسس مقبض خنجره.

- إلى أين وصلنا؟

- إلى لحظة دخول التاجر إلى البيت وانقضاضه على السلة.

- آه، نعم. في تلك اللحظة شعرت بخوف شديد فصرخت

واستيقظت من نومي!

- ماذا؟ اكان حلماً إذن؟!

- بالتأكيد! وماذا كنتم تظنون؟

- لا شيء.

نظر الأخوة إلى بعضهم البعض واستلوا خناجرهم وتقدموا من التاجر الذي شحب من الخوف.. وأنتم تعرفون البقية: بعد بضعة أشهر كان الحمّال قد تزوج من الأرملة الجميلة، وورث كل ما يملكه التاجر اللئيم الذي بخل عليه بدرهم وحيد.. بيته وزوجته ودكانه وأمواله الطائلة!

حكاية الأخوين الفقيرين

يُحكى أن أخوين بلغا من شدة الفقر واليأس من العثور على عمل أن حالهما صار يصعب على الكافر. في أحد الأيام قال الكبير للصغير:

- أخي الحبيب. سوف نهلك من الجوع إن بقينا على هذا الحال. فليقم واحد منا ببيع الآخر ونذهب في حال سبيلنا.

- أنت أخي الكبير (أجابه الصغير) هلم نذهب إلى السوق كي تبيعني ونحن ونصيبنا!

وتوجها إلى سوق المدينة، فلاقيا مشترياً، دفع في الصغير مبلغاً اتفقا عليه، ثم اقتادا الفتى إلى بيته. مضت الأيام والشهور واشتاق الكبير لأخيه، فقصده قرية الرجل الذي اشتراه كي يزوره ويتفقد أحواله. وحين وصل القرية وسأل عنه أخبروه بأنه خرج للحراثة فتوجه من فورهِ إلى الحقول، ويا لهول ما رآه: كان أخوه مربوطاً إلى النير إلى جانب أحد الثيران وهما يجران المحراث الثقيل! اتقدت النار بقلبه وانهمرت دموعه وخاطب أخاه:

- سامحني يا أخي على هذا العذاب الذي أوقعتك فيه. لا عمّر الله بيت من كان السبب! لو كان شغلنا لديه عاماً واحداً لما كنا بهذا الحال، ولكن ما العمل؟ ما باليد حيلة!

- كفكف دموعك يا أخي. لا يليق البكاء بالرجال. على المرء أن يتحمل ما يصيبه. بالأمس كدنا نموت جوعاً وما أنا اليوم على ما ترى، ولا يدري أحدنا كيف نكون في الغد. هكذا هي الدنيا الدوارة. تعانق الأخوان وتوادعا ورجع الكبير إلى قريته. ومرّ عام وثمان، وعادَ الكبير لتفقد أحوال أخيه الصغير، فقليل له:

- اخوك اليوم هو كبير قريتنا واغنى من فيها وهو جالس الساعة في مضيغه العامر.

لم يصدق الرجل ما قالوه وظن أنهم يسخرون منه، فقالوا له:

- أنت لا تصدقنا كما يبدو. تفضل معنا إلى المضيف!

وحين دخل المضيف ورأى أخاه جالساً في صدر الديوان، عقدت الدهشة لسانه حتى نسي أن يلقي التحية. لكن الأخ الصغير هبّ من مجلسه وأخذه بالأحضان وأجلسه بجانبه وقدمه إلى الحاضرين.

- ماذا يجري يا أخي؟ (قال الكبير) بالأمس كانت عنقك مربوطة إلى المحراث واليوم تجلس بصدر الديوان كما الأمراء! كيف حدث هذا؟

- ألم أقل لك أن الدنيا دوارة؟ الرجل الذي اشتراني كان كبير القرية. حين رأى أمانتي وصبري جعلني ابناً له، إذ كان محروماً من الأبناء، وعندما مات لم يجد أهل القرية غيري ليحل محله. قسماً براسك يا أخي إن هذا أيضاً سيمرّ. لا أحد منا يعرف ما تخبئه له الأيام، فدع عنك هذا وهلم نحتفي بقدمك فقد أضناني الشوق إليك.

بقي الرجل في ضيافة أخيه أياماً ثم أقفل راجعاً لقريته. ومرّ عام
آخر، فقصد قرية أخيه من جديد، فإذا به يراه راقداً على سرير
المرض وهو يجود بأنفاسه الأخيرة.

- يا ويلتاه (صاح الرجل) ماذا أصابك يا شقيقي الحبيب وماذا
بوسعي أن أفعل لك؟!!

- لا تفعل شيئاً يا أخي. ألم أقل لك أن الدنيا دوّارة وإن كل شيء
يمر ويتبدل. لكنها الدورة الأخيرة لي كما يبدو وما هو الموت الذي
ليس منه فرار!



حكاية أمير هكاري وبشارة طائر الربيع

يُحكى بأنَّ اميراً عاقلاً وحكيماً عاش في هكاري. كان اسمه حسن بيك. حديثه مليء بالحكم والتجارب والنصائح الثمينة. في أحد أيام الشتاء دار الحديث في مجلسه عن جليل الأعمال وخبيثها وعمَّن يعرفون من الصالحين والطالحين، فقال أحدهم: فلان رجل صالح، وقال آخر: كلا بل فلان هو الصالح، وادى كل منهم بدلوه فيما كان الأمير ينصت لهم قبل أن يعلن عليهم:

— كل من يأتييني ببشارة مقدم طائر الربيع سأمنحه الهدية التي يشتهيها قلبه.

ظن القوم أن الأمير يتحدث عن الطيور التي تأتي إلى ديارهم مع قدوم الربيع. وهكذا، ومع انتصاف شباط وظهور طائر الشحرور سارع أحد الغلمان إلى الأمير وقال له:

— بشراك يا أميرنا، لقد ظهرت الشحارير وهذه علامة دنو الربيع. لكن الأمير اكتفى بسماعه ولم يعلق بشيء، ففسر بعضهم ذلك قائلين:

— قد يكون السبب أن الشحرور يأتي في وقت مبكر للغاية فما زال الشتاء في أوجه والجبال لما تزل مغطاة بالثلوج.

وانتظر القوم حتى ظهرت أولى اللقائات فسارع أحدهم إلى الأمير قائلاً:

- بشراك يا مولاي، اطال الله عمرك. لقد ظهرت اللقالق في سمائنا وهذه بشارة الربيع.

غير أن الأمير بدا كمن لم يسمع شيئاً، فقال الناس:

- ليس من عادة اللقالق أن تأتي في مثل هذا الوقت الباكر فما زال الجو بارداً والطرقات يغمرها الصقيع حتى الضحى. ربما لم يحن أوان الربيع بعد.

وانتظروا أياماً أخرى، وعندما أقبل نوروز قال الجميع:

- مجيء طيور الحجل دليل ابتداء الربيع. ليس للأمير عذر هذه المرة.

واقبلوا على الأمير قائلين:

- بشراك (يها الأمير، لقد ظهرت طيور الحجل. قد ولى الشتاء وحل الربيع.

بيد أن الأمير لم ينبس ببنت شفة، فتعجب الناس وصاروا يضربون أحماساً بأسداس! ثم جاءت الغربان السود وبشروا الأمير بمقدمها ولم يعلق أيضاً. باختصار شديد، عادت كل الطيور التي تهاجر في الشتاء إلى كرميان (المناطق الحارة) وبشروا الأمير بقدمها واحداً واحداً، لكنه لم يعرهم اهتماماً.

في يوم ما، كان كابر القوم من جلاس الأمير مجتمعين بغيابه، فقال أحدهم:

- ليتنا نعرف السبب وراء تلكؤ الأمير في تنفيذ وعده. ليس هذا منه بالفعل الحكيم، ما من أمير ينكث هكذا بوعده قطعه.

وقال رجل من بينهم يدعى "العم تال" وهو مشهور بدعاباته:

- انتظروا، سأذهب للأمير وأقول له بشراك يا أمير لقد ظهر طائر العقعق! سيكون من الأفضل أن نبشره بطيور الشتاء ما دام ممقنا عن تكريم من يبشره بطيور الربيع!

ضحك منه الجميع وقالوا:

- أمجنون أنت؟ كيف تقدم على وقاحة كهذه؟ سيفغضب منك الأمير.

- قسما بالله. سأقول له ما سمعتم حتى لو أمر بقطع رأسي!

ولا نطيل عليكم. أقبل العم تال على ديوان الأمير ووقف عند المدخل وانحنى أمامه وقال:

- بشراك يا سيدي، لقد ظهرت طيور العقعق.

فرح الأمير وقال:

- بُشرت بالخير. مرحبا بك وببشارتك. نعم العقل ونعم الفهم!

ظن العم تال أن الأمير يسخر منه، لكن الأمير قال لخدمه:

- اجلبوا للعم تال طاقماً من أفخر ثيابي.

فخرجوا وعادوا به في الحال وقدموه للرجل فقال الأمير:

- مبارك لك ما تلت من جائزة!

دهش الحاضرون وسألوا الأمير:

- يا للعجب! لقد جاءك الناس ببشرى قدوم أنواع الطيور الجميلة التي تقصد رياضنا كل ربيع لكنك لم تمنحهم ولو مكافأة صغيرة بينما رايناك تهب هذه الجائزة القيمة لمن جاءك بخبر طائر العقق الذي يتغذى على الفضلات ويعيش في المزابل طيلة فصول السنة، ألم يكن من المفترض أن تفعل العكس؟ نحن لا نفهم مرامك فهلا تكرمتم علينا بإيضاح؟

- يبدو بأنكم لن تفهموا مقصدي حتى أشرحه لكم: طيور الربيع التي زعموا أنهم بشروني بها لا تبحث إلا عن مصلحتها. إنها تأتي إلينا في أوقات السعادة والخير، لكنها سرعان ما تتركنا أوقات الضيق وحين يدنو البرد والشتاء ويقل الطعام، أما هذا العقق الذي تقللون من شأنه وتعييبون عليه أنه يرتاد المزابل ويأكل الأبقار فيبقى وفياً لموطنه ولمن يعيش معه حتى في أوقات الشدة، فهو إذن نعم الصديق وخير من يستحق البشارة برؤيته!

ثمن الريح ريح

يُحكى أن حاكماً بإحدى الولايات أراد أن يطلع عن كُثب على أحوال رعيته ورايهم فيه وفي حكمه، فاصطحب وزيره الأمين وأبدلا ثيابهما بثياب مسافرين من العامة، ومضيا ماشيين في الطريق الخارج من بوابة المدينة. وبعد مسيرة ساعتين أبصرا من بعيد قروياً يتقدم نحوهما على حماره.

حياهما القروي، فردا التحية، ثم استظل الجميع تحت شجرة كبيرة وأخرجوا طعامهم وجلسوا ليأكلوا ويتبادلوا الأحاديث:

- من أين أتيت أيها الرجل الطيب؟ وعلام تلف عينك بهذا الرباط؟
- قدمت من قرية بعيدة، هناك خلف تلك الجبال (وأشار بيده نحو الأفق) لقد انتشر داء الرمد في عيون أهلها فلم يدع كبيراً أو صغيراً أو رجلاً أو امرأة إلا وأصابه. أما أنا فلم أعرف النوم منذ ليلال. إن عيني لتحرقني وتؤلمني ألماً لا يعرف الرحمة.

- وإلى أين تروم المسير؟

- لقد سمعت بأن كحلاً ماهراً يعيش في المدينة الكبيرة، وأنا ماضٍ إليه علّه يصف لي دواء يشفييني وأهل قريتي المساكين.

غمز الحاكم بعينه لوزيره وقد قرر أن يعاين القروي الغريب:

- وعلام تتعب نفسك وتدفع المال لذلك الكحال؟ أنا وصاحبني عندنا وصفة عجيبة وسهلة ومجربة ستشفيك في الحال بإذن الله.

- إليّ بها ولكما الأجر والثواب.

- اسمع: خذ درهما من أوراق الكمأ، وقليلًا من غبار الماء،
ودرهمين من شعاع الشمس ودقّ الخليط في هاون، ثم ادهن عينك به
ونم، وستجد نفسك مشافى معافى عندما تصحو في الصباح!

فكر القروي قليلاً في حديث الرجل وقال في نفسه:

- ليس للكمأ أوراق، وليس للماء غبار، وشعاع الشمس لا يوزن
ولا يكال. لا بد أن هذا الرجل يحاول السخرية مني.

ثم نهض من مجلسه ووضع صرته في الخرج وقفز على ظهر
حماره وأطلق من مؤخرته ثلاث "ضرطات" مسموعة وغادرهما
قائلاً:

- اشكرك أيها الرجل الحكيم. هذه دفعة من ثمن دوائك العجيب.
أخبرني بعنوانك حتى أرسل لك الباقي عندما أشفى!

حلم البعير

يُحكى ان بعيراً كان لا يخاف من شيء مثل خوفه من الذئب. كان "العم ذئب" ينتابه حتى في الأحلام، وهي أحلام تحفل كلها بالحوادث السيئة وتنتهي في العادة بموته!

لكن، وفي ليلة من الليالي، رأى البعير أخيراً حلماً سعيداً: رأى ضياء ينزل من السماء إلى الأرض ويحط على رأس الذئب ويضع عليه تاجاً من الذهب. ما أن حل الصباح حتى سارع بالذهاب إلى منزل "ذئب أفندي" وطرق بابه.

حين أبصره الذئب لم يصدق عينه وراح يفركهما بشدة، وعندما ييقن بأن ما يراه حقيقي قال للبعير:

- لقد كنت أبحث عنك في السماء وها أنا أراك أمامي بشحمك ولحمك!

لكن البعير سارع ليقول للذئب:

- انتظر واسمع مني. لقد رأيت لك حلماً رائعاً.

- اسرع وقصّه عليّ قبل أن أكلك.

شرع البعير بسرده كل ما رآه، ففرح الذئب أيما فرح وهتف:

- خيراً إن شاء الله. عسا حلمك أن يتحقق! منذ وقت طويل وأنا

أفكر بأن السلطنة لا تليق إلا بي. سأذهب إلى الأسد في الحال وانتزع منه كرسي الحكم، شاء أم أبى.

ثم انطلق نحو قصر الأسد يتبعه البعير. وصاروا كلما التقيا بحيوان وقصا عليه حلم البعير امتدح الذئب وشهد لصالحه وأبدى له عظيم الاحترام ثم التحق بالركب، فازداد الذئب عظماً وفخراً واعتداداً بنفسه حتى وصل الجميع إلى بوابة قصر السلطان. عندما رأى الأسد من شرفة قصره هذا الحشد من الحيوانات وقد تقدمه الذئب صاح فيهم:

- ما هذا؟ ما الذي يجري؟

فأجابه الذئب في اعتداد:

- هيا. انزل عن كرسي الحكم فلقد جاء دوري لأكون أنا صاحب الجلالة في هذه الغاية!

ظن الأسد بأن الذئب يمزح معه، لكنه حين تيقن من جدية حديثه استشاط غضباً وزار زئيراً عظيماً ونزل إلى الذئب كي ينزله، فأنشب فيه مخالبه وأنيابه والذئب يولول ويصيح ويطلب النجدة، حتى نجح أخيراً في الخلاص من يديه والفرار منه وهو يلحق جراحه فنادته الحيوانات ساخرة:

- إلى أين أيها الذئب العزيز؟ ألم تكن تطالب بالحكم والسلطان؟!

فنظر الذئب نحوهم وقال بقم تسيل منه الدماء:

- لا تسألوني أنا. كان هذا حلم البعير وأنا لم أفعل ما فعلت إلا لأنني صدقته. أرايتم أحداً نال عرشاً عن طريق الأحلام؟ لقد كنت مغفلاً فغرّني حلمه وكنتم أكثر مني حمقاً فمضيتم خلفي!

حكاية لاس وغزال

من الملاحم الشعبية لمنطقة كرميان

ينحكى ان شاباً معروفاً بشجاعته وبأسه ويدعى احمد، كان يتجول لغرض اللهو والصيد في منطقة كرميان. في إحدى الأيام توقف احمد قرب عين للماء، فرأى شابة تملأ جرتها وطلب منها ان تسقيه، ففعلت دون ان تكشف عن وجهها او تنظر اليه. قال احمد في نفسه "لو جعلك الله من نصيبي قلن المسك إلا إذا حللت بيديك تكة سروالي!".

طفق احمد يتنقل هنا وهناك سائلاً عن الفتاة وأملها حتى قيل له انها ابنة احد مشايخ العرب، فتوجه إلى قريته وطلب يدها منه. قالت امراة الشيخ لزوجها "علينا ان نضع شروطاً صعبة كي لا ينال الفتاة. اطلب منه مئة بعير ومئة رأس من الأغنام مهراً لها" لكن احمد وافق دون تردد، بعد ان وضع هو الآخر شرطاً هو ان يخرج هو وعروسه من بيت الشيخ لوحدهما دون ان يصحبهما احد. رضي الشيخ بهذا، وركب كل من احمد وعروسه حصانيهما ومضى بها إلى دياره بعد ان شد لجاميهما وسار وهي في الأثر. غير ان الشيخ ندم على تزويج ابنته الأثيرة لهذا الرجل الغريب، فأرسل عدداً من فرسانه وكلفهم ان يعودوا بالفتاة ولو اضطروا إلى قتله. بيد ان

أحمد وقف في وجههم وقاتلهم كالأسود وأردى بعضهم بينما لاذ الآخرون بالفرا.

وصل أحمد وزوجته إلى بيتهما، لكن شيئاً مما يجري بين الزوجين لم يحدث بينهما ولم يلمسها قط. وبعد شهر زارت الفتاة أهلها وأخبرت أمها بالأمر وقالت "أظن أن هذا الذي زوجتموني منه هو امرأة مثلي!". غضبت الأم وأخبرت الشيخ، فقرر تطليقها من أحمد وتزويجها من ابن عمها وليكن ما يكون. وحدث أن فارة دخلت خيمة العريس ليلة دخولها عليها، فقام العريس وقتلها ورفعها من ذيلها ليربها لها وهو يقول في فخار: "انظري يا ابنة العم. هل ترين مقدار شجاعتي ورجولتي؟!"

قالت الفتاة في سرّها: "ها أنت تمتدح نفسك لأنك قتلت فأراً صغيراً بينما قتل أحمد مئة رجل من قومي فقط ولم أره يوماً يمتدح نفسه. وعدا عليّ أن لا أهبك نفسي أبداً". كانت فتاة قوية البنية فقامت وصرعت ابن عمها وشدّت وثاقه إلى عمود الخيمة. في صبيحة اليوم التالي جاء أهلها ليجلبوا لها إفطار العرس فأبصروا العريس على هذا الحال وحكت الفتاة لأبيها تفاصيل ما جرى.

بعد يومين رجع أحمد ليعيد زوجته فوقع الشيخ في حيرة، إذ لم يكن يريد أن يتركها تذهب معه لكنه لم يكن يجزؤ على منعه، ففكر في طريقة يتخلص بها منه وقال له:

- في أطراف قريتنا ثمة نمر كبير شديد البأس يمنعنا أن نرعى حيواناتنا أو نعتني بمزروعاتنا. ليتك قتلته قبل أن تعود لبيتك.

وافق أحمد على المهمة وانطلق إلى حيث النمر، ففرح الأب، إذ ظن أن النمر سيفترسه لا محالة ويخلصه منه إلى الأبد.

بعد أن خرج أحمد لملاقاة النمر، رق قلب الفتاة وخشيت أن يصيبه مكروه وحدثت نفسها قائلة:

- أي رجل جسور هذا ليخرج وحيداً ليصطاد ذلك الوحش الكاسر! لا بد أن الحق به وأن أموت معه إن مات!

لكنها حين وصلت الغابة لم تجد غير حصانه مربوطاً إلى إحدى الأشجار، فظننت أن النمر افترسه فجزعت عليه وأخذت تدور في الأرجاء باحثة عن أي أثر له، ففوجئت به نائماً فوق جلد النمر المسلوخ في ظل شجرة اسمها (لاس). ذهلت الفتاة وقالت:

- يا له من رجل بأسل شجاع! ولكن لماذا لم يقترب منها كل هذا الوقت وهو على كل هذا القدر من القوة؟ (يعقل بأنه ليس بالرجل؟

وهنا خطر لها أن تستغل الفرصة وتحل تكة سرواله وترى بنفسها إن كان يملك عذّة الرجال!

ما أن مدت يدها وفعلت ذلك حتى هبّ زوجها من نومه وقال لها:

- ما هذا الذي تفعلينه يا امرأة؟

اضطرت الفتاة إلى الاعتراف بالسبب، فضحك واعترف هو الآخر بأنه وعد نفسه منذ أول يوم رآها فيه عند النبع بأن لا يلمسها ولا يعاشرها إلا إذا بادرت هي بفك تكة سرواله!

وهناك، في ظل شجرة اللاس تلك، تعانقا وتبادلا كؤوس الغرام.
ولم تمض تسعة أشهر حتى رزقا بولد كأنه القمر، وقررا أن يطلقا
عليه اسم (لاس) تيمنا باسم تلك الشجرة!

مهلاً، فإن قصتنا لم تنته بعد، بل لم تبتدئ إلا الآن! فلقد كبر هذا
الولد حتى غدا شاباً جميل المحيّا فارح القوام، لكنه لم يعثر بعد
على فتاة أحلامه. وفي أحد الأيام قدم أحد الدراويش الجوالين إلى
قريته فذهب لاس إليه وقال له:

- أنت يا عم تلف وتدور في المدن والقرى وترى وتسمع الكثير،
فهلا عثرت لي على فتاة جميلة كريمة الأصل.

ذهب الدراويش ودار ودار حتى التقى ذات يوم بالحسنة غزال
ابنة الملا نبي، فبهره جمالها وخلقها، فحدثها عن لاس ومكارمه
وجمال طلّعه وحسن أخلاقه وكل صفاته، حتى صار بإمكانها أن
تتعرف عليه إذا ما راته، وصار الدراويش يروح ويحيى بينهما حتى
عشق أحدهما الآخر قبل أن يلتقيا!

لم يعد لاس يطيق صبراً فطلب من الدراويش أن يدبر طريقة كي
يتقابلا، فقال له: عليك أن تتنكر بثياب الدراويش وتذهب إلى قريتها
وتحدث إليها وتتعاهدان على الحب والوفاء. ارتدى الفتى ثياب
الدراويش ومضى إلى قرية الفتاة، وحين دنا من شرفة بيتها طفق
يصيح:

- درويش أنا درويش. ومن لم يعط للدراويش حقه ابتلاه الله
بالداء والبلاء!

تعرفت غزال على لاس حالما رآته، لكنها خشيت أن يكشفها الناس، فنادت على الحلابات وطلبت منهن أن يعطينه بعض الزبد ويقلن له:

— اعذرنا يا درويش، فغزال بنت ملا نبي ليست بخيلة لكن كل الحليب الذي لدينا صنعنا منه سمناً هذا الصباح.
وكان مقصدها بالطبع أن تعرّف لاس بنفسها.

لبث لاس في القرية حتى حل الليل، فطلب منه الرعاة أن يجلس معهم للسمر والغناء، وكان من عاداتهم أن يجتمعوا ثم يغني كل واحد من الحاضرين موالاً (نوعاً من الغناء يدعى حيران) وإلا ترتبت عليه غرامة بسيطة. اعتذر لاس عن المشاركة مدعياً أنه لا يعرف الغناء، لكن الرعاة ألحوا عليه ولم يتركوا له سبيلاً للتملص فأذعن لهم وقال:

— أنا يا اخوتي لا أحفظ حيراناً بعينه، لكنني سمعت بالأمس بعضاً من الرعاة في أطراف قريتك يغنون اغنية اعجبتني فإذا تعهدتم لي ألا تغضبوا سأغنيها لكم.
— كلا لن نغضب، نعدك بهذا. (أجابته الرعاة)

فطفق لاس يغني:

— إيه إيه.. ليلي.. وأنا أسير في طريقي
أبصرت حسناء مثل صفصافة فارعة
يخرب بيتك ما هذه الرقة والجمال؟
ما هذه المشية الملأى بالدلال؟!
ما كنت أعرف أنها غزال ابنة ملا نبي

يا ليتني أرقد ليلة واحدة
عند قدك الفارع
ولأعش بعدها حافياً عارياً كما الدراويش!"
غضب الرعاة عندما سمعوا ذلك وقاموا كي يضربوه وهم
يصيحون:

- يا ابن الكلب! هل تجرؤ على التغزل بفتياتنا؟
لكن غزال التي كانت تسمع ما يدور من شرفتها هتفت بهم:
- لا تعدوا يدكم اليه. ألم تعدوه بألا تغضبوا منه؟ ما ذنبه إن
نقل لكم، بحسن نية، ما يتغنى به الرعاة؟

عندما انتصف الليل التقى العاشقان واقسما على الوفاء
والإخلاص والزواج في أقرب وقت. لكن والد غزال كان قد وعد، تحت
الضغط والإكراه، رجلاً فظاً مؤذياً يدعى "ويسى" بتزويجه إياها،
وكان ويسى هذا قد كلف أحد رعاة بيتها ويدعى "كرّك" بمراقبتها
ونقل أخبارها إليه أولاً بأول. سمع الراعي بما دار في تلك الليلة بين
لاس وغزال، فأسرع مع أول خيوط الفجر إلى بيت ويسى وأخبره بكل
ما رأى وسمع. غضب الأخير وجمع عصابة من أعوانه وهاجم بيت
الملا. وعندما سمع لاس بذلك أسرع نحو بيت غزال وسأل عما
يجري فقالت له:

- ابتعد انت يا حبيبي ولا تتدخل في الأمر فويسى هذا رجل
شرير واخلشى أن يصيبك بأذى.
لكن لاس برز وسط المتقاتلين وصاح:

- أين هذا المدعو ويسى الذي يدعي أنه خطيب غزال؟ (أنا لاس،
وأنا اتحداه أن ينازلني رجلاً لرجل. دعنا نتبارز ومن فاز منا فحلال
هي عليه!

وهكذا اشتبك الرجلان في قتال مرير. أصيب لاس بسبعة عشرة
جرحاً بينما نال ويسى عشر طعنات، غير أن جراحه كانت أشد
غوراً وخطورة فمات في مكانه. أما لاس فقد سارعوا إلى علاجه
فتماثل للشفاء. ثم إنه تقدم لخطبة حبيبته فوافق والدها ملا نبي
بعد أن رأى شجاعته وعرف هويته الحقيقية وحسبه ونسبه.

أقيمت الأفراح والليالي الملاح سبعة أيام بلياليها. ثم أن لاس
استأذن من حميه أن يصطحب زوجته ويعود إلى قريته كي يفرح
أبيه وأمه، فوافق الملا نبي وجهزهما بجهاز السفر ومضيا صباح
اليوم الثامن.

غير أن الأفراح لا تدوم، فلقد كان لويسى ابن عم أشد منه شراً
وعدواناً واسمه "جرك". وكان ابن العم هذا قد أقسم على الثأر
لويسى، فتربص لهما وراء صخرة عند مضيق وعر على الطريق
ورماه من بعيد، كما يفعل الجبناء، بسهم اخترق فؤاده وأرداه قتيلاً.
وهكذا انتهت قصة الحب سريعاً كما بدأت، وترملت غزال الحسنة
وهي في عنفوان شبابها وظلت تبكي حبيبها وزوجها رافضة أن يحل
رجل محله حتى آخر العمر.

حكاية ديك آغا

في أحد الأيام وبينما كانت الجدة تدقّ حبوبها، اقترب الديك ونقرها، فضربته وفقات إحدى عينيه. خرج الديك غاضباً وهرب إلى البراري، ومشى ومشى حتى التقى ببرغوثة. سأله البرغوثة:

- إلى أين تمضي يا عمي الديك؟
- اخرسى! لا تنادينني بالديك.
- لكن بمَ أناديك؟
- ناديني ديك آغا!
- حسناً. إلى أين تمضي يا ديك آغا؟
- امضي إلى البرّ والبراري، إلى القفر والقفار، إلى المدن والبلدان، ألمُ عصابة أعوان، لنضرب العجوز الشمطاء، الظالمة الدرداء، فقات عيني فهمتُ في العراء!
- الا تأخذني معك؟
- ولمَ لا آخذك؟

وسارا وسارا، حتى صادفَا ثعباناً. قال له الثعبان:

- إلى أين تمضي يا عمي الديك؟
- اخرسى! لا تنادينني بالديك.
- لكن بمَ أناديك؟
- نادني ديك آغا!

- حسنًا. إلى أين تمضي يا ديك آغا؟

- أمضي إلى البرّ والبراري، إلى القفر والقفار، إلى المدن والبلدان،
المُ عصابة (عوان، لنضرب العجوز الشمطاء، الظالمة الدرداء، فقّات
عيني فهمتُ في العراء!

- ألا تأخذني معك؟

- ولمَ لا آخذك؟

وساروا وساروا، حتى صادفوا بطيخة. قالت له البطيخة:

- إلى أين تمضي يا عمي الديك؟

- اخرسني! لا تناديني بالديك.

- لكن بَمَ أناديك؟

- ناديني ديك آغا!

- حسنًا. إلى أين تمضي يا ديك آغا؟

- أمضي إلى البرّ والبراري، إلى القفر والقفار، إلى المدن والبلدان،
المُ عصابة (عوان، لنضرب العجوز الشمطاء، الظالمة الدرداء، فقّات
عيني فهمتُ في العراء!

- ألا تأخذني معك؟

- ولمَ لا آخذك؟

ثم مشوا ومشوا، حتى التقوا بـكلبٍ صيدٍ خاطبهُ قائلاً:

- إلى أين تمضي يا عمي الديك؟

- اخرس! لا تناديني بالديك.

- لكن بَمَ أناديك؟

- نادني ديك آغا!
- حسناً. إلى أين تمضي يا ديك آغا؟
- امضي إلى البرّ والبراري، إلى القفر والقفار، إلى المدن والبلدان،
المُ عصابة أعوان، لنضرب العجوز الشمطاء، الظالمة الدرداء، فقأت
عينني فهمتُ في العراء!
- ألا تأخذني معك؟
- ولمَ لا آخذك؟

وساروا وساروا، حتى صادفوا روثة قالت له:

- مرحباً يا عمي الديك.
- اخبرسي! لا تنادينني بالديك.
- لكن بـمَ أناديك؟
- ناديني ديك آغا!
- حسناً. إلى أين تمضي يا ديك آغا؟
- امضي إلى البرّ والبراري، إلى القفر والقفار، إلى المدن والبلدان،
المُ عصابة أعوان، لنضرب العجوز الشمطاء، الظالمة الدرداء، فقأت
عينني فهمتُ في العراء!
- ألا تأخذني معك؟
- ولمَ لا آخذك؟

وسار الجميع إلى بيت العجوز ووصلوا إليه في المساء وتوزعوا فيه
ومن حوله، البرغوثة اختبأت في تكة سروالها، الثعبان التف حول

العمود، صعدت الروثة على الفرن، جلست البطيخة فوق فتحة الباب، جثم الكلب أمام المدخل، وصاح الديك: قيقيقوووو!

- اخرس! (صاحت العجوز) هل تؤذّن الوقت أول المساء؟!

ولم تكذب كلامها حتى قرصتها البرغوث بقوة، فصاحت العجوز:

- اهذه انت؟ سأقوم واشعل ناراً، وامسك بك واحرقك فيها.

ولكن حالما مدّت يدها نحو الفرن حتى تلطخت بالروث، فقامت لتمسحها بالعمود، فلدغها الثعبان، فهمت بالخروج من البيت وهي تصرخ وتطلب النجدة، لكن ما أن فتحت الباب حتى سقطت البطيخة على رأسها فداخت وترنحت، فوثب الكلب عليها وهجم الديك على عينها وفاقأها وأخذ بثأره منها!

أنا أعرف ولكن تعال أفهم أحمد آغا

يُحكى أن رجلاً يُدعى أحمد آغا، كان يتمتع بنفوذ وسطوة كبيرين وكانت أحكامه وقراراته تنفذ في الحال ودون جدال، والويل لمن يقع تحت طائلة غضبه أو في يد أعوانه القساة. في أحد الأيام دخلت عليه امرأة عجوز واشتكت إليه من ابنها العاق الذي أهملها وطردها من بيته، ورجته أن يستدعيه كي يخيفه ويؤدبه عسى أن يصلح حاله. وبينما هي تتحدث وصل اثنان من أعوان الآغا وهما يجرجران رجلا وينهالان عليه بالصفع واللكم والهراوات وقالوا:

- تفضل يا جناب الآغا. هذا هو الرجل الذي طلبت منا إحضاره.
- قيداه وارمياه هنا واذهبيا مع هذه العجوز واجلبا ابنها العاق كي أرييه.

طلب الرجلان من العجوز أن تتقدم أمامهما كي ترشدهما إلى ولدها، لكنها في الطريق استعادت مشهد الرجل المدمى الذي أحضره إلى الآغا ومقدار الضرب الذي ناله، فحنَّ قلب الأم وقالت مع نفسها:

- يا للمصيبة. ابني المسكين ضعيف ونحيل. إنه مجرد جلد وعظم. لسوف يموت بين يديهما من الضرب قبل أن يوصلاه إلى الآغا.
وهكذا صارت تعللهما بالصبر كلما سألاها عن مكان ابنها وهي تفكر في حيلة للتخلص من هذه الورطة، ثم وابتها الفرصة عندما مروا من أمام (أحد المقاهي، وأبصرت شاباً ممثلاً تبدو عليه إمارات القوة والعافية، فأشارت نحوه بإصبعها وقالت لهما:

- ها هو.. هذا هو ولدي!

وسرعان ما انقض عليه الاثنان بالضرب والصفع واقتاداه إلى
الأغا وهو لا يعرف ما الأمر. وعندما وصلا إلى المجلس القيّاه أرضاً
وهو لا يقوى على الوقوف على قدميه، فصاح به الأغا:

- أيها الولد العاق الحقير! كيف تسيء معاملة أمك هذه وتطردها
من بيتك وتدفعها للزوم في الطرقات؟

- عفوا يا جناب الأغا، أنا لا أعرف هذه المرأة.

- الويل لك أيها الجبان! هل بلغت بك الجراة أن تنكر والدتك
التي حملتك في بطنها وأرضعتك وربّتك؟

- أقسم لك يا سيدي، أمي ماتت من عشرة أعوام!

- لا تطل الكلام. هيا قم واحمل أمك على ظهرك وأوصلها إلى
البيت. هذه المرة اكتفيت بضربك لخاطر أمك العجوز. لكنني
سأقتلك بيدي إن اشتكت منك مرة أخرى. هيا أغرب عن وجهي!

أدرك الشاب أن لا جدوى من النقاش، فحمل العجوز على ظهره
وسار بها يتبعه الرجلان الغليظان، وصادف أن مرّاً بدكان أخيه
الأكبر فصاح به الأخير:

- ما الأمر يا أخي؟ من هذه المرأة التي تحملها على ظهرك؟

- إنها والدتنا!

- هل جننت يا هذا؟ ألا تعرف بأنها ماتت منذ عشرة أعوام؟

- بلى يا أخي أنا أعرف، لكن تعالَ افهم أحمد آغا!

١. للحكاية ما يشابهها في القصص البغدادية.

ابنة الحائك

يُحكى أن حائكاً فقيراً عاش في إحدى القرى، وكانت له ابنة في غاية الرقة والجمال. كان سلطان تلك المملكة معتاداً، كما في كل الحكايات، على ارتداء زي الدراويش وتفقد مملكته، وحدث أن وصل يوماً إلى بيت الحائك وطلب النزول عنده، فرحب به الأخير وأكرمه على قدر استطاعته. وما أن وقعت عينه على الفتاة حتى وقع في حبها فقال لمرافقه:

- سأخرج من البيت بذريعة ما كي تخطب لي الفتاة من أبيها.

سأل الحائك ابنته عن رأيها، فوافقت على العريس حين رآته، وهب السلطان زوجته وحماه الكثير من المال، وتم الزواج ومكث السلطان في البيت ثلاثة أيام دون أن يكشف عن هويته ثم قال لزوجته:

- انني رجل كثير التجوال ولا أمكث طويلاً في مكان واحد، سوف أعطيك هذه الشارة الذهبية. إذا انجبت لي ولداً ضعيها على ذراعه، أما إذا انجبت فتاة فبيعيها وانفقي ثمنها عليها.

ثم غادرهما عائداً لمدينته. مرّت أيام واعوام ونسي السلطان امر زوجته التي وضعت مولودها الذكر بعد رحيله بتسعة أشهر وتسعة أيام! وفي أحد الأيام تشاجر الفتى مع أقرانه، فعيّروه بأنه مجهول الأب. غضب الولد وناشد والدته أن تخبره باسم أبيه، وبعد إلحاح

شديد أخبرته أمه بقصة زواجها من الدرويش الرحال والشارية الذهبية التي تركها له، فشدد الولد الشارة على ذراعه وقال:

- لم يعد هذا مكاني. سأرحل باحثاً عن أبي!

وانطلق غير عابئ ببكاء أمه وتوسلاتها. ثم أن أسفاره القته بعد طول سفر في مدينة السلطان، فلاقى إعجاب الناس أينما حل بسبب وسامته وجمال محياه. وحدث أن توقف على باب دكان للحلوى، فخرج عليه صاحبه وسأله:

- يبدو أنك غريب ها هنا.

- هذا صحيح. أنا لا أعرف أحداً في هذه المدينة.

- تعال معي يا بُني. يسرنا، أنا وزوجتي، أن نتخذك ولدأ.

شكر الفتى صانع الحلوى ومضى معه إلى بيته، وما أن وقعت عين الزوجة عليه حتى شغفت به وحاولت غوايته، فأحس بحرج شديد وطلب من صانع الحلوى أن يسمح له بالمبيت في دكانه لا في بيته. وافق الرجل فصار الدكان مأواه، غير أن شهرة الفتى وجماله جعلت الدكان قبلة أنظار أهل المدينة. وبلغ الأمر مسامع ابنة الوزير، فتكررت وتوجهت إلى الدكان، وكان قريباً من قصر أبيها، فراته وهامت بحبه على الفور، وأرسلت خادمتها إلى صاحب الدكان تطلب منه إرسال صينية من الحلوى بيد مساعده الجديد.

عندما وصل الفتى، صرفت ابنة الوزير الخدم وأدخلته إلى حجرتها الخاصة وقالت له:

- اسمع. أنا ابنة الوزير، ولقد همت بغرامك. أريدك أن تطارحني
الهوى وإلا...

ولم يكن بها من حاجة للتهديد، فقد وقع الفتى هو الآخر في حبها
وبادلها كؤوس الغرام!

بعد أيام أحضرت ابنة الوزير حفار آبار وطلبت منه أن يشق نفقاً
بين غرفتها والغرفة الخلفية للدكان، حيث يبيت حبيبها الذي أخفى
مدخله بلوح غطاء بالسجاد، وصارت ابنة الوزير ترسل خادمتها في
طلبه كل ليلة، فيأتيها ويبيتان معا إلى الصباح!

في أحد الأيام، أصدر السلطان أمراً بمنع التجوال (أو إضاءة
المصابيح خلال ساعات الليل، ثم تنكر كعادته وخرج لتفقد
الناس، فأبصر من بعيد بصيصاً من الضوء يتسلل من دكان
الحلوى فتوجه نحوه وطرق الباب ونادى:

- افتحوا الباب على حب الله. أنا درويش جوال وغريب و أخشى
أن يعتقلني حراس السلطان.

رق الفتى لحاله وادخله لحجرتة. ولم يلبثا حتى طرقت الخادمة
لوح المدخل ونادت من ورائه:

- هيا يا سيدي. سيدتي تطلبك.

- قولي لسيدتك أن عندي ضيفاً.

ومرت دقائق، عادت بعدها الخادمة لتقول:

- سيدتي تقول تعال أنت وضيفك.

فوجئ الدرويش - السلطان وتساءل عما يحدث، فقال له الفتى:

- لا تقلق. تعال معي.

ثم رفع السجادة ودفع اللوح، ومضيا عبر النفق حتى بلغا مخدع ابنة الوزير التي ما أن رأت حبيبها حتى ارتمت في أحضانه وغمرته بالقبلات غير مبالية بوجود الغريب!

في اليوم التالي أمر السلطان مرة أخرى بمنع التجوال وإضاءة المصابيح، واصطحب وزيره وتوجها إلى الدكان نفسه، وحدث معهما ما حدث بالأمس. جن جنون الوزير حين وجد نفسه في قصره ورأى ابنته تتبادل الغرام مع هذا الشاب وفي حضور هذين الغريبين وهم باستتال سيفه وتقطيعهما إرباً، لكن السلطان أمسك بيده وأمره بالتزام الصمت حتى يبت بأمرهما في الصباح.

لكن صباح اليوم التالي حمل اموراً طارئة دفعت السلطان إلى مغادرة العاصمة على وجه السرعة، فاستدعى الوزير وقال له:

- سأذهب مع الحاشية وأعود خلال أيام وسأترك إدارة السلطنة اليك ريثما أعود.. ها.. بالنسبة لما رأيناه ليلة أمس: أمرك بالآ تفعل شيئاً ولا تؤذيها حتى أعود.

لكن الوزير لم يصبر طويلاً وأوشك على الموت غماً، فأمر بإلقاء القبض على الشاب وشنقه في ساحة كبيرة خارج المدينة، وأرسل منادياً يدعو الناي إلى التجمهر في اليوم المحدد ليشهدوا إنزال القصاص به. غير أن الأقدار شاءت أن يعود السلطان من مهمته باكراً

دون أن يبلغ القصر برجوعه، فأبصر حشوداً من الناس تتجمع في ذلك المكان، وسأل عما يجري ف قيل له أن الوزير سيسنق صانع الحلوى الشاب، فهرع إلى الساحة، وإذا به يرى الشاب مقيداً عاري الجذع وهو يساق إلى حتفه، وإذا به يبصر الشارة الذهبية المربوطة إلى ذراعه، فعرف أنه ابنه الذي لم يره من قبل، فصاح على الوزير:

- توقف.. إنه ابني!

ثم قص على الوزير حكاية زواجه من ابنة الحائك، وأرسل في طلبها هي وأبيها العجوز.

ولا تنتهي الحكاية بالطبع إلا بزواج الأمير الوسيم من ابنة الوزير الحسنة وإقامة الأفراح سبعة أيام بليلاتها! ثم عاشوا جميعاً في سعادة وهناء!



الجنابة

يُحكى ان مسافراً وصل إحدى القرى في ساعة متأخرة من الليل ولم يعرف بيتاً معيناً يقصده، واضطر إلى التوجه إلى مسجد القرية فرأى رجلاً ممداً وسطه، فظنه مسافراً غريباً مثله نزل ضيفاً عليه، فدنا منه ورقد قربه ظهراً لظهر وهو يقول لنفسه هكذا لن نشعر كلانا بالبرد حتى الصباح.

حين دنا الفجر وحان وقت الأذان، رأى المسافر باب المسجد وهو يفتح ويدخل إليه رجل أدرك (أنه الملا الذي جاء ليؤذن للصلاة، فبادره قائلاً:

- مرحباً يا ملا هل حلّ وقت الأذان؟

ارتبك الملا عندما سمع ذلك وأحس بخوف عظيم، إذ حسب أن الرجل الذي مات الليلة الماضية وأودعه الأهالي في المسجد قد عاد للحياة، فأسرع بالفرار، لكنه لفرط خوفه نسي بأن عارضة الباب واطنة ومصنوعة من الرخام الصلب الحاد الأطراف فارتطم رأسه بها وسقط أرضاً وفارق الحياة من اثر الارتطام أولاً، ومن شدة الهلع ثانياً.

أصيب المسافر بالحيرة والذهول، إذ لم يكن يعلم بأن الشخص الذي رقد بجواره طوال الليلة الماضية رجل ميت، ولا يعرف أيضاً ماذا يفعل بالملا.

بعد قليل دخل أحد أبناء القرية إلى المسجد لأداء صلاة الصبح. كان رجلاً عجوزاً متعبداً ملازماً للمكان. فوجئ الرجل بالمشهد الذي رآه: مؤذن المسجد راقد دون حراك، والرجل المسجى في مكانه، والمسافر الغريب الذي جلس ذاهلاً مرتاعاً ينقل النظر بينهما، فسأله عن الأمر، وقص عليه الأخير كل ما حدث. عندها أدرك العجوز حقيقة ما جرى، وأوضح للمسافر بأن الرجل الذي رقد بجواره ليلة أمس لم يكن إلا واحداً من أبناء القرية، وقد توفي في ساعة متأخرة من الليل فارتأى الناس أن يسجّوه في المسجد ريثما ينجلي الصبح ويحملون الجنازة إلى المقبرة التي تقع على مسافة ما خلف تخوم القرية، وبأن الملا شعر بالهلع على ما يبدو عندما سمع حديث المسافر معه وظن أن الميت قد عاد للحياة فلاذ بالفرار وارتطم بعارضة الباب وحدث له ما حدث.

- وماذا أفعل الآن يا سيدي؟ (سأل المسافر)

- أفضل شيء تفعله هو أن تخرج من هنا وتغادر القرية في الحال، لأن أهل الملا سوف يتهمونك لا محالة بقتله ويطلبون القصاص منك.

وهكذا عمل المسافر بنصيحة الشيخ وهرب من القرية لا يلوي على شيء وهو يلعن حظه السيء الذي أوقعه في هذه الورطة العجيبة!

الضيافة العجيبة

يُحكى أن رجلاً عاش في إحدى القرى واشتهر فيها بالكرم وفعل الخير، حتى عم إحسانه على الجميع وذاع صيته في الجوار بسبب حسن ضيافته وإكرامه للضيف. غير أنه عرف بخصلة سيئة وحيدة، إذ كلما حل به زائر بالغ في ضيافته واحترامه وسارع إلى تقديم أفضل ما في بيته من عشاء، ثم قدم له فطوراً دسماً في الصباح، ولم يكن يكتفي بهذا، بل يضع في حقيبة الضيف وجبة غداء كاملة ثم يرافقه حتى أطراف القرية، حيث ينهال عليه بهراوته قبيل مفارقتها!

ويقال أن أخبار هذا السلوك العجيب من كرم وحسن ضيافة ينتهيان بالضرب قد انتشرت في المنطقة بأسرها، فقرر رجل من إحدى القرى المجاورة أن يعرف حقيقة الأمر والسر الذي يكمن وراء هذا التصرف الغريب، فلبس ثياب السفر ووضع خنجره في حزامه وامتنطى دابته وقال مع نفسه:

— لسوف اقتله بهذا الخنجر إن ضربني أو رفع هراوته بوجهي!

ومضى حتى وصل إلى منزل ذلك الرجل قبل حلول المساء، فاستقبله الأخير بكل تقدير وترحاب، وقدم له عشاءً فاخراً وهياً له فراشاً وثيراً وفطوراً صباحياً شهياً، ثم أصر على أن يضع له وجبة غدائه في حقيبة السفر، ثم حمل هراوته وسار معه ماشياً حتى

اطراف القرية. كل هذا والضيف ممسك بقبضة خنجره متهيناً
لطقنه إذا ما حاول ضربه بالهراوة.

وعندما بلغا حدود القرية، امتطى الضيف دابته وودع مضيفه
وابتعد قليلاً دون أن يلاحظ عليه أي مسعى لضربه كما سمع من
الآخرين، فتوقف وعاد اليه وقال له:

- مهلاً أيها الرجل. لقد سمعت بأنك إنسان خير كريم تحسن
استقبال ضيوفك، وهذا ما تأكدت منه ورأيت به عيني، لكنني سمعت
أيضاً بأنك تنهال على ضيوفك بهراوتك في ساعة التوديع، فلماذا لم
تحاول فعل ذلك معي؟ هل خفت من الخنجر الذي في يدي والذي
اقسمت بأن اقتلك به إذا ما أقدمت على ضربي؟

ضحك الرجل وأجاب:

- كلا. أنا لم أفكر أصلاً بضربك.

- فلماذا كنت تفعل هذا مع الآخرين؟

- لأنك لم تفعل مثلما كانوا يفعلون: لقد كانوا يبالغون في تملقي
ومدحي وإطرائي على شيء اعتبره واجباً عليّ. وكانوا بذلك
يضيعون عليّ أجر ما فعلت، ولهذا كنت أعاقبهم وأسترد أجري
بضربهم!

الفقير الماكر والغني الأحمق

يُحكى أن رجلاً بطّالاً كسولاً كان يقف كل يوم وراء شباك بيته وينظر إلى السماء ويرفع يده بالدعاء ويقول:

- يا إلهي (أريد منك مئة قطعة ذهبية، مئة بالتمام والكمال، لا تنقص واحدة، وليكن معلوماً أنك لو أعطيتني تسعاً وتسعين فسوف أرفضها ولن أقبلها منك!

ظلّ هذا دأبه كل صباح. وحدث أن أحد التجار الأغنياء اعتاد على المرور من أمام شباك ذلك الرجل وسماع دعائه العجيب وشروطه على الله! فقرر أن يختبره بنفسه، فوضع تسعاً وتسعين قطعة ذهبية في كيس صغير ورماه في بيته من مشكاة في الجدار ووقف يراقبه. تفاجأ الرجل بسقوط الكيس، وسارع إلى فضّه، وعدّ القطع فوجدها تسعاً وتسعين، لكنه فرح بها (أيما فرح ورفع رأسه إلى السماء وقال:

- حسناً يا إلهي، لقد سامحتك في القطعة الناقصة!

أدرك التاجر أن ذهبه قد ضاع وأن الفقير لم يلتزم بما ادّعاه بأنه لن يرضى بأقل من مئة قطعة، فطرق بابه وقال له:

- هيا أعد إليّ ذهبي، فلقد كنت أجريك.

فأجابه الفقير:

- كلا لن أفعل، أنها لي وقد أرسلها لي الله.

بكلمة منه وكلمة من التاجر تحول الجدل إلى عراك، فقال التاجر:

- لنذهب إذن إلى القاضي ليحكم بيننا بالشرع.

- حسناً، لكنني لا أستطيع مرافقتك وأنا بهذه الملابس الممزقة
بينما ترفل أنت في ثيابك الجديدة. من المؤكد أن القاضي سيحكم
لصالحك.

ذهب التاجر إلى بيته وجلب له طاقماً من الثياب الجديدة وقال له
تفضل البسها وخلصنا. ومضا الرجلان، لكن الفقير توقف بعد قليل
وقال:

- لا لن أستطيع الذهاب معك.

- ولماذا؟

- أنت تمتطي بغلة فارهة وأنا أمشي على قدمي ولا شك بأن
القاضي سيحكم لصالحك بسبب جاهتك.

اضطر التاجر للترجل عن بغلته وإركاب الفقير عليها ومرافقته
سيراً على قدميه حتى وصلا إلى القاضي وقصاً عليه الحكاية، فقال
الأخير مخاطباً الرجل الفقير:

- اسمع يا هذا. القطع الذهبية من حق التاجر. هل سمع أحد
قبلاً أن الله أسقط نقوداً على أحد؟!

فأجاب الفقير الماكر:

- طيب يا سيدي القاضي. أنا على استعداد لإعطائه الذهب إكراماً لعينك، لكنه سيقول بأن هذه الثياب التي البسها تعود له.

هنا صاح التاجر:

- نعم هذا صحيح يا سيدي، إنها ثيابي وأنا من البسته إياها.

فعاد الفقير الماكر إلى القول:

- لا بأس يا سيدي. أنا مستعد للتنازل له عن ذهبي وثيابي لكنه رجل طماع وسوف يدعي بأن البغلة أيضاً تعود إليه.

- نعم، هذا صحيح. ألم تقل لي بأنك لا تستطيع الذهاب إلى القاضي راجلاً وأنا راكب ببغليتي؟

عندها احتدم غضب القاضي وقال للتاجر:

- لقد أطلت الكلام. أنت رجل كاذب تريد أن تحتال على هذا الفقير وتسلب منه أملاكه.

وطرده من دار القضاء شر طردة بينما خرج الفقير المحتال ظافراً بالذهب والثياب والبغلة!

تختبيش

تقع اطلال قرية تَخْتَبِيش، الشاخصة حتى اليوم، بين قريتي (داري) و (كورك). لم يبق من القرية سوى بعض الخرائب والمزابيل، وهي ترقد فوق جبل يجعل الطريق اليها وعراً عصياً، رغم ان بعض الرعاة يسوقون اغنامهم للرعي فيها.

تختبيش، مكان مهجور قبيح، لكنه بالنسبة لاهله غاية في البهاء وعلو الشأن. في أحد الأيام سافر واحد من اهلها وحط في اسطنبول. كان فقيراً عارياً كادحاً فظل يعمل ويكافح لسنوات وسنوات من أجل لقمة العيش حتى تقرح ظهره من حمل امتعة الأغنياء دون أن يحظى بشيء من الراحة والهناء. مضت اعوام طوال وهو على هذا الحال من الحيرة والشقاء، حتى التقى ذات يوم بفتاة جميلة ممشوقة القوام احبته واحبها وارتضت به زوجاً رغم فقره وضعف حاله، وعاشا معاً في حب وسعادة ووداد. كانت الفتاة على حظ من الثراء، فشاركته ثروتها واغتنى وتحسنت حاله، فتنعمت يداه المتكلستان الخشنتان، وابدل تلك النعال الممزقة في قدميه بأحذية نفيسة، ونسي تلك الأسعال الممزقة، وصار يرتدي فاخر الثياب وتحول ذلك الجوع والشقاء إلى تجارة ويسر.

لكن ذلك كله لم يكن ليمنعه من تذكر موطنه والشوق إليه، بل انه كان يزداد حباً له وتعلقاً به رغم علمه بما آل اليه من خراب.

في أحد الأيام وبينما هو يتمشى في حدائق القصر الخلفية، يمم وجهه صوب كردستان، وتذكر تختبيش، فلم يستطع مغالبة دموعه واجهش بالبكاء. تعجبت زوجته عندما رآته وقالت له:

- ماذا أصابك يا رجل حتى تبكي بهذه المرارة؟ خيراً إن شاء الله. هل رأيت مني ما يؤذيكَ؟ أم راودك شك ما؟ قل لي الحقيقة. ما خطبك؟
- لا والله. أنا سعيد معك ولا أبدلك بعينيّ الاثنتين. لكنني تذكرت وطني الجميل الحبيب فاستشاط قلبي من الحنين اليه.

- يا حبيبي. إن كان وطنك على هذا القدر من الطيب والجمال فدعنا نرحل اليه معاً!

ولم تكد تشرق شمس النهار التالي حتى شرعا ببيع املاكهما وعقاراتهما وكل غال ونفيس ليغادرا العاصمة الكبيرة وينطلقا بعد ايام قلائل نحو تختبيش. وما أن وصلا اليها حتى تخلص الرجل من ثيابه الفاخرة والقى نفسه على الأرض وراح يتمرغ فوق العشب وهو يردد "آه يا تختبيش!" تفاجأت المرأة وهتفت به:

- قاتلك الله يا رجل! اهذا موطنك تختبيش الذي صدعت رأسنا به؟!

- نعم والله يا امرأة. هي تختبيش، موطن آبائي واجدادني وتراب اسلافي الذي ولدت فوقه. إنها تختبيش!

سكنت المرأة على مضض وهي تسر في نفسها (مرأ)، وعندما حل الليل استلت سكيناً حامية ووضعتها في رقبتها وفصلت رأسه عن جسده ودفنته في خرائب تختبيش، ثم جمعت كل حاجياتها ومضت في الصباح عائدة إلى مدينتها.

ومنذ ذلك اليوم يتناقل الكورد هذه الحكاية ويرددون في حسرة:
آه يا تختبيش!

المصادر

- Sadiq Bahaeddin Amedi- Folkloru Kurdi- Atalay Matbaacilik- Ankara ٢٠١٢.
- عبد العزيز خياط، دمرافهك ژ دهریا فۆلكلۆری، دهوك، ٢٠٠٥.
- هلمت عثمان- من حقیبة حکایات امی، ٢٠١٣.
- عبد الرحمن بامرني- ژ بهرپهرین كهفن سههاتیین كوردی، معهد التراث الكردي- ط١- ٢٠٠٨.
- عبد الرحمن بامرني- شهفین چلهیی- معهد التراث الكردي- دهوك ٢٠١١.

عن المترجم

د. ماجد الحيدر، ولد في بغداد عام ١٩٦٠ لعائلة كوردية فيلية.
تخرج من كلية طب الأسنان ببغداد ١٩٨٤، عضو اتحاد الأدباء
الكورد واتحاد الأدباء والكتاب في العراق.
يكتب ويترجم بالعربية والكردية والانكليزية.

من أعماله المنشورة:

١. النهار الأخير (مجموعة شعرية) - بغداد ٢٠٠٠
٢. في ظل ليمونة (مجموعة قصصية) - بغداد ٢٠٠١
٣. ماذا يأكل الأغنياء (مجموعة قصصية) - بغداد ٢٠٠٢
٤. مزامير راكوم الدهماء وقصائد أخرى (مجموعة شعرية) - بغداد ٢٠٠٢
٥. نشيد الحرية وقصائد أخرى لشيللي (ترجمة) - دار الشؤون الثقافية - بغداد ٢٠٠٤
٦. الإيدز بين المناعة والفيروس - دار الشؤون الثقافية - بغداد ٢٠٠٤
٧. عبور الحاجز - قصائد من الشعر العالمي (ترجمة) - دار المأمون - بغداد ٢٠٠٧
٨. ناجون بالمصادفة (مجموعة شعرية) - دار سبيرييز - دهوك ٢٠٠٩

٩. ضحك كالبكاء (كتابات ساخرة) - منشورات ملتقى الأهالي -
بغداد - ٢٠١٠
١٠. الثلج والنار والأغنيات - مختارات من شعر مؤيد طيب (ترجمة)
- دار الثقافة الكردية - بغداد ٢٠١٠
١١. مالاني (قصص قصيرة بالكردية) - منشورات اتحاد الأدباء
الكرد - دهوك ٢٠١٢
١٢. The Psalms of Rakoom the Black and Other Poems-
Proclaim Press-Pittsburgh-P.A.-USA
١٣. Yes, It's Me- Selected Poems-Union of Kurd Writers-
Duhok-٢٠١٤
١٤. في الذكرى السنوية لرحيلي (قصص قصيرة) - وزارة الثقافة -
بغداد - ٢٠١٤
١٥. غلطة من هذه؟ (مجموعة شعرية) - مطبعة جامعة دهوك - دهوك
٢٠١٥
١٦. ستأخذنا الريح - مائة قصيدة وقصيدة من الشعر النسوي
العالمي (ترجمة) - الهيئة السورية للكتاب - دمشق ٢٠١٦
١٧. الملاك الألف الصغير (قصص) - دار أمل الجديدة - دمشق ٢٠١٦
١٨. مؤيد طيب، قصائد مختارة (ترجمة) - دار ومكتبة جزيري -
دهوك ٢٠١٦
١٩. يهودا عميخاي - الله شفيق بأطفال الروضة وقصائد أخريات
ليهودا عميخاي (ترجمة) - دار الكا - بلجيكا ٢٠١٨

٢٠. كفّ عني يا فيثاغورس (شعر) - دار سبيريذ للطباعة والنشر -

دهوك ٢٠١٩

٢١. لا ربح تقلّني، لا أرض تحملني (شعر مترجم) - دار الضفاف -

عمان ٢٠٢٠

٢٢. امسي تذهب إلى الجنة، مختارات من شعر قوبادي جليزاده،

السليمانية ٢٠٢١.



7

التراث الشعبي عالم واسع متنشعب، يضم العديد من الأجناس من قصة وأسطورة وملحمة وخرافة وأمثال وشعر وغناء وطرفة وأمثال وأحاج وألغاز وألعاب.

والقصة الفولكلورية، جنس سردي مهم من التراث الشعبي (الفولكلور) وقد يتمثل في حكايات واقعية وأحداث حقيقية جرت في زمن ما، أو في أحداث متخيلة يمكن تصديقها أحياناً، وأخرى تدنو من الخرافة وتعد ضريباً من الأمور التي يستحيل حدوثها على أرض الواقع.

في مجتمعنا الكردي احتلت القصة الشعبية حيزاً مهماً من الذاكرة الجمعية للشعب، خصوصاً في ظل قرون طوال من التبعية والاحتلال وغياب (أو تغييب) الأدب المدون. لم تكن القصة الشعبية الكردية مجرد حكايات يقصد بها إزجاء الوقت والاستمتاع بأحداثها الشيقة، إنها مدرسة يتعلم منها الشعب الكثير من القيم والمبادئ المتوارثة جيلاً بعد جيل من شجاعة وحكمة ومحبة وتسامح.

من هنا تكمن أهمية جمع وتوثيق وتبويب هذه القصص من جانب، وترجمتها إلى اللغات الحية الأخرى لكي تعرف الأمم بهذا الشعب الشجاع الأصيل من جهة أخرى، وهذا ما حاولت فعله قدر الإمكان من خلال اختياري وترجمتي لهذه القصص والحكايات.

